叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《论妓女，其中表明，(a Treatise Of Daunses, Wherin It Is Shewed,) 000001

2. 《论妓女，其中表明，(a Treatise Of Daunses, Wherin It Is Shewed,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《论妓女，其中表明，(A Treatise of Daunses, Wherin It is Shewed,)

[ə; eɪ] ['triːtɪs] [ʌv; əv] - , [wɛrɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃoʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]
A **Treatise** **Of** **Daunses** **,** **wherin** **it** **is** **shewed** **,** **that** **they** **are** **as** **it** **were**
一个 论文 的 - , 其中 它 是 展示 , 那 他们 是 作为 它 是

《论道恩斯》一书中表明，它们就像.....

[æk'sesəri] [ænd; ənd] [dɪ'pendənts] ([ɔːr] [θɪndəz] ['ænɛkst, ə'nɛkst]) [tuː; tə] [hɔrdoʊm] : [wer] ['ɔːlsoʊ]
accessories **and** **dependants** **(** **or** **thynges** **annexed** **)** **to** **whoredome** **:** **where** **also**
配件 和 受抚养人 (或者 东西 附件) 到 妓院 : 在哪里 还
[baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ɪz] [tʌtʃt] [ænd; ənd] - ,
by **the** **way** **is** **touched** **and** **proued** **,**
经过 这 方式 是 感动 和 - ,

妓院的附属物和依附物（或附属物）：其中也包括顺便提及和证明的，

[ðæt] [pleɪz] [ɑːr; ər] [ænd; ənd] [nɪt] [tə'gɛðər] [ɪn][ə; eɪ] [ræŋk] [ɔːr] [rəu] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
that **Playes** **are** **ioyned** **and** **knit** **togeather** **in** **a** **rancke** **or** **rowe** **with** **them** **.**
那 演员 是 碘化物 和 针织 一起 在 一个 兰克 或者 罗威 和 他们 .

戏剧与它们交织在一起，形成一个整体。

[aɪ] . - . [faɪv] .
I **.** **Thessal** **.** **5** **.**
我 . - . 5 .

帖撒罗尼迦一世。5.

[let] [rːi] [wʌn] [pɑzɛsi] [hɪz; ɪz]['ves(ə)l][ɪn][hɑːlaɪnz][ænd; ənd] ['ɑːnər] .
Let **eurie** **one** **possesse** **his** **vessel** **in** **holines** **and** **honor** **.**
让 尤里 一 拥有 他的 血管 在 霍林斯 和 荣誉 .

让 eurie 一人以神圣和荣耀拥有他的容器。

['ænoʊ] - .
Anno **1581** **.**
安诺 - .

公元1581年。

[ə; eɪ] ['triːtɪs] [ʌv; əv] - , [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃoʊ] , [ðæt] - [biː] - [tuː; tə]
A **Treatise** **of** **Daunses** **,** **in** **which** **is** **shewed** **,** **that** **daunses** **bee** **intisementes** **to**
一个 论文 的 - , 在 哪个 是 展示 , 那 - 蜜蜂 - 到
[hɔrdoʊm] ,
whoredome **,**
妓院 ,

《论妓女》一书，其中表明，妓女是妓院的诱饵。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ə'bjuːs][ʌv; əv] [pleɪz] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] ['kristʃənz] .
and **that** **the** **abuse** **of** **playes** **ought** **not** **to** **be** **among** **Christians** **.**
和 那 这 虐待 的 演员 应该 不是 到 是 之中 基督徒 .

基督徒之间不应该有滥用戏剧的行为。

[aɪ] [daʊt] [nɑːt] , [bʌt; bət] [ðæt] [sʌm; səm] , ['ɪntuː] [huːz] [hændz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['triːtɪs] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ,
I **Doubt** **not** **,** **but** **that** **some** **,** **into** **whose** **handes** **this** **little** **treatise** **shall** **come** **,**
我 怀疑 不是 , 但 那 一些 , 进入 谁 手 这 小的 论文 将 来 ,

我毫不怀疑，将来会有人读到这篇小论文，

[wɪl] [θɪŋk] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [greɪt] ['lɛʒɚ] ,
will **thinke** **me** **to** **be** **at** **greate** **leasure** **,**
将要 思考 我 到 是 在 很棒 休闲 ,

会认为我非常乐意，

[ðæt] [haʊ] ['entərpraɪz] ['lɑ:rdʒli] [tu:; tə] - [aʊt][ænd; ənd]['hænd(ə)l] [ðɪs] ['ɑ:rgjumənt] :

that	haue	enterprised	largely	to	leuie	out	and	handle	this	argument	:
那	豪厄	企业	很大程度上	到	-	出去	和	处理	这	争论	:

这项企业主要是为了处理和解决这一争论而开展的:

[wɪtʃ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['si:mɪŋ] [ɪz][nɑ:t] ['ʌðərwaɪz] [ʌv; əv] [greɪt] - .

which	to	their	seeming	is	not	otherwise	of	great	importaunce	.
哪个	到	他们的	似乎	是	不是	否则	的	伟大的	-	.

在他们看来，这似乎并不重要。

[fɔ:r; fər][bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] - [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [ɔ:r] [kən'demd] ,

For	be	it	that	daunses	were	allowed	or	condemned	,
为了	是	它	那	-	是	允许	或者	谴责	,

无论舞蹈是被允许还是被谴责，

[ɔ:r]['ɛlz] [jet] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pʌt] [ɪn][ðə; ði] [rəu] [ʌv; əv] [θɪndʒɪz] [ɪn'dɪfrənt] [men] [maɪt] ['i:zəli]

or	els	yet	they	were	putt	in	the	rowe	of	thinges	indifferent	men	might	easily	iudge
或者	els	然而	他们	是	推杆	在	这	罗威	的	东西	冷漠	男人	可能	容易地	法官

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ə'pɪnjən] ,

according	to	their	opinion	,
根据	到	他们的	观点	,

或者，它们被放在了冷漠的人可以轻易根据自己的意见评判的事物行列中。

[ðæt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [brɪŋ] [greɪt] ['prɑ:fɪt][ɔ:r][hɜ:rt][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['krɪstʃən] ['kɑ:mən] [welθ] ,

that	that	should	not	bring	great	profit	or	hurt	to	our	christian	common	wealth	,
那	那	应该	不是	带来	伟大的	利润	或者	伤害	到	我们的	基督教	常见的	财富	,

但这样做既不应给我们的基督教共同财富带来巨大利益，也不应造成巨大损害。

['si:ɪŋ] [ðæt] [θər] [ɑ:r; ər] [pwɑ:nt] [ʌv; əv] ['greɪtər] [weɪt] [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwens] ,

seeing	that	ther	are	diuers	pointes	of	greater	weight	and	consequence	,
看到	那	那里	是	迪厄尔斯	尖角	的	更大的	重量	和	结果	,

鉴于还有其他更重要、影响更大的要点，

[wɪtʃ] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv] [mɛnj] ['lɜ:rnɪd] [men] ,

which	trouble	the	spirits	of	manye	learned	men	,
哪个	麻烦	这	烈酒	的	许多	学习	男人	,

这令许多博学之士感到困扰，

& [meɪk] - [ðə; ði] ['kɑ:nʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][wʌnz] :

&	make	afraide	the	consciences	of	the	weake	and	simple	ones	:
&	制作	-	这	良心	的	这	弱	和	简单的	一个	:

并使软弱无知者的良心感到恐惧:

[wɪtʃ] - [haʊ] [vɛri] [mʌtʃ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi]['oʊpənd][ænd; ənd] [meɪd] [pleɪn] ,

which	poyntes	haue	verye	much	nede	to	be	opened	and	made	plaine	,
哪个	-	豪厄	非常	很多	内德	到	是	打开	和	制成	平原	,

哪些要点非常需要被阐明和解释?

['ræðər] [ðen] [tu:; tə] ['trʌb(ə)l] [ə; eɪ][mænz] ['self] [tu:; tə] [raɪt] [əgɛnst] [pleɪz] [ænd; ənd] - .

rather	then	to	trouble	a	mans	selfe	to	write	agaynst	playes	and	daunses	.
相当	然后	到	麻烦	一个	男人	自	到	写	反对	演员	和	-	.

与其费心费力地去写文章批评戏剧和舞蹈，不如.....

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] [men] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn] ['veri] [greɪt] - , [ɪf] [θɪndʒ] [wɜ:r; wər][soʊ] [wel]

Furthermore	men	should	be	in	very	great	forwardnes	,	if	euery	thinge	were	so	well
此外	男人	应该	是	在	非常	伟大的	-	,	如果	euery	东西	是	所以	出色地

- ,

refourmed	,
-	,

此外，如果所有事情都如此完善，男人们应该会非常积极主动才对。

[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[kʌm]	['ʌntə,'ʌntu]	-	,	[ðæt]	[ɪz]	[tuː; tə]	[seɪ]	,	[ðæt]	[ɔːl]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[ɪz]
that	**they**	**were**	**come**	**euen**	**unto**	**daunses**	**,**	**that**	**is**	**to**	**say**	**,**	**that**	**all**	**that**	**which**	**is**
那	他们	是	来	euen	到	-	,	那	是	到	说	,	那	全部	那	哪个	是

[kə'rʌptɪd]	,
corrupted	**,**
腐败的	,

他们已经堕落到罪恶的深渊，也就是说，所有腐败的事物，

[ænd; ənd]	[ðoʊz]	[ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz]	[wɪtʃ]	['bɪr]	[ðə; ði]	[sweɪ]	[ə'mʌŋ]	['kristʃənz]	[wɜːr; wər]	[soʊ]	[kʌt]	[ɔːf]	,
and	**those**	**abuses**	**which**	**beare**	**the**	**sway**	**among**	**Christians**	**were**	**so**	**cut**	**off**	**,**
和	那些	滥用	哪个	熊	这	摇摆	之中	基督徒	是	所以	切	离开	,

那些在基督徒中盛行的弊端就这样被彻底杜绝了。

[ænd; ənd]	[ðɪs]	[soʊ]	[sɪk]	[ə; eɪ]	['bɑːdi]	[ə'gɛn]	[soʊ]	[wɛl]	[rɪ'stɔːrd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[saʊndnz]	[ænd; ənd]
and	**this**	**so**	**sick**	**a**	**body**	**againe**	**so**	**wel**	**restored**	**to**	**his**	**soundnes**	**and**
和	这	所以	生病的	一个	身体	再次	所以	嗯	恢复	到	他的	声音	和

[helθ]	,
health	**,**
健康	,

而他那原本病入膏肓的身体，如今又恢复得如此之好，完全康复了。

[ðæt]	[ðer; ðər]	[ʃʊd; ʃəd]	[rimeɪn]	['nʌθɪŋ]	['ɛlz]	[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[dɪ'beɪt]	[ðə; ði]	['kwestʃən]	[ʌv; əv]	['liːpɪŋ]
that	**there**	**should**	**remayne**	**nothing**	**els**	**but**	**to**	**debate**	**the**	**question**	**of**	**leaping**
那	那里	应该	雷梅恩	没有什么	els	但	到	辩论	这	问题	的	跳跃

[skɪpɪŋz]	[ænd; ənd]	-	.
skippings	**and**	**daunses**	**.**
跳过	和	-	.

除了讨论跳跃和舞蹈的问题之外，应该没有其他事情可做了。

[θər]	[wɪl]	[biː; bi]	[faʊnd]	[æn; ən]	['ʌðər]	['mænər]	&	[sɔːrt]	[ʌv; əv]	['piːp(ə)l]	,
Ther	**will**	**be**	**found**	**an**	**other**	**manner**	**&**	**sort**	**of**	**people**	**,**
那里	将要	是	成立	一个	其他	方式	&	种类	的	人们	,

还会发现其他类型的人和事。

[huː]	[wɪl]	[meɪk]	[noʊ]	-	[æt; ət]	[ɔːl]	[tuː; tə]	-	[æt; ət]	[ðɪs]	['mætər]	:
who	**will**	**make**	**no**	**accoumpte**	**at**	**all**	**to**	**mocke**	**at**	**this**	**matter**	**:**
WHO	将要	制作	不	-	在	全部	到	-	在	这	事情	:

谁也不会试图嘲笑这件事：

[æz; əz]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	[ɪz]	[ful]	[ʌv; əv]	['mɑː.kəɹz]	,	[ænd; ənd]	[men]	[wɪ'ðaʊt]	-	,	[wɪ'ðaʊt]
as	**indeede**	**the**	**world**	**is**	**ful**	**of**	**mockers**	**,**	**and**	**men**	**without**	**Godlines**	**,**	**without**
作为	确实	这	世界	是	满	的	嘲讽者	,	和	男人	没有	-	,	没有

[gɑːd]	,	[ænd; ənd]	[wɪ'ðaʊt]	[rɪ'lɪdʒən]	.
God	**,**	**and**	**without**	**religion**	**.**
上帝	,	和	没有	宗教	.

诚然，世上充满了嘲讽者，以及没有信仰、没有上帝、没有宗教的人。

[naʊ]	[æz; əz]	-	[ðiːz]	['pɜːsənz]	,	[ðeɪ]	-	[noʊ]	['mænər]	[ʌv; əv]	-	[æt; ət][ɑːl]
Now	**as**	**concerninge**	**these**	**persons**	**,**	**they**	**deserue**	**no**	**manner**	**of**	**aunsweare**	**at**	**al**
现在	作为	-	这些	人	,	他们	-	不	方式	的	-	在	al

,
,
,

至于这些人，他们根本不配得到任何形式的誓言。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[ðeɪ]	[duː]	[æz; əz]	[suːn]	-	[æt; ət]	[ðə; ði]	[prɪnsəpəl]	[pwɑːnt]	[ʌv; əv]	['krɪstʃən]	[rɪ'lɪdʒən]	,
because	**they**	**do**	**as**	**soone**	**scoffe**	**at**	**the**	**principall**	**pointes**	**of**	**christian**	**religion**	**,**
因为	他们	做	作为	很快	-	在	这	主要	尖角	的	基督教	宗教	,

因为他们总是嘲笑基督教的主要教义，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ðə; ði] [ʌv; əv][gɑːd] , [æz; əz] ['mætərz] [ʌv; əv]

and	that	which	directly	concerneth	the	seruice	of	God	,	as	matters	of
和	那	哪个	直接地	涉及	这	雪莉	的	上帝	,	作为	事情	的

['lɛsiː] [weɪt] [ænd; ənd] - .

lesse	weight	and	importaunce	.
较少	重量	和	-	.

而那些直接关系到侍奉上帝的事，则被视为次要的、不太重要的事。

['werfɔːr] [aɪ][nɑːt] [mʌtʃ] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ɔːr] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ,

Wherefore	I	not	much	regarding	or	caringe	for	the	iudgement	of	such	iudges	,
因此	我	不是	很多	关于	或者	-	为了	这	判决	的	这样的	法官	,

因此，我并不太在意或重视这类法官的判决。

[wɪl] [let][ðem; ðəm] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['braɪd(ə)l] [ˌʌp'ɑːn] [ðer; ðər] [hed] ,

will	let	them	runne	to	the	water	with	the	bridle	uppon	their	head	,
将要	让	他们	跑	到	这	水	和	这	辔	向上	他们的	头	,

会让他们头戴缰绳跑到水边去。

[ɔːr][ɪn][ðer; ðər] [nɛk] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] .

or	in	their	necke	,	as	they	say	.
或者	在	他们的	领口	,	作为	他们	说	.

或者如他们所说，在他们的脖子上。

[bʌt; bət][æz; əz] - [ðə; ði][fɜːrst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [biː] [nɑːt] [ɔltəgɛðɚ] [mə'lɪʃəs] [ænd; ənd]

But	as	touchinge	the	first	,	because	they	bee	not	altogeather	malicious	and
但	作为	-	这	第一的	,	因为	他们	蜜蜂	不是	总共	恶意	和

['ɑːbstɪnət] ,

obstinate	,
顽固	,

但就第一点而言，因为他们并非完全恶意和顽固，

[aɪ][hoʊp] , [ðæt] ha= [juːɪŋ] - [ðer; ðər] - , [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðə; ði]['riːz(ə)nz]

I	hope	,	that	ha=	uing	aunsweared	their	obiections	,	and	declared	the	reasons
我	希望	,	那	ha=	使用	-	他们的	-	,	和	声明	这	原因

[wɪtʃ] [haʊ] - ,

which	haue	moued	,
哪个	豪厄	-	,

我希望，他们已经放弃了他们的反对立场，并宣布了他们反对的理由。

[jeɪ] ['ræðər] [ˌem 'iː]['fɔːrwərd][ɔːr] - ['miː] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [set] [aʊt] [ðɪs]

yea	rather	driuen	me	forward	or	inforsed	mee	to	descipher	and	sett	out	this
是的	相当	德里恩	我	向前	或者	-	美	到	-	和	设置	出去	这

['mætər] ,

matter	,
事情	,

是的，最好是引导我前进，或者告诉我如何解读和阐明这件事。

[ðeɪ] [wɪl] [maɪ] ['leɪbər] [nɑːt][tuː; tə] [haʊ] ['benɪ] [ɔltəgɛðɚ] [ʌn'prɑːfɪtəbl] .

they	will	iudge	my	labour	not	to	haue	bene	altogeather	unprofitable	.
他们	将要	法官	我的	劳动	不是	到	豪厄	好处	总共	无利可图	.

他们会评判我的劳动并非完全没有收益。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [tuː; tə] [biː] [wɪʃt] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] , [ðæt] ['trʌblz]

It	is	then	in	the	first	place	to	bee	wished	and	desired	,	that	troubles	beyng
它	是	然后	在	这	第一的	地方	到	蜜蜂	希望	和	想要的	,	那	麻烦	贝恩

['pæsɪfaɪ] ,

pacified	,
安抚	,

首先，它之所以被渴望和期盼，是因为烦恼难以平息。

[ænd; ənd][ɔ:l] [dɪ'sɛnʃənz] [rɪ'prest] , [ænd; ənd][pʊt] [aʊt] , [ðə; ði]['spɪrɪts][ænd; ənd] ['kɑ:nʃəns] [ʌv; əv]

and	all	dissentions	repressed	,	and	put	out	,	the	spirits	and	consciences	of
和	全部	异议	压抑	,	和	放	出去	,	这	烈酒	和	良心	的

[men] ,

men	,
男人	,

一切异议都被镇压，人们的精神和良知也被扼杀。

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'ʃʊrd] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [tu:; tə]

should	be	assured	and	thorowly	perswaded	of	that	which	appertaineth	to
应该	是	保证	和	彻底地	说服	的	那	哪个	相关的	到

[ðer; ðər] - .

their	saluation	.
他们的	-	.

应当确信并彻底信服与其称谓相关的事物。

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] [hæθ] [stɜ:rd] [ænd; ənd] [reɪzd] [ʌp][soʊ]['pɜ:rfɪkt][æn; ən][eɪdʒ][ɪn][ɑ:l]

And	indeede	our	Lorde	hath	stirred	and	raised	up	so	perfect	an	age	in	al
和	确实	我们的	洛德	有	搅拌	和	提高	向上	所以	完美的	一个	年龄	在	al

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] & know= [ledʒ] ,

sciences	&	know=	ledge	,
科学	&	know=	壁架	,

我们的主确实在所有科学和知识方面都激发并兴起了一个如此完美的时代，

[ɪn] [wɪtʃ] [soʊ] ['meni] ['lɜ:rnɪd] [men] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['eksələnt] ['lɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] ,

in	which	so	many	learned	men	,	and	of	excellent	learning	and	knowledge	,
在	哪个	所以	许多	学习	男人	,	和	的	出色的	学习	和	知识	,

其中有许多博学之士，学识渊博，

[haʊ] [soʊ] ['blesɪdli] [ænd; ənd]['dɪlɪdʒəntli] [ɪmplɔɪd] them= - [tu:; tə] [ti:tʃ] [ˌju: 'es][ðə; ði]['ɔ:rdər]

haue	so	blessedly	and	diligently	imployed	them=	selues	to	teach	us	the	order
豪厄	所以	蒙福	和	勤勉地	隐含	them=	-	到	教	我们	这	命令

[ænd; ənd]['meɪnɚ][tu:; tə] [wel] ,

and	maner	to	liue	well	,
和	方式	到	刘	出色地	,

haue 如此仁慈而勤勉地运用这些技能来教导我们如何好好生活，

[sʌm; səm]['æftər][wʌn][sɔ:rt][ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['æftər][æn; ən] ['ʌðər] ,

some	after	one	sort	and	fashion	,	and	some	after	an	other	,
一些	后	一	种类	和	时尚	,	和	一些	后	一个	其他	,

有些遵循一种类型和风格，有些则遵循另一种类型和风格。

[ðæt] [ðoʊz] [wɪtʃ] [bi:; bi][nɑ:t] [jet] - , [kæn; kən][nɑ:t] , [ɔ:r] [ɔ:t] [nɑ:t] ,

that	those	which	be	not	yet	satisfyed	,	can	not	,	or	ought	not	,
那	那些	哪个	是	不是	然而	-	,	能	不是	,	或者	应该	不是	,

那些尚未满足的人，不能，或者不应该，

[tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði] [fɔ:lt] [ɪn] ['eni] [bʌt; bət][ɪn] .

to	lay	the	fault	in	any	but	in	themselues	.
到	躺	这	过错	在	任何	但	在	他们自己	.

将过错归咎于他人，而不是归咎于自己。

[nekst][ɔ:l] [gʊd] [men] [ɔ:t] [tu:; tə] ['wɪʃ] [ænd; ənd][dɪ'zaɪər] [ðæt] [ðoʊz] [wɪtʃ] [pʊt][ðer; ðər] ['hænd]

Next	all	good	men	ought	to	wishe	and	desire	that	those	which	put	their	hande
下一个	全部	好的	男人	应该	到	愿	和	欲望	那	那些	哪个	放	他们的	汉德

[tu:; tə] ([ðɪs] [ɪz][tu:; tə][seɪ] - [fɔ:r; fər]) [ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [ʌv; əv]['meɪnɚz] ,

to	(	this	is	to	say	trauaile	for	)	the	reformation	of	maners	,
到	(	这	是	到	说	-	为了	)	这	改革	的	礼仪	,

其次，所有善良的人都应该希望并渴望那些致力于（也就是努力致力于）风俗改革的人，

[ʃʊd; ʃəd][duː][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [gʊd] - , [ðæt][ðer; ðər] [ʃʊd] [rimeɪn] , [ɔːr][biː; bi][left]

should	do	it	with	such	good	argumentes	,	that	there	shoulde	remayne	,	or	be	left
应该	做	它	和	这样的	好的	-	,	那	那里	肩膀	雷梅恩	,	或者	是	左边

,

,

,

应该用如此充分的论据来做这件事，以至于应该留下或被留下来。

[bʌt; bət] [ə; eɪ]['veri]['laɪtəl][tuː; tə][biː; bi] [kə'rektɪd] [ænd; ənd][ə'mendid] .

but	euen	a	very	litle	to	be	corrected	and	amended	.
但	euen	一个	非常	小	到	是	已更正	和	修订版	.

但需要纠正和修改的地方很少。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [wɪʃ] & [dɪ'zaɪər][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][let][ɔːr]['hɪndər][ðə; ði] - [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][duː]

And	yet	this	wish	&	desire	should	not	let	or	hinder	the	trauaile	of	such	as	do
和	然而	这	希望	&	欲望	应该	不是	让	或者	阻碍	这	-	的	这样的	作为	做

- [tuː; tə] [pʊl] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ruts] [sʌtʃ] ['hɜːrbz] [æz; əz][biː; bi] ['hɜːrtfl] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]

indeuor	to	pull	up	by	the	rootes	such	herbes	as	be	hurtful	to	the	field	of
-	到	拉	向上	经过	这	根	这样的	草药	作为	是	伤人的	到	这	场地	的

[ðə; ði][lɔːrd] ,

the	Lord	,
这	主	,

然而，这种愿望和渴望不应妨碍或阻碍那些真心实意想要连根拔除对上帝的田地有害的杂草的人的努力。

[biː; bi] [ðeɪ] ['nɔɪɝ] [soʊ] [smɔːl] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] : [ænd; ənd][aɪ][duː] ,

be	they	neuer	so	small	and	little	:	and	I	do	,
是	他们	诺伊尔	所以	小的	和	小的	:	和	我	做	,

即使它们再小再矮小：而我确实如此，

[ɔːr] [wɪtʃ] [θɪŋ] [aɪ] ['leɪbər] [tuː; tə][duː][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bɔːk; boʊk] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - &

or	which	thing	I	labour	to	do	in	this	little	boke	according	to	the	talente	&
或者	哪个	事物	我	劳动	到	做	在	这	小的	博克	根据	到	这	-	&

['greɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] - [ˌem 'iː][frʌm; frəm] .

graces	which	are	geuen	me	from	aboue	.
恩典	哪个	是	-	我	从	以上	.

或者，我在这本小书中努力完成的事情，是根据我从上天赋予我的才能和恩典。

['ædi] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ɪf] ['eni] [duː] ['diːpli] & ['siːzənəbli] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['mætər] ,

Adde	also	that	if	any	do	deeply	&	seasonably	consider	this	matter	,
添加	还	那	如果	任何	做	深	&	季节性地	考虑	这	事情	,

此外，如果有人认真、及时地考虑过此事，

[aɪ][hoʊp][hiː; hi] [ʃæl] [nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][soʊ]['bærən][ænd; ənd][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] ,

I	hope	he	shal	not	finde	it	so	barren	and	of	little	edification	,
我	希望	他	沙尔	不是	找到	它	所以	荒芜	和	的	小的	启迪	,

我希望他不会觉得它如此贫瘠，毫无益处。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪspaɪzd] [ɔːr] - ['ʌndər] ['fʊt] :

that	it	ought	to	be	dispised	or	troden	under	foote	:
那	它	应该	到	是	鄙视	或者	-	在下面	脚	:

它应当被鄙视或践踏：

[fɔːr; fər] ['meni] [men] [ʌv; əv]['kwɑːləti] ([jeɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['noʊtəb(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz])

for	many	men	of	quality	(	yea	euen	in	the	company	of	notable	personages	)
为了	许多	男人	的	质量	(	是的	euen	在	这	公司	的	值得注意的	人物	)

[ʌv; əv] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] ,

of	name	and	authority	,
的	姓名	和	权威	,

对于许多有身份、有地位、有声望和权威的男士（是的，即使在与知名人士交往时也是如此），

[meɪk] [noʊ] ['kɑːnʃəns] [tuː; tə] [ænd; ənd]['æs,kiː] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [jɪl] [dʌn] [tuː; tə]

make	no	conscience	to	demaunde	and	aske	whether	it	be	yll	done	to
制作	不	良心	到	德蒙德	和	问	无论	它	是	yll	完毕	到

[dɔns] ,

daunce	,
舞曲	,

不要因为要求而感到内疚，也不要问这样做是否合适，去跳舞吧。

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] - [ɔːr] [paːr'seɪl][ænd; ənd][tekst][ʌv; əv] ['skrɪptʃər] ,

demaunding	also	a	formall	or	playne	parcell	and	text	of	Scripture	,
需求	还	一个	-	或者	普莱恩	包裹	和	文本	的	圣经	,

要求也包括正式或可玩的包裹和圣经文本，

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪr] [ðæt] - [biː; bi] [prə'hɪbɪtɪd] [ænd; ənd] [fər'bɪdn] ,

by	which	it	may	appeare	that	daunses	be	prohibited	and	forbidden	,
经过	哪个	它	可能	出现	那	-	是	禁止	和	禁止	,

由此可见，舞蹈似乎是被禁止的。

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [θɪŋk] [nɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [duː] [ɪn] - .

otherwise	they	think	not	that	they	do	euill	in	daunsing	.
否则	他们	思考	不是	那	他们	做	euill	在	-	.

否则他们就认为自己没有在 daunsing 中做 euill。

[sʌm; səm] ['ʌðər] [^əui] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] [ələɛdʒɪŋ] [ɔːr] ['rædər] [ə'bjuːzɪŋ] [sʌm; səm] [piːs]

Some	others	goe	further	and	alledging	or	rather	indeede	abusing	some	peece
一些	其他的	去	更远	和	边缘	或者	相当	确实	滥用	一些	和平

[ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,

of	the	Scripture	,
的	这	圣经	,

还有一些人走得更远，他们曲解甚至滥用圣经的某些章节。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrəθ] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪθfəl] [haʊ] [liːpt] [ænd; ənd] - :

where	it	appeareth	that	the	faithfull	haue	leaped	and	daunsed	:
在哪里	它	出现	那	这	忠实	豪厄	跳跃	和	-	:

在那里，信徒们似乎跳跃并跳舞：

[ðeɪ] [θɪŋk] ['verɪli] [ðæt] [ðeɪ] [haʊ] [faʊnd] [ðə; ði] ['biːn] [ɪn][ðə; ði] [keɪk] ,

they	thinke	verily	that	they	haue	founde	the	beane	in	the	cake	,
他们	思考	确实	那	他们	豪厄	创立	这	豆	在	这	蛋糕	,

他们确实认为他们在蛋糕里找到了豆子。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðɪs] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['prɑːpər] - & [kləjk] [tuː; tə] ['kuːər] [ðə; ði][ɪn'fekʃ(ə)n][ænd; ənd]

as	though	this	were	a	proper	couerture	&	cloke	to	couer	the	infection	and
作为	尽管	这	是	一个	恰当的	-	&	斗篷	到	库尔	这	感染	和

- [ʌv; əv][ðer; ðər] .

filthines	of	their	daunces	.
-	的	他们的	舞蹈	.

仿佛这是一件合适的服装和斗篷，用来遮盖他们舞蹈中的感染和污秽。

- [ðen] [ðæt] ['meni] [biː; bi] - & - - [ɪn] [ðɪs] ,

Seyng	then	that	many	be	foulie	&	grosely	deceaued	in	this	behalfe	,
-	然后	那	许多	是	-	&	-	-	在	这	代表	,

那么，许多人因此而受到污秽和严重的伤害，

[ænd; ənd] [ðæt] ['paːsəb(ə)l][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [sə'fɪʃntli] [ɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [ɔːr]

and	that	possible	for	want	of	beyng	sufficiently	instructed	and	informed	or
和	那	可能的	为了	想	的	贝恩	足够	指示	和	知情的	或者

[tɔːt] ['tʌtʃɪŋ] [ðɪs] ['mætər] ,

taught	touching	this	matter	,
教授	接触	这	事情	,

并且可能是由于缺乏对此事的充分指导、了解或教导，

[aɪ] [haʊ] ['benɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [iːz] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['kwestʃən] ,

I	haue	bene	so	much	the	more	willing	to	ease	them	in	this	question	,
我	豪厄	好处	所以	很多	这	更多的	愿意的	到	舒适	他们	在	这	问题	,

在这个问题上，我更愿意安抚他们了。

[baɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] ['prɑːfɪt] [ɪn] ['kɑːmən] , [ðæt] [ɪz] ,

by	how	much	I	hope	to	profit	in	common	,	that	is	,
经过	如何	很多	我	希望	到	利润	在	常见的	,	那	是	,

我希望从中获得多少共同利益，也就是说，

[tuː; tə] [duː] [gʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gretɪst] ['mʌltɪtuːd] ,

to	do	good	to	the	greatest	multitude	,
到	做	好的	到	这	最	民众	,

造福最多的人，

[æz; əz] ['ɔːlsoʊ] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [ˌhɪr'baɪ] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [sʌm; səm] [wɪtʃ] [haʊ] ['ɜːrnɪstli] [ænd; ənd]

as	also	being	willing	hereby	to	satisfy	some	which	haue	earnestly	and
作为	还	存在	愿意的	特此	到	满足	一些	哪个	豪厄	切实	和

['ɪnstəntli] [rɪ'kwaɪərd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [maɪ] [hændz] .

instantly	required	it	at	my	handes	.
即刻	必需的	它	在	我的	手	.

同时，我也愿意满足某些迫切需要我提供此物的人的要求。

[naʊ] [tuː; tə] [ænswɛr] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ænd; ənd] ['æsˌkiː] [ə; eɪ] [piːs] [ɔːr] [tekst] [ʌv; əv]

Now	to	answeare	them	which	demaund	and	aske	a	playne	peece	or	text	of
现在	到	答	他们	哪个	德曼德	和	问	一个	普莱恩	和平	或者	文本	的

['skrɪptʃər] [ɪn] [wɪtʃ] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fər'bɪdn] ,

Scripture	in	which	daunses	should	be	forbidden	,
圣经	在	哪个	-	应该	是	禁止	,

现在，我要回答那些要求并提供一段经文或章节来证明舞蹈是被禁止的人们的问题。

[let] [ðem; ðəm] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [biː; bi] ['meni] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [θɪndʒɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [nɑːt]

let	them	know	that	there	be	many	wicked	and	euill	thinges	which	are	not
让	他们	知道	那	那里	是	许多	邪恶	和	euill	东西	哪个	是	不是

- [ænd; ənd] - [ɪk'sprest] [ɪn] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,

euidently	and	playnly	expressed	in	the	Scripture	,
-	和	-	表达	在	这	圣经	,

让他们知道圣经中并没有清晰明了、轻松愉快的表达方式来描述许多邪恶和不祥的事物。

[tuː; tə] [biː; bi] [fər'bɪdn] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðeɪ] [biː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['neɪtʃər] ,

to	be	forbidden	,	notwithstanding	they	bee	of	the	same	kynd	and	nature	,
到	是	禁止	,	虽然	他们	蜜蜂	的	这	相同的	kynd	和	自然	,

即使它们性质相同，也应被禁止。

[ɔːr] [els] [dɪ'pɛndənsɪz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [θɪndəz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌðer'ɪn] [ɪk'sprest] ,

or	else	dependences	of	some	thynges	which	are	therein	expressed	,
或者	别的	依赖关系	的	一些	东西	哪个	是	其中	表达	,

或者说，其中表达的某些事物的依赖关系，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌkɔmpri'hendid] ,

and	under	which	they	ought	to	be	comprehended	,
和	在下面	哪个	他们	应该	到	是	理解	,

以及它们应当在何种框架下被理解，

[ɔːr] ['ɛlz] [wen] [ðə; ði] ['kɑːntreri] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪz] [preɪzd] [ænd; ənd] [kə'mendid] ,

or	els	when	the	contrary	of	these	things	is	praised	and	commended	,
或者	els	什么时候	这	相反	的	这些	事物	是	赞扬	和	赞扬	,

或者，当与这些事情相反的事情受到赞扬和称赞时，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [sə'fɪʃntli] [tɔ:t] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə][kæst][ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [æz; əz] [θɪŋz]

we	are	sufficiently	taught	and	instructed	to	cast	them	away	,	as	things
我们	是	足够	教授	和	指示	到	投掷	他们	离开	,	作为	事物

[kən'demd] [baɪ][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] ,

condemned	by	the	holy	Ghost	,
谴责	经过	这	圣	鬼	,

我们已受过充分的教导和指示，要摒弃它们，因为它们是圣灵所谴责的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [θər] [ɪz][wʌn] & [ðə; ði] ['self] [seɪm] ['ri:z(ə)n][ɪn] ['kɑ:ntreri] [θɪŋz] .

because	ther	is	one	&	the	selfe	same	reason	in	contrary	things	.
因为	那里	是	一	&	这	自	相同的	原因	在	相反	事物	.

因为看似矛盾的事物背后，其实有着同一个根本原因。

[aɪ] [wɪl] [pleɪs] , & [pʊt][ɪn][ðə; ði]['ɔ:rdər][ɔ:r] [rəu] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ,

I	will	place	,	&	put	in	the	order	or	rowe	of	the	first	,
我	将要	地方	,	&	放	在	这	命令	或者	罗威	的	这	第一的	,

我将按照第一个的顺序或顺序放置，

[pleɪz] [ænd; ənd] - : [aɪ] [mi:n] [sʌtʃ] [pleɪz] [æz; əz][baɪ] [wɪtʃ] [mæn] ['drɔ:ɪθ] [ɔ:r] [gɛtɪθ]

playes	and	daunses	:	I	meane	such	playes	as	by	which	man	draweth	or	getteth
演员	和	-	:	我	意思是	这样的	演员	作为	经过	哪个	男人	绘制	或者	获得

[tu:; tə] - ,

to	hymselfe	,
到	-	,

戏剧和舞蹈：我指的是那些使人归向自我或获得自我的戏剧和舞蹈。

[hɪz; ɪz] ['mʌni] .

his	neighboures	money	.
他的	邻居	钱	.

他邻居的钱。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [wi:] [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ði:z] [wɜ:rdz] .

It	is	true	that	wee	fynd	not	in	the	Scripture	these	words	.
它	是	真的	那	哇	发现	不是	在	这	圣经	这些	字	.

的确，我们在圣经中找不到这些话。

[ðaʊ] [ʃælt] [nɑ:t] [pleɪ] , [bʌt; bət] [wi:] [faɪnd] [ði:z] [wɝ:dz] .

Thou	shalt	not	play	,	but	wee	find	indeede	these	wordes	.
你	应	不是	玩	,	但	哇	寻找	确实	这些	词语	.

你不可玩耍，但我们确实找到了这些话。

[ðaʊ] [ʃeɪl] [nɑ:t] [sti:l] :

Thou	shale	not	steale	:
你	页岩	不是	偷窃	:

你不可偷盗：

[naʊ] [ðæt] [tu:; tə] [geɪn] [ɔ:r][get][æn; ən] ['ʌðər] [mænz] ['mʌni] [æt; ət] [pleɪ] [ʃʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ]

Now	that	to	gayne	or	get	an	other	mans	money	at	play	shoulde	not	be	a
现在	那	到	盖恩	或者	得到	一个	其他	男人	钱	在	玩	肩膀	不是	是	一个

[moʊst]['mænɪfest] & [pleɪn] - :

most	manifest	&	plaine	thieuery	:
最多	显现	&	平原	-	:

现在，在赌博中骗取他人的钱财不应该被视为最明显的盗窃行为：

[nʌn] [ʌv; əv] [saʊnd] [wɪl] [də'naɪ][ˌaɪ 'ti:] .

none	of	sound	iudgement	will	denie	it	.
没有任何	的	声音	判决	将要	否认	它	.

任何头脑清醒的人都不会否认这一点。

[fɔ:r; fər] ['hi:] [wɪtʃ] [hæθ] [wʌn] [ɔ:r] ['gɑ:tn] [ˌaɪ 'ti:] , [baɪ] [wʌt] ['taɪt(ə)l][ɔ:r] [raɪt] [kæn; kən][hi:; hi] [seɪ] ,

For	hee	which	hath	wonne	or	gotten	it	,	by	what	title	or	right	can	he	say	,
为了	嘿	哪个	有	赢得	或者	获得	它	,	经过	什么	标题	或者	正确的	能	他	说	,

凡赢得或获得它的人，凭什么资格或权利说：

[ðæt] [sʌtʃ] ['mʌni] [ɪz][hɪz; ɪz] : ['verɪli] [wen] [wi:; wi][get][ɔ:r][wɪn][ðə; ði] ['mʌni] ,

that	such	money	is	his	:	Verily	when	we	get	or	win	the	money	,
那	这样的	钱	是	他的	:	确实	什么时候	我们	得到	或者	赢	这	钱	,

那笔钱是他的：的确，当我们得到或赢得这笔钱时，

[ɔ:r][ðə; ði] [gʊdz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['brʌðər] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ʌv; əv]

or	the	goods	of	our	brother	,	it	must	be	with	the	sweate	of
或者	这	商品	的	我们的	兄弟	,	它	必须	是	和	这	-	的

['aʊər; ɑ:r] [feɪs] [ɔ:r] ['broʊ] ,

our	face	or	browe	,
我们的	脸	或者	布罗	,

如果是兄弟的财物，那也必须用我们脸上或额头的汗水换来。

& [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [ləbʊr] [brɪndʒ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [prɑ:fət] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['prɑ:fɪtəb(ə)l]

&	that	our	laboure	bringe	him	some	profite	,	that	is	to	be	profitable
&	那	我们的	拉布尔	带	他	一些	利润	,	那	是	到	是	有利可图

['ʌntəˌ'ʌntu][hɪm; ɪm] :

unto	him	:
到	他	:

愿我们的劳动给他带来一些利益，也就是对他有利：

[ænd; ənd] [æz; əz][wi:; wi] - [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɔ:r] [gʊd] :

and	euen	as	we	receaue	his	money	or	good	:
和	euen	作为	我们	-	他的	钱	或者	好的	:

就像我们收到他的钱或东西一样：

[soʊ][mʌst; məst] ['hi:] ['aʊər; ɑ:r] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] - - [sʌm; səm] [prɑ:fət] .

so	must	hee	thorow	our	diligence	and	trauaile	receaue	some	profite	.
所以	必须	嘿	穿透	我们的	勤勉	和	-	-	一些	利润	.

所以，我们必须通过勤奋和努力才能获得一些利润。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][mæn] [hæθ] ['gɑ:tn] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [baɪ][ðə; ði]['hæzərd][ɔ:r] ['tʃɔns] ,

But	when	a	man	hath	gotten	his	money	by	the	hazard	or	chaunce	,
但	什么时候	一个	男人	有	获得	他的	钱	经过	这	冒险	或者	机会	,

但是，当一个人通过冒险或偶然的机会获得金钱时，

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [seɪ] , [ʌv; əv] [pleɪ] ,

as	a	man	would	say	,	of	play	,
作为	一个	男人	会	说	,	的	玩	,

正如一个人会说的那样，关于游戏，

[aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] [wʌt] - [ænd; ənd] [prɑ:fət] [kɑ:mɛθ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ˌðer'baɪ] : [wi:; wi]

I	pray	you	what	commoditye	and	profite	commeth	to	him	thereby	:	we
我	祈祷	你	什么	-	和	利润	来	到	他	从而	:	我们

[mʌst; məst] [ðen] [kən'klu:d] ,

must	then	conclude	,
必须	然后	结束	,

请问他从中获得了什么好处和利润？我们由此必须得出结论：

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [θeft] :

that	this	is	a	kind	of	theft	:
那	这	是	一个	种类	的	盗窃	:

这是一种盗窃行为：

[wɪtʃ] [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][nɑ:t] - [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] - ['skrɪptʃər] ,

which	although	it	be	not	playnly	expressed	in	the	holye	scripture	,
哪个	虽然	它	是	不是	-	表达	在	这	-	圣经	,

虽然圣经中没有以玩笑的方式表达这一点，

[jet] - [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [eɪt] , [ɪn] [wɪtʃ]
yet neuertheles it ought to bee referred to the eight commaundement , in which
然而 - 它 应该 到 蜜蜂 指 到 这 八 训诫 , 在 哪个
[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seɪd] ,
it is sayd ,
它 是 赛义德 ,

然而，这应当参考第八条诫律，其中规定：

[ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [stiːl] .
Thou shalt not steale .
你 应 不是 偷窃 .

不可偷盗。

[ðə; ði][laɪk][ɪz][ʌv; əv] - [wɪtʃ] [wiː] [meɪ] [pʊt][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] & ['sekənd] [roʊ][ɔːr]['ɔːrdər] .
The like is of daunses which wee may put in the first & second row or order .
这 喜欢 是 的 - 哪个 哇 可能 放 在 这 第一的 & 第二 排 或者 命令 .

类似的，我们可以把 daunses 放在第一行和第二行，或者按顺序排列。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [wiː] [haʊ] [nɑːt]['eni] [ænd; ənd] [ɪksprɛs] [fər'bɪdɪŋ] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]
For although wee haue not any playne and expresse forbidding , where it should
为了 虽然 哇 豪厄 不是 任何 普莱恩 和 快递 禁止 , 在哪里 它 应该
[biː; bi]['seɪd] ,
be sayd ,
是 赛义德 ,

虽然我们没有任何明确的禁止性规定，但凡应该说的话，

[ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] - , [jet] [wiː; wi] [haʊ] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] [pleɪn] , [ðaʊ]
Thou shalt not daunse , yet we haue a formall and plaine commaundement , Thou
你 应 不是 - , 然而 我们 豪厄 一个 - 和 平原 训诫 , 你
[ʃælt] [nɑːt] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] ,
shalt not commit adultery ,
应 不是 犯罪 通奸 ,

不可跳舞，然而我们有一条正式而明确的诫命：不可奸淫。

[ɔːr] [hɔrdoʊm] : [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'fɜːrd] .
or whoredome : to which the daunses ought to be referred .
或者 妓院 : 到 哪个 这 - 应该 到 是 指 .

或者妓院：这应该指妓院。

[['saɪdˌnoʊt] : [ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] - .]
[Sidenote : A definition of daunses .]
[旁注 : 一个 定义 的 - .]

[旁注：daunses 的定义。]

[naʊ] [ɪf] [wʌn] [wʊd] ['æsˌkiː][ˌem 'iː] [wʌt] - [wɜːr; wər] : [aɪ]['wɪl] [ænswɛr] ,
Now if one would aske me what daunses were : I wil answeare ,
现在 如果 一 会 问 我 什么 - 是 : 我 威尔 答 ,

现在如果有人问我 daunses 是什么：我发誓，

[ðæt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [sweɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [haʊ] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [krɪstʃənz] ,
that considering the sway which they haue at this day amongest us Cristians ,
那 考虑 这 摇摆 哪个 他们 豪厄 在 这 天 其中 我们 基督徒 ,

考虑到他们如今在我们基督徒中拥有的影响力，

[ðeɪ] [biː] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət]['ɪmpjədənt] , - , [ænd; ənd] ['dɪsəluːt] ['dʒestʃərz] ,
they bee nothing else but impudent , shameles , and dissolute gestures ,
他们 蜜蜂 没有什么 别的 但 厚颜无耻 , - , 和 荒淫 手势 ,

这些举动无非是厚颜无耻、不知羞耻、放荡不羁的。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] [ə'weikt] , [stɜːrd] [baɪ] , [ænd; ənd] [ɪn'fleɪmd] ,
by which the lust of the flesh is awaked , stirred by , and inflamed ,
经过 哪个 这 欲望 的 这 肉 是 醒来 , 搅拌 经过 , 和 发炎的 ,

由此唤醒、激起和点燃肉体的欲望。

[æz; əz] [wɛl] [ɪn] [men] [æz; əz] [ɪn] ['wɪmɪn] .
as wel in men as in women .
作为 嗯 在 男人 作为 在 女性 .

男性和女性均有发生。

[['saɪdˌnoʊt] : [dɔɪt] . - .
[Sidenote : Deut . 22 .
[旁注 : 申命记 . - .

[旁注：申命记 22.

['taitəs] . [ˌtuː'tuː] .]
Titus . 2 .]
提图斯 . 2 .]

提多书 2.]

[bæt] [ɪf] ['ɑːnəsti] , ['mɑːdəsti] , [ænd; ənd] - , [biː; bi] [rɪ'kwaɪərd] [ɪn] - , & [ə'dɔrnɪŋ]
Bat if honesty , modesty , and sobernes , be required in apparaile , & adorning
蝙蝠 如果 诚实 , 谦逊 , 和 - , 是 必需的 在 - , & 装饰
[ʌv; əv] [menz] - ,
of mens selues ,
的 男士 - ,

如果诚实、谦逊和节制是男士衣着和装扮的必要条件，

[æz; əz] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kə'mendid] [ænd; ənd] - [ɪn] - ,
as we see that it is commended and commaunded in Deuteronomie ,
作为 我们 看 那 它 是 赞扬 和 - 在 - ,

正如我们在《申命记》中所看到的，它受到了赞扬和称赞。

& [siːŋ] [ðæt] [es] . ['pɔl] ['ɔːlsoʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə] ['taitəs] ,
& seing that S . Paule also in his epistle to Titus ,
& 正在寻找 那 S . 保拉 还 在 他的 书信 到 提图斯 ,

鉴于圣保罗在写给提多的书信中也提到，

[wɪlɪθ] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['soʊbər] [ænd; ənd] ['hoʊli] ,
willeth that there should be among us a sober and holy countenaunce ,
威尔斯 那 那里 应该 是 之中 我们 一个 清醒 和 圣 面容 ,
['sɪŋgjələrli] [ænd; ənd] ['speʃəli] [ɪn] ['wɪmɪn] ,
singularly and specially in women ,
单独地 和 特别 在 女性 ,

愿我们中间，特别是女性，拥有庄重圣洁的面容。

[wɪtʃ] [ˌɔːrdn'erəli] [biː; bi] ['veri] ['kjʊriəs] [ɪn] [ðer; ðər] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ænd; ənd] [ʃʊr] ,
which ordinarily be very curious in their garmentes , it is certayne and sure ,
哪个 按说 是 非常 好奇的 在 他们的 服装 , 它 是 肯定 和 当然 ,

他们通常会对自己的穿着打扮非常感兴趣，这是肯定的。

[ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [sʌm; səm] [pɔɪzən] [ɔːr] - ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [grɑːs] .
that there is some poyson or venym hidden under the grasse .
那 那里 是 一些 泊松 或者 - 隐 在下面 这 格拉斯 .

草丛下藏着某种毒药或毒物。

[['saɪdˌnoʊt] : [aɪ] . [pet] . [θriː] .]
[Sidenote : I . Pet . 3 .]
[旁注 : 我 . 宠物 . 3 .]

[旁注：I. Pet.3.]

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] , [es] . ['piːtər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [ɔːr] ['dʒɛnərəli] [ɪ'pɪsl] ,
And because it is so , S . Peter in his first canonicall or generall epistle ,
和 因为 它 是 所以 , S . 彼得 在 他的 第一的 规范调用 或者 一般 书信 ,

正因如此，圣彼得在他的第一封正典书信或通谕中，

[fɔrbɪdɛθ] [ðæt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] , [ʃoʊ] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [baɪ] [ðeɪr]
forbiddeth **that** **women** **should** **appeare** **,** **shew** **,** **and** **sett** **out** **themselues** **by** **theyr**
禁止 那 女性 应该 出现 , 展示 , 和 设置 出去 他们自己 经过 他们
- [ænd; ənd] - .
apparayle **and** **neatnes** **.**
- 和 - .

禁止妇女通过衣着打扮来展示自己。

[ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] [ɪn] ['meni] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪd] ['hoʊli] ['skrɪptʃər] ,
Add **that** **in** **many** **other** **places** **of** **the** **sayd** **holy** **scripture** **,**
添加 那 在 许多 其他 地方 的 这 赛义德 圣 圣经 ,

此外，在上述圣经的许多其他地方，

[ðə; ði] - [ænd; ənd] ['dɪfrəns] [ɪn] [ə'taɪər] [ænd; ənd] , [ɪz] [kən'demd] , [æz; əz]
the **diuersity** **and** **difference** **in** **attire** **and** **garmentes** **,** **is** **condemned** **,** **as**
这 - 和 不同之处 在 服装 和 服装 , 是 谴责 , 作为
- [tu:; tə] [hɔrdoʊm] ,
prouoking **to** **whoredome** **,**
- 到 妓院 ,

服饰的多样性和差异被谴责为引诱卖淫。

[ænd; ənd] - , [baɪ] [mɔ:r] [strɔ:ŋ] ['ri:z(ə)n] [ðə; ði] ['dɪsəlu:t] [ænd; ənd] - ['dʒestʃərz] ,
and **slipperines** **,** **by** **more** **stronge** **reason** **the** **dissolute** **and** **lewde** **gestures** **,**
和 - , 经过 更多的 强壮 原因 这 荒淫 和 - 手势 ,

而拖鞋，更确切地说是放荡不羁、猥亵的姿态，

[wɪtʃ] [bi:; bi] ['præktɪst] [baɪ] [ðə; ði] ['prɑ:pər] [ænd; ənd] [oʊn] ['membər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mænz] ,
which **be** **practised** **by** **the** **proper** **and** **owne** **members** **of** **a** **mans** **bodye** **,**
哪个 是 已实践 经过 这 恰当的 和 拥有 成员 的 一个 男人 身体 ,

是由人体自身正常器官所进行的运动，

[ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [kʌt] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] ['kristʃənz] .
ought **to** **be** **cutt** **of** **,** **and** **banished** **from** **among** **christians** **.**
应该 到 是 切 的 , 和 被放逐 从 之中 基督徒 .

应该将他们逐出教会，并从基督徒中驱逐出去。

[['saɪdˌnoʊt] : ['dʒʌd] . - .]
[**Sidenote** **:** **Jud** **.** **23** **.** **]**
[旁注 : 贾德 . - .]

[旁注：Jud. 23.]

[ænd; ənd] [es] . [dʒu:d] [ˌju: 'es] , [tu:; tə] [haʊ] ,
And **S** **.** **Jude** **exhorteth** **us** **,** **to** **haue** **,**
和 S . 裘德 劝勉 我们 , 到 豪厄 ,

圣犹大劝勉我们，要.....

[jeɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['heɪtrɪd] [ðə; ði] ['gɑ:rmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'faɪld] [baɪ] [ðə; ði] [fleʃ] ,
yea **and** **that** **in** **hatred** **the** **garment** **which** **is** **defiled** **by** **the** **flesh** **,**
是的 和 那 在 仇恨 这 服装 哪个 是 被玷污的 经过 这 肉 ,

是的，并且因憎恨那被肉体玷污的衣服，

['mi:nɪŋ] ['ʌndər] [ðɪs] ['fɪgjər] & ['mænər] [ʌv; əv] [spi:tʃ] ,
meaning **under** **this** **figure** **&** **manner** **of** **speech** **,**
意义 在下面 这 数字 & 方式 的 演讲 ,

在这种修辞手法和说话方式下的含义是：

[ɔ:l] - & [ə'lʊrmənts] [wɪtʃ] [maɪt] [drɔ:] [ˌju: 'es] [tu:; tə] ['eni] [pə'lu:ʃ(ə)n] , - ,
all **inticementes** **&** **allurements** **which** **might** **draw** **us** **to** **any** **pollution** **,** **uncleannes** **,**
全部 - & 诱惑 哪个 可能 画 我们 到 任何 污染 , - ,
[ænd; ənd] - :
and **fylthynes** **:**
和 - :

一切可能引诱我们走向任何污染、污秽和肮脏事物的诱惑和引诱：

[wʌt] [ɔːt] [wiː; wi][tuː; tə] [ɪn][ðə; ði] ['eksələnsi] ([æz; əz][ə; eɪ][mæn] [woʊd] [seɪ]) ['vælјuː]

what	ought	we	to	iudge	in	the	excellency	(	as	a	man	woulde	say	)	value
什么	应该	我们	到	法官	在	这	阁下	(	作为	一个	男人	会	说	)	价值

[ænd; ənd] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] - ,

and	estimation	of	the	flesh	itselfe	,
和	估算	的	这	肉	-	,

我们应该如何评判肉体本身的卓越之处（用男人的话来说）、价值和评价呢?

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [pə'luːtɪd] [ænd; ənd] - , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['brɪŋɪθ] [fɔːrθ] ,

which	is	so	polluted	and	defyled	,	that	it	bringeth	forth	,
哪个	是	所以	受污染的	和	-	,	那	它	带来	前进	,

它如此污秽不堪，以至于它会产生，

[ænd; ənd] ['sɛtɪθ] [aʊt][ðə; ði][pə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] - [ˌðer'ʌv] , [baɪ] ['vɪləˌnəs] [ænd; ənd]

and	setteth	out	the	pollution	and	filthines	thereof	,	by	villanous	and
和	塞特	出去	这	污染	和	-	其中	,	经过	邪恶的	和

[dɪs'ɑːnɪst] ['dʒestʃərz] .

dishonest	gestures	.
不诚实	手势	.

并以卑鄙无耻的手段清除其中的污秽和肮脏。

[['saɪdˌnoʊt] : ['iːfiː] . [fɔːr] . - .

[	Sidenote	:	Ephe	.	4	.	29	.
[	旁注	:	埃菲	.	4	.	-	.

[旁注：以弗所书 4. 29.

['koʊloʊs] . [θriː] .]

Colos	.	3	.	]
颜色	.	3	.	]

科洛斯3.]

[ænd; ənd] [wen] [es] . ['pɔl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'pɪsəlz] [tuː; tə][ðə; ði] [i'fiːʒənz] [ænd; ənd] [kə'lɒʃənz] ,

And	when	S	.	Paule	in	his	epistles	to	the	Ephesians	and	Colossians	,
和	什么时候	S	.	保拉	在	他的	书信	到	这	以弗所书	和	歌罗西书	,

[fɔrbɪdɛθ] [ˌjuː 'es][ɔːl] [kə'rʌpt] ,

forbiddeth	us	all	corrupt	,
禁止	我们	全部	腐败	,

当圣保罗在写给以弗所人和歌罗西人的书信中禁止我们所有人堕落时，

[ɪn'fektɪd] , [ænd; ənd] ['fɪlθi] [spiːtʃ] , [ɔːr] - , [ɪz][ðer; ðər][nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [liːst] [æz; əz] [mʌtʃ] ,

infected	,	and	filthy	speech	,	or	woordes	,	is	there	not	at	the	least	as	much	,
已感染	,	和	污秽	演讲	,	或者	-	,	是	那里	不是	在	这	至少	作为	很多	,

污秽不堪的言语或词语，至少没有那么多。

[ɔːr][æz; əz] [greɪt] [ə'keɪʒn] :

or	as	greate	occasion	:
或者	作为	很棒	场合	:

或作为重大场合:

[['saɪdˌnoʊt] : [ðə; ði] [aɪz] .]

[	Sidenote	:	The	eies	.	]
[	旁注	:	这	眼睛	.	]

【旁注：眼睛。】

[jeɪ] [mɔːr] [ɔːr] ['greɪtər] [tuː; tə] [kəndɛm] ['dɪsəluːt] [ænd; ənd] [luːd] ['dʒestʃərz] : [fɔːr; fər][æz; əz]

yea	more	or	greater	to	condemne	dissolute	and	lewd	gestures	:	for	as
是的	更多的	或者	更大的	到	谴责	荒淫	和	猥亵	手势	:	为了	作为

[kən'sɜːrnɪŋ] [dɪs'ɑːnɪst] [ænd; ənd] - - ,

concerning	dishonest	and	unmeete	woordes	,
有关	不诚实	和	-	-	,

是的，更应谴责放荡和淫秽的举止：因为就不诚实和不恰当的言语而言，

[ðeɪ] [biː; bi] ['gæðərd] [ɔːr] - [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] ['oʊnli] , [bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər] ['vɪlə,nəs]
they be gathered or receaued with our eares onely , but as for villanous
他们 是 聚集 或者 - 和 我们的 耳朵 仅 , 但 作为 为了 邪恶的
& [dɪs'ɑːnɪst] ['dʒestʃərz] ,
& dishonest gestures ,
& 不诚实 手势 ,

它们只能通过我们的耳朵来收集或接收，但至于邪恶和不诚实的行为，

[ðeɪ] [biː; bi][soʊ] ['meni] - , [ɔːr] [θɪndʒɪz] [set] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] ,
they be so many obiects , or thinges set before our eyes ,
他们 是 所以 许多 - , 或者 东西 放 前 我们的 眼睛 ,

它们就像摆在我们眼前的众多物体或事物。

[æz; əz] [ɪf] [wʌn] [ʃʊd] [set] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['teɪbl] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] ['vɪləni] [ɪn'fekʃ(ə)n] ,
as if one shoulde set before us a painted table , in which all villany infection ,
作为 如果 一 肩膀 放 前 我们 一个 绘 桌子 , 在 哪个 全部 恶棍 感染 ,

就好像有人在我们面前摆放了一张彩绘的桌子，上面布满了各种邪恶的感染。

[ænd; ənd] - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] - - [ænd; ənd][set] [aʊt] .
and filthines should be liuely pourtraited and set out .
和 - 应该 是 - - 和 放 出去 .

污秽之物应当被生动地描绘出来并展示出来。

[['saɪd,noʊt] : [mæt] . [faɪv] .]
[Sidenote : Mat . 5 .]
[旁注 : 垫 . 5 .]

[旁注：数学 5。]

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['sensɪz] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [hæθ] [moʊst] [fɔːrs] & [streŋθ]
Now that the sighte of all our senses is it which hath most force & strength
现在 那 这 - 的 全部 我们的 感官 是 它 哪个 有 最多 力量 & 力量
[tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][ɪn'klaɪn][tuː; tə] - [ænd; ənd] - ,
to make us incline to uncleannes and filthynes ,
到 制作 我们 倾斜 到 - 和 - ,

既然视觉是我们所有感官中最能使我们倾向于不洁和污秽之物的，

[aɪ] [wɪl] [haʊ] [nʌn] ['ʌðər] [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr][lɔːrd] [hɪmsɛlf] ,
I will haue none other iudge but our Lord himselfe ,
我 将要 豪厄 没有任何 其他 法官 但 我们的 主 他自己 ,

除了我们的主以外，我不会接受任何其他审判者。

[wen] [hiː; hi] [hæθ] ['ʌtəd] [ænd; ənd]['spoʊkən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
when he hath uttered and spoken with his mouth ,
什么时候 他 有 说出 和 说 和 他的 嘴 ,

当他用口发出声音、说出话语之后，

[ðæt] ['hiː] [wɪtʃ] [hæθ] [kæst][hɪz; ɪz] [aɪ] [ˌʌp'ɑːn] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [waɪf] , [fɔːr; fər][tuː; tə] - ,
that hee which hath cast his eye uppon his neighbours wife , for to couet ,
那 嘿 哪个 有 投掷 他的 眼睛 向上 他的 邻居 妻子 , 为了 到 - ,

那个窥视邻居妻子的男人，为了.....

, [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['hɔːr'mɑːŋgər] [ɪn][hɪz; ɪz][hɑːrt] :
desyre , and with her is already a whoremonger in his hart :
渴望 , 和 和 她 是 已经 一个 娼妓 在 他的 哈特 :

他渴望与她厮混，心中早已怀有娼妓之心：

[['saɪd,noʊt] : [aɪ][dʒɑːn] . [ˌtuː'tuː] .]
[Sidenote : I John . 2 .]
[旁注 : 我 约翰 . 2 .]

[旁注：约翰一书 2.]

[bɪ'hoʊld]['ɔ:lsoʊ] ['werfɔ:r] [es] . [dʒɑ:n][ɪn][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ɔ:r]['dʒɛnərəli] [ɪ'pɪsl] ,

behold	also	wherefore	S	.	John	in	his	first	canonicall	or	generall	epistle	,
看哪	还	因此	S	.	约翰	在	他的	第一的	规范调用	或者	一般	书信	,

另请参阅圣约翰在其第一封正典书信或通谕中的内容：

['pʌθɛθ] [ɔ:r] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'kju:pɪs(ə)ns] [ɔ:r] [lʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ,

putteth	or	ioyneth	with	the	concupiscence	or	lust	of	the	flesh	,
涂抹	或者	-	和	这	贪欲	或者	欲望	的	这	肉	,

沉溺于肉体的私欲或欲望之中

[ðə; ði] [kən'kju:pɪs(ə)ns] & [lʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] .

the	concupiscence	&	lust	of	the	eyes	.
这	贪欲	&	欲望	的	这	眼睛	.

眼中的淫欲。

['faɪnəli] [wen] [es] . ['pɔl] [plæsɪθ] [ɔ:r] ['pʌθɛθ] - , [mɑ:dəsti] ,

finally	when	S	.	Paule	placeth	or	putteth	sobernes	,	modestie	,
最后	什么时候	S	.	保拉	地点	或者	涂抹	-	,	谦虚	,

最后，当圣保罗放置或摆放清醒、谦逊时，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ænd; ənd] - [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑ:d] [ɔ:t]

and	temperaunce	among	the	effects	and	fruites	which	the	grace	of	God	ought
和	性情	之中	这	效果	和	-	哪个	这	优雅	的	上帝	应该

[tu:; tə] [brɪŋ] [fɔ:rθ] [ɪn][ju: 'es] ,

to	bring	forth	in	us	,
到	带来	前进	在	我们	,

节制是上帝的恩典应当在我们身上结出的果实和果效之一。

[dʌθ; dəθ] ['hi:] [nɑ:t] [sə'fɪʃntli] [fər'bɪd] [ɔ:l] - , - , ['autreidʒz] , [ænd; ənd][dɪs'ɔ:rdərz] ,

doth	hee	not	sufficiently	forbid	all	dissolutenes	,	lightnes	,	outrages	,	and	disorders	,
确实	嘿	不是	足够	禁止	全部	-	,	-	,	暴行	,	和	疾病	,

难道他没有充分禁止一切放荡不羁、轻浮放荡、暴行和混乱行为吗？

[æz; əz] [wɛl] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['mænərz] [æz; əz][ɪn]['aʊər; ɑ:r]['dʒestʃərz] , & ['ʌðər] ['mænər] [ʌv; əv] ['du:ɪŋz] .

as	wel	in	our	manners	as	in	our	gestures	,	&	other	manner	of	doings	.
作为	嗯	在	我们的	礼仪	作为	在	我们的	手势	,	&	其他	方式	的	行为	.

也体现在我们的举止、姿态和其他行为方式上。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði]['fɔ:rmər] - [ɑ:r; ər] ['faʊndɪd] [ænd; ənd]

But	for	as	much	as	all	the	former	argumentes	are	founded	and
但	为了	作为	很多	作为	全部	这	以前的	-	是	创立	和

['graʊndɪd] [ə'pɑ:n] [ðæt] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] - ,

grounded	upon	that	definition	of	daunses	,
接地	之上	那	定义	的	-	,

但是，尽管之前所有的论点都建立在 daunses 的这个定义之上，

[wɪtʃ] [aɪ] [haʊ] [bɪ'fɔ:r] - [ænd; ənd] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][men] [maɪt] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'ti:]

which	I	haue	before	geuen	and	made	,	and	that	some	men	might	deny	it
哪个	我	豪厄	前	-	和	制成	,	和	那	一些	男人	可能	否定	它

[ˌem 'i:] ,

me	,
我	,

我先前已经拥有并创造了它，有些人可能会否认它。

[wi:; wi][mʌst; məst] [ænswɛr] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [haʊ] ['benɪ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][oʊbi:kt] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .

we	must	answeare	that	which	they	haue	bene	accustomed	to	obiect	against	it	.
我们	必须	答	那	哪个	他们	豪厄	好处	习惯	到	目标	反对	它	.

我们必须回应他们一直以来反对它的事情。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɑːl][aɪ] [haʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wɪtʃ] [dɪnaɪ] - [tuː; tə][biː; bi] [ʃeɪmlɛs]

First	of	al	I	haue	heard	of	some	which	denye	daunses	to	be	shamelesse
第一的	的	al	我	豪厄	听到	的	一些	哪个	否认	-	到	是	无耻

[ænd; ənd] ['dɪsəluːt] ['dʒestʃərz] ,

and	dissolute	gestures	,
和	荒淫	手势	,

首先，我听说过一些否认舞蹈是无耻和放荡行为的例子。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [wen] [ðeɪ] - , [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ,

because	that	when	they	daunse	,	they	do	it	not	,
因为	那	什么时候	他们	-	,	他们	做	它	不是	,

因为当他们跳舞时，他们不会这样做。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ʌv; əv] [ænd; ənd]['bɑːdɪli]['eksərsaɪz] ,

but	for	a	recreation	of	themselues	and	bodily	exercise	,
但	为了	一个	娱乐	的	他们自己	和	身体上的	锻炼	,

但对他们而言，这只是为了消遣和锻炼身体。

[jeɪ] [ðæt] [ðeɪ] [juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [ʌv; əv] - [ɪz] ['niːðər] [gʊd] [nɔːr]

yea	that	they	use	it	as	a	certayne	thing	,	which	of	itselfe	is	neither	good	nor
是的	那	他们	使用	它	作为	一个	肯定	事物	,	哪个	的	-	是	两者都不	好的	也不

.

euill	.
euill	.

是的，他们把它当作某种特定的东西来使用，而这本身既不好也不坏。

[bʌt; bət][let] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l][biː; bi] - ['æftər] [ðɪs] ['mænər] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

But	let	such	people	be	answeared	after	this	manner	,	that	is	to	say	,
但	让	这样的	人们	是	-	后	这	方式	,	那	是	到	说	,

但这些人应当这样宣誓，也就是说：

[ðæt] [ðer; ðər] [ə'fekʃ(ə)n] ['kænɑːt] [soʊ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ,

that	their	affection	cannot	so	chaunge	the	nature	of	the	thing	,
那	他们的	感情	不能	所以	变化	这	自然	的	这	事物	,

他们的感情并不能改变事物的本质。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ][nɑːt] [ɔːl'weɪ] ['kɛpiː][ænd; ənd][hoʊld][fæst] , [hɪz; ɪz]['prɑːpər][ɔːr] [oʊn] [neɪm] .

that	it	doth	not	alwaies	kepe	and	hold	fast	,	his	proper	or	owne	name	.
那	它	确实	不是	总是	保持	和	抓住	快速地	,	他的	恰当的	或者	拥有	姓名	.

它并不总是保留和牢牢记住他的真名或本名。

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [ɪf] [wʌn]['entər][ɔːr][^əui]['ɪntuː][ə; eɪ] ['brɑːθl] [haʊs] , [ɔːr] - ,

We	see	that	if	one	enter	or	goe	into	a	Brothel	house	,	or	Stewes	,
我们	看	那	如果	一	进入	或者	去	进入	一个	妓院	房子	,	或者	-	,

我们看到，如果一个人进入或前往妓院，或者炖菜店，

[jeɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə'fekʃ(ə)n] [ɔːr][maɪnd][tuː; tə] [kə'mɪt] [hɔrdoʊm] [θər] ,

yea	without	affection	or	mind	to	commit	whoredome	ther	,
是的	没有	感情	或者	头脑	到	犯罪	妓院	那里	,

是的，既没有感情也没有意图在那里犯下卖淫罪。

[jet] - [ðə; ði] [pleɪs] [ʃæl] [nɑːt] [siːs] [ɔːr] [loʊ] [ʌv; əv][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] - ,

yet	neuerthelesse	the	place	shal	not	cease	or	leaue	of	to	be	called	a	stewes	,
然而	-	这	地方	沙尔	不是	停止	或者	联盟	的	到	是	称为	一个	-	,

然而，这个地方仍不应停止或不再被称为炖菜地。

[ɔːr] - [haʊs] .

or	Brothell	house	.
或者	-	房子	.

或者妓院。

['laɪkwaɪz]	[let]	[ðem; ðəm]	[seɪ]	,	[ðæt]	[ɪn]	-	[ðeɪ]	[haʊ]	[nɑːt]	['eni]	[ʃeɪmlɛs]	[ɔːr]	-
Likewise	**let**	**them**	**say**	**,**	**that**	**in**	**daunsing**	**they**	**haue**	**not**	**any**	**shamelesse**	**or**	**vilanous**
同样地	让	他们	说	,	那	在	-	他们	豪厄	不是	任何	无耻	或者	-

[mɪnd]	,
mynde	**,**
明德	,

同样，让他们说，他们在跳舞时没有任何无耻或邪恶的想法。

&	[əˈfekʃ(ə)n]	,	[wɪtʃ]	[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ]	,	[meɪ]	[nɑːt]	[wel]	,	['iːzəli]	,	[ɔːr]	['laɪtli]	[biː; bi]	-	,	[jet]
&	**affection**	**,**	**which**	**notwithstanding**	**,**	**may**	**not**	**well**	**,**	**easily**	**,**	**or**	**lightly**	**be**	**beleeued**	**,**	**yet**
&	感情	,	哪个	虽然	,	可能	不是	出色地	,	容易地	,	或者	轻轻	是	-	,	然而

[soʊ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	,
so	**it**	**is**	**,**
所以	它	是	,

以及爱，尽管它可能不容易、不易或轻率地被相信，但它的确存在。

[jet]	-	[siːs]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kɔːld]	[ʃeɪmlɛs]	['dʒestʃərz]	.
yet	**daunses**	**cease**	**not**	**to**	**be**	**called**	**shamelesse**	**gestures**	**.**
然而	-	停止	不是	到	是	称为	无耻	手势	.

然而，舞蹈不再被称为无耻的举动。

[bʌt; bət]	[wʌt]	:	[ðə; ðiː]	['kwestʃən]	[ɪz]	[nɑːt]	['oʊnli]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	['pɝːsənz]	,	[bʌt; bət]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	,
But	**what**	**:**	**The**	**question**	**is**	**not**	**onely**	**of**	**their**	**persons**	**,**	**but**	**of**	**a**	**thing**	**,**
但	什么	:	这	问题	是	不是	仅	的	他们的	人	,	但	的	一个	事物	,

但是，究竟是什么呢？问题不仅在于他们本人，还在于一件事。

[wɪtʃ]	[ɔːt]	[nɑːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪn]	['eni]	[juːz]	[əˈmʌŋ]	['kristʃənz]	.
which	**ought**	**not**	**to**	**be**	**in**	**any**	**use**	**among**	**Christians**	**.**
哪个	应该	不是	到	是	在	任何	使用	之中	基督徒	.

这在基督徒中是绝对不应该使用的。

[ænd; ənd]	-	[ðɪs]	[ɪz]	[nɑːt]	[ɔːl]	,	[tuː; tə]	[haʊ]	[rɪˈspekt]	[ɔːr]	[rɪˈgɑːrd]	['oʊnli]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[mænz]	[oʊn]
And	**moreeuer**	**this**	**is**	**not**	**all**	**,**	**to**	**haue**	**respect**	**or**	**regard**	**onely**	**of**	**a**	**mans**	**owne**
和	-	这	是	不是	全部	,	到	豪厄	尊重	或者	看待	仅	的	一个	男人	拥有

['self]	,
selfe	**,**
自	,

而且，这还不是全部，尊重或重视的仅仅是人自身。

[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[kləuk]	['ɔːlsoʊ]	[tuː; tə]	['aʊər; ɑːr]	['neɪbərz]	,
but	**we**	**must**	**loke**	**also**	**to**	**our**	**neighbours**	**,**
但	我们	必须	洛克	还	到	我们的	邻居	,

但我们也必须效法我们的邻居，

[huː]	[ɪz]	[hiː; hi]	[wɪtʃ]	[der]	[əˈʃʊr]	[ɔːr]	['wɔːrənt]	[hɪm; ɪm]	['self]	&	['ʌðər]	,	[ðæt]	[wen]	[hiː; hi]
who	**is**	**he**	**which**	**dare**	**assure**	**or**	**warrant**	**him**	**selfe**	**&**	**others**	**,**	**that**	**when**	**he**
WHO	是	他	哪个	敢	保证	或者	保证	他	自	&	其他的	,	那	什么时候	他

-	,
daunseth	**,**
-	,

谁敢向自己和他人保证，当他跳舞时，

[ɔːr]	['æftər]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæθ]	-	[hiː; hi]	[hæθ]	[nɑːt]	-	&	[stɜːrd]	[ʌp]	[ðə; ðiː]	[lʌst]	[ʌv; əv]	[ðə; ðiː]
or	**after**	**that**	**he**	**hath**	**daunsed**	**he**	**hath**	**not**	**prevoked**	**&**	**stirred**	**up**	**the**	**lust**	**of**	**the**
或者	后	那	他	有	-	他	有	不是	-	&	搅拌	向上	这	欲望	的	这

[fleʃ]	[ɪn]	[sʌm; səm]	[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ðiː]	['stændər]	[baɪ]	:
flesh	**in**	**some**	**one**	**of**	**the**	**standers**	**by**	**:**
肉	在	一些	一	的	这	站立者	经过	:

或者，在他跳舞之后，他并没有挑起旁观者中某个人的肉体情欲：

[bʌt; bət] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] & [suːt] [dɪklɛrɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	yet	it	is	so	,	the	effect	&	sute	declareth	it	,
但	然而	它	是	所以	,	这	影响	&	苏特	声明	它	,

然而事实的确如此，结果和诉讼都证明了这一点。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ænd; ənd]['sɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɔːr] ['ɜːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] .

because	that	the	daughter	and	sister	of	the	County	or	Earle	of	A	.
因为	那	这	女儿	和	姐姐	的	这	县	或者	厄尔	的	一个	.

[wʌz; wəz][soʊ] [ɪ'næmərd] [ɔːr] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [luː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [beɪs]

was	so	enamoured	or	rauished	with	the	loue	of	a	very	simple	and	base
曾是	所以	坠入爱河	或者	-	和	这	路易	的	一个	非常	简单的	和	根据

['dʒent(ə)lmən] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] - [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] ,

gentleman	whom	she	had	seene	daunse	in	the	courte	,
绅士	谁	她	有	已见	-	在	这	礼貌	,

因为郡长或伯爵的女儿和妹妹如此迷恋或被一位她在宫廷里看到的非常朴素卑鄙的绅士的爱慕所迷惑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['prɪntɪd] [soʊ] [wɛl] , [ðæt] [ɪz] , [toʊk] [sʌtʃ] ['diːpiː] [ɪm'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rut] [ɪn]

and	it	printed	so	wel	,	that	is	,	toke	such	deepe	impression	and	roote	in
和	它	打印	所以	嗯	,	那	是	,	吸	这样的	深	印象	和	根	在

[hɜːr; hər][hɑːrt] ,

her	hart	,
她	哈特	,

而且它印得如此清晰，也就是说，在她心中留下了如此深刻的印象和根基。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [ðæt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [pɑːɛntɛs]

and	understanding	,	that	against	the	will	of	Father	and	Mother	,	parentes
和	理解	,	那	反对	这	将要	的	父亲	和	母亲	,	父母

[ænd; ənd] [frendz] [ʃiː] ['mɛrid] [hɪm; ɪm] .

and	friends	shee	maried	him	.
和	朋友们	她	已婚	他	.

她明白，她违背了父母、朋友和亲友的意愿，嫁给了他。

[naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɔːr] ['mætər] , [wʌt] - [ðɪs] [jʌŋ] ['dʒentlwʊmən]

Now	let	us	come	to	the	poynt	or	matter	,	what	prouoked	this	young	gentlewoman
现在	让	我们	来	到	这	波因特	或者	事情	,	什么	-	这	年轻的	淑女

-

beyng	rych	,
贝恩	-	,

现在让我们回到正题，究竟是什么激怒了这位年轻的女士?

[waɪz] , ['lɜːrnɪd] , [fer] , & [ʌv; əv] [gʊd] [tuː; tə] [luː] [ə; eɪ] [beɪs] [mæn] , [ʌv; əv]['laɪtəl]

wise	,	learned	,	fayre	,	&	of	good	countenaunce	to	loue	a	base	man	,	of	litle
明智的	,	学习	,	集市	,	&	的	好的	面容	到	路易	一个	根据	男人	,	的	小

[dɪ'skreʃ(ə)n] ,

discretion	,
审慎	,

一位睿智、博学、美丽、容貌姣好的女子，竟然爱上了一个卑鄙、缺乏判断力的男子。

[ʌn'lɜːrnd] , , [jeɪ] , [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [pein] [ɔːr] [mʌtʃ] ['noʊɪθ] [tuː; tə]

unlearned	,	cockbrained	,	yea	,	which	with	great	payne	or	much	adoe	knoweth	to
未受过教育的	,	愚蠢的	,	是的	,	哪个	和	伟大的	佩恩	或者	很多	阿多	知道	到

[raɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] ,

write	his	owne	name	,
写	他的	拥有	姓名	,

无知、愚笨，是的，费尽周折才学会写自己名字的人，

[ænd; ənd] , [ɔ:r] - ['veri] [dɪ'fɔ:rmd] [ɪn] [feɪs] & , [ɪf] [nɑ:t][tu:; tə] [dɔns]
and besyde , or moreouer very deformed in face & countenaunce , if not to daunce
和 旁边 , 或者 - 非常 变形 在 脸 & 面容 , 如果 不是 到 舞曲
['oʊnli] ,
onely ,
仅 ,

此外，或者更确切地说，面容和容貌严重畸形，如果不是仅仅为了跳舞的话。

[ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [ɪn][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [smɔ:l] [ɪk'spɪriəns] & [skɪl] [tu:; tə] [rʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪŋ] :
and to see in him some small experience & skill to runne at the ringe :
和 到 看 在 他 一些 小的 经验 & 技能 到 跑 在 这 环 :

并且从他身上看到了一些参加拳击比赛的经验和技巧:

[men] [wɪl] [seɪ] , [ðæt] [ʃi:] [ʃoʊ] [nɑ:t][hɪɹ] - ,
Men will say , that shee shewed not hir wifedome ,
男人 将要 说 , 那 她 展示 不是 希尔 - ,

男人们会说，她没有展示她的妻子之家。

[ɪn] [ðæt] [ʃi:] [tʃoʊz] [hɜ:r; hər] - [fɔ:r; fər] - ['oʊnli] :
in that shee chose her husbande for daunsing onely :
在 那 她 选择 她 - 为了 - 仅 :

她选择丈夫仅仅是为了取悦他:

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [fleʃ] [dʌθ; dəθ][nɑ:t] - [ænd; ənd] [ə'lʊr] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sneəz] &
but what is that the flesh doth not intise and allure , with his snares &
但 什么 是 那 这 肉 确实 不是 - 和 引诱 , 和 他的 陷阱 &
- :
baytes :
- :

但肉体所不能诱惑和引诱的，是什么样的呢？它用陷阱和陷阱引诱人。

[fɔ:r; fər][ˌɔ:l'bi:ɪt] [θər] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ðə; ði] [tu:] ['pɑ:rtiz] , [æz; əz] [fer]
For albeit ther is so much difference betweene the two parties , as betweene fayre
为了 尽管 那里 是 所以 很多 不同之处 之间 这 二 各方 , 作为 之间 集市
[goʊld][ænd; ənd] [li:d] ,
gold and leade ,
金子 和 领导 ,

尽管双方之间存在如此巨大的差异，就像纯金和铅一样，

[jeɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn'di:d] [jet] [baɪ][hɜ:r; hər] - [ʃi:] [kept] [hɪm; ɪm] ['bæk] ,
yea so much indeed yet by her wifedome shee kept him backe ,
是的 所以 很多 的确 然而 经过 她 - 她 保留 他 巴克 ,

是的，确实有很多，但她用她的妻子身份将他拒之门外。

[ɔ:r] [meɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] - [frʌm; frəm] ['straɪkɪŋ] , ['faɪtɪŋ] , ['sleɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [ðə; ði]
or made him to refrayne from striking , fighting , slaying , and casting the
或者 制成 他 到 - 从 引人注目 , 斗争 , 杀戮 , 和 铸件 这
[haʊs] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] - ,
house out at the windowes ,
房子 出去 在 这 - ,

或者使他克制住攻击、打斗、杀戮和将房子从窗户扔出去的冲动。

[æz; əz][wi:; wi] [seɪ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [li:st] [fli:] , [wɪtʃ] [keɪm] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] : [jet] [soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,
as we say , for the least flee , which came before his eies : yet so it is ,
作为 我们 说 , 为了 这 至少 逃跑 , 哪个 来了 前 他的 眼睛 : 然而 所以 它 是 ,

正如我们所说，哪怕最微小的事物也会逃窜，因为它们出现在他的眼前：然而事实就是如此。

[ðæt] [hi:; hi] - [ænd; ənd][gɑ:t][hɜ:r; hər][baɪ][ðə; ði] [mi:n] - :
that he obtayned and got her by the meane abouesayde :
那 他 - 和 得到 她 经过 这 意思是 - :

他通过上述手段获得了她:

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɪf] [θər] [fel] [aʊt] [noʊ] [wɜːrs] [baɪ] - , [ðɪs] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [tuː; tə][biː; bi]

notwithstanding	if	ther	fell	out	no	worse	by	daunsing	,	this	were	somewhat	to	be
虽然	如果	那里	跌倒	出去	不	更糟	经过	-	,	这	是	有些	到	是

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ,

supported	,
有	,

即使道辛事件没有造成更糟糕的后果，这一点也在某种程度上得到了支持。

[ɔːr] [bɔːrn] [wɪ'θɔːl] .

or	borne	withall	.
或者	出生	以及所有	.

或者全然承受。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪf] [hiː; hi][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [seɪ] ['hiː] [kɛrɛθ] [nɑːt][ɔːr] [rəgɑːrdɪθ] [nɑːt] ,

But	now	if	he	reply	,	and	say	hee	careth	not	or	regardeth	not	,
但	现在	如果	他	回复	,	和	说	嘿	卡雷斯	不是	或者	考虑	不是	,

但如果他回答说他不在乎或不理会，

[wʌt] ['ʌðər] [men] [θɪŋk] , - ['hiː] [hæθ] [noʊ]['meɪnɝ][ʌv; əv] [ɔːr] ['nɔːti] - [ɪn]

what	other	men	think	,	seyng	hee	hath	no	maner	of	euil	or	naughty	meaninge	in
什么	其他	男人	思考	,	-	嘿	有	不	方式	的	euil	或者	淘气	-	在

[hɪmsɛlf] .

himselfe	.
他自己	.

他不在乎别人怎么想，因为他自己没有任何邪恶或不轨的意图。

[aɪ] ['ænsər] , [ðæt] [hɪr] [wiː; wi] [siː] [æn; ən] [ə'fens] - ,

I	answere	,	that	here	we	see	an	offense	geuen	,
我	答案	,	那	这里	我们	看	一个	罪行	-	,

我的回答是，这里我们看到的是一种冒犯。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [bɑːnd][ʌv; əv] [luː] ['broʊkən][ænd; ənd]['vaiəleitid] .

and	the	very	bond	of	loue	broken	and	violated	.
和	这	非常	纽带	的	路易	破碎的	和	违反	.

爱的纽带被打破和践踏。

[fɔːr; fər][pʊt][ðə; ði][keɪs] , [ɔːr] [grɔːnt] [ðæt] - [wɜːr; wər][pʊt] & ['rekənd] [ə'mʌŋ] [θɪŋz]

For	put	the	case	,	or	graunt	that	daunsing	were	put	&	reckoned	among	things
为了	放	这	案件	,	或者	格朗特	那	-	是	放	&	估计	之中	事物

[ɪn'dɪfrənt] ,

indifferent	,
冷漠	,

假设情况属实，或者说，认为这些行为被归类为无关紧要的事情，

[ɪn] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['self] ,

in	respect	and	consideration	of	it	selfe	,
在	尊重	和	考虑	的	它	自	,

就其本身而言，出于尊重和考虑，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [miːt] [ɔːr][duːtiːfəl] [ðæt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [ænd; ənd] [laɪt] [θɪŋ] ,

is	it	meete	or	dutifull	that	for	an	indifferent	and	light	thing	,
是	它	会见	或者	尽职尽责	那	为了	一个	冷漠	和	光	事物	,

对于一件无关紧要且微不足道的事情，这样做是否合适或尽责？

[ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [dʒjuː] [æn; ən] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ɔːr] ['stʌmbliŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] :

a	man	should	geue	an	occasion	of	falling	or	stumbling	to	his	neighboure	:
一个	男人	应该	格尤	一个	场合	的	坠落	或者	踉跄	到	他的	邻居	:

一个人跌倒或绊倒时，应该告诉邻居：

[bʌt; bət][soʊ]['fɑːr][ʌv; əv][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ,

But	so	farr	of	is	it	,
但	所以	法尔	的	是	它	,

但到目前为止，情况就是这样。

[ðæt] - [ʃʊd; ʃəd] [biː] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [roʊm] [ænd; ənd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪndʒɪz] [ɪn'dɪfrənt] ,

that daunses should bee put in the rome and number of thinges indifferent ,

那 - 应该 蜜蜂 放 在 这 罗马 和 数字 的 东西 冷漠 ,

daunses应该被放在罗马，以及许多无关紧要的事情，

[ðæt] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'kajnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['hoʊld] [ðem; ðəm] [ɔltəgɛðɔ˞] ['wɪkɪd] ,

that euery one ought to make an accompt of them , and to holde them altogeather wicked ,

那 euery 一 应该 到 制作 一个 住宿 的 他们 , 和 到 霍尔德 他们 总共 邪恶 ,

每个人都应该与他们为伍，并将他们全部视为邪恶之徒。

[ænd; ənd] [ʌn'lɔːfl] : [ɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ] [send] [ɔːl] [ðem; ðəm] [ə'gɛn] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] ['kɑːnʃəns] ,

and unlawful : in so much that I send all them againe back to their owne consciences ,

和 非法的 : 在 所以 很多 那 我 发送 全部 他们 再次 后退 到 他们的 拥有 良心 ,

而且是非法的：以至于我让他们所有人重新面对自己的良心。

[wɪtʃ] [seɪ] , [ðæt] [ɪn] - [ðeɪ] [haʊ] [nɑːt] ['eni] ['ɪmpjədənt] & [ʃeɪmlɛs] [ə'fekʃ(ə)n] .

which say , that in daunsing they haue not any impudent & shamelesse affection .

哪个 说 , 那 在 - 他们 豪厄 不是 任何 厚颜无耻 & 无耻 感情 .

这表明，他们在跳舞时没有任何厚颜无耻的感情。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [θɪŋ] [soʊ] - , [ænd; ənd] [soʊ] [ɪn'fektɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['neɪtʃər] ,

For the thing beyng so vilanous , and so infected of his own nature ,

为了 这 事物 贝恩 所以 - , 和 所以 已感染 的 他的 自己的 自然 ,

因为那东西如此邪恶，如此堕入他自身的本性，

[æz; əz] - [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪtʃ] [juːsɛθ] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː] [ɪn'fektɪd] ,

as daunsing is , it is impossible , that he which useth it , should not bee infected ,

作为 - 是 , 它 是 不可能的 , 那 他 哪个 用法 它 , 应该 不是 蜜蜂 已感染 ,

既然涂抹药膏是必要的，那么使用它的人不可能不被感染。

['niːðər] [mɔːr] [nɔːr] ['lɛsiː] : [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [tʌtʃ] ['eni] - ,

neither more nor lesse : then it is impossible to touch any filthines ,

两者都不 更多的 也不 较少 : 然后 它 是 不可能的 到 触碰 任何 - ,

不多不少，这样就不可能接触到任何污秽之物。

[ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] [biː] [wʌns] [ənkliːn] , [ɪn'fektɪd] , [ænd; ənd] - .

and not to bee once uncleane , infected , and defyled .

和 不是 到 蜜蜂 一次 不洁 , 已感染 , 和 - .

而且绝不能沾染污秽、感染和玷污。

[['saɪdˌnoʊt] : [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] - .]

[Sidenote : The beginning of daunses .]

[旁注 : 这 开始 的 - .]

[旁注：daunses 的开头。]

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] , [let] [ˌjuː 'es] ['sʌmwʌt] ,

And that it is so , let us somewhat ,

和 那 它 是 所以 , 让 我们 有些 ,

既然如此，让我们稍微.....

[ɔːr] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd] [siːk] [aʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] - ,

or a little serch and seeke out the beginning of daunses ,

或者 一个 小的 搜索 和 寻找 出去 这 开始 的 - ,

或者稍微搜索一下，就能找到 daunses 的开头，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃæl] [ðæt] [men] ['kænɑːt] [dʒjuː][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['betər] [nɔːr] [mɔːr] [æpt][ænd; ənd]

and	we	shal	fynd	that	men	cannot	geue	them	a	better	nor	more	apt	and
和	我们	沙尔	发现	那	男人	不能	格尤	他们	一个	更好的	也不	更多的	易于	和

['prɑːpər] [ˌdefɪ'nɪʃn] ,

proper	definition	,
恰当的	定义	,

我们将会发现，人类无法给它们给出更好、更恰当、更合适的定义。

[ðen] [ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] ['benɪ] [brɔːt] [ˌhɪrtu'fɔːr] .

then	that	which	hath	bene	brought	heretofore	.
然后	那	哪个	有	好处	带来	此前	.

然后是之前已经带来的那些。

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː] [wʊd] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [rɪ'fɜːr]['aʊər; ɑːr] - [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

For	if	wee	would	in	this	matter	refer	our	selues	to	them	,
为了	如果	哇	会	在	这	事情	参考	我们的	-	到	他们	,

如果我们在这件事上将自己的决定权交给他们，

[wɪtʃ] [haʊ] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][æn'tɪkwətiːz] , [æz; əz] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːʃn] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði]

which	haue	written	of	the	antiquities	,	as	well	of	the	Grecians	as	of	the
哪个	豪厄	书面	的	这	古董	,	作为	出色地	的	这	希腊人	作为	的	这

[rɒ'mɛ̃] ,

Romains	,
罗曼斯	,

他曾著述古代史，包括希腊史和罗马史。

[jeɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə][sʌm; səm]['poʊəts] , [wiː] [ʃæl; ʃəl] [haʊ] [ðæt] - [haʊ] ['teɪkən]

yea	,	and	that	to	some	Poets	,	wee	shall	fynd	how	that	daunses	haue	taken
是的	,	和	那	到	一些	诗人	,	哇	将	发现	如何	那	-	豪厄	已采取

[ðer; ðər] - ,

their	begynning	,
他们的	-	,

是的，对于一些诗人来说，我们将发现舞蹈是如何起源的。

[frʌm; frəm]['peɪgənz][ænd; ənd] ['hiːðn] [men] , [wɪtʃ] [haʊ] [ðen] [fɜːrst] [juːst] [ðem; ðəm] ,

from	Pagans	and	Heathen	men	,	which	haue	then	first	used	them	,
从	异教徒	和	异教徒	男人	,	哪个	豪厄	然后	第一的	用过的	他们	,

源自异教徒和异教男子，他们最初使用这些物品。

[wen] [ðeɪ] [dɪd] - [tuː; tə][ðer; ðər][gɔdz] .

when	they	did	sacrifyce	to	their	Gods	.
什么时候	他们	做过	-	到	他们的	神	.

当他们向神灵献祭时。

[fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [plʌndʒd] ['ɪntuː] ['veri] [θɪk] , & [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pælpəb(ə)l][dɑːrk] [nəs] ,

For	beeing	plunged	into	very	thick	,	&	as	it	were	palpable	dark	nesses	,
为了	是	暴跌	进入	非常	厚的	,	&	作为	它	是	可感知的	黑暗的	内斯	,

因为陷入了非常浓厚、仿佛可以触摸到的黑暗之中，

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔrdʒd] [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [gɔdz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['fæntəsi] ,

after	that	they	had	forged	and	advised	Gods	according	to	their	owne	fantasy	,
后	那	他们	有	锻造	和	建议	神	根据	到	他们的	拥有	幻想	,

之后，他们根据自己的幻想捏造并向神灵传授了各种说法。

[ðeɪ] [θɔːt] [ænd; ənd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [pliːzd] ,

they	thought	and	supposed	that	they	should	bee	delighted	and	pleased	,
他们	想法	和	据称	那	他们	应该	蜜蜂	高兴极了	和	高兴	,

他们以为他们应该感到高兴和欣喜，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['self] [seɪm] [ænd; ənd] ['pleʒərz] , [wer'ɪn] , [ɔ:r] [hweə'wɪð] [ðeɪ]
with **the** **selfe** **same** **delightes** **and** **pleasures** **,** **wherein** **,** **or** **wherewith** **they**
和 这 自 相同的 令人愉悦 和 快乐 , 其中 , 或者 以及 他们
[dɪ'laɪtɪd] .
delighted **themselues** **.**
高兴极了 他们自己 .

他们自己也享受同样的快乐和乐趣，其中，或者说，他们用以取悦自己的快乐。

[ˌwerə'pɑ:n] [wi:] ['ni:d] [nɑ:t] [daʊt] [ˌhɪr'ʌv; ˌhɪr'ɑ:v] ,
Whereupon **wee** **neede** **not** **doubt** **hereof** **,**
于是 哇 需要 不是 怀疑 此 ,

因此，我们对此无需怀疑。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][də'ju:l] [wɪtʃ] [dɪd] [gaɪd] [ænd; ənd] [li:d] [ðem; ðəm] , [hu:m] [ɑ:l]
but **that** **it** **was** **the** **deuil** **which** **did** **guide** **and** **leade** **them** **,** **whom** **al**
但 那 它 曾是 这 德伊尔 哪个 做过 指导 和 领导 他们 , 谁 al
[ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] ,
superstition **,**
迷信 ,

但正是上帝指引和带领他们，使他们摆脱了迷信。

[fɔ:ls] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [ɛroʊni:əs] ['dɑ:ktrɪn] ['pli:zɪθ] , [ɔ:l] [θɪndʒɪz] ,
false **religion** **,** **and** **erronious** **doctrine** **pleaseth** **,** **aboue** **all** **thinges** **,**
错误的 宗教 , 和 错误的 教义 请 , 以上 全部 东西 ,

虚假的宗教和错误的教义胜过一切事物，

- [wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tɔɪ] [ænd; ənd]['traɪf(ə)l][ɪz] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][ɑ:l]
speciallye **when** **such** **a** **toy** **and** **trifle** **is** **accompanied** **with** **al** **wantonnesse**
- 什么时候 这样的 一个 玩具 和 琐事 是 伴随 和 al 放荡
[ænd; ənd] - .
and **villanie** **.**
和 - .

尤其是当这种玩具和小玩意儿伴随着放荡和邪恶的行为时。

[naʊ] [ðæt] [sʌtʃ] ['mænər] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , ['kʌstəm] [ʌv; əv]['peɪgənz][ænd; ənd]
Now **that** **such** **manner** **of** **doing** **,** **that** **is** **to** **say** **,** **custome** **of** **Pagans** **and**
现在 那 这样的 方式 的 正在做 , 那 是 到 说 , 顾客 的 异教徒 和
['hi:ðn] [men] ,
heathen **men** **,**
异教徒 男人 ,

如今这种行事方式，也就是异教徒和不信教之人的习俗，

[hæθ] ['benɪ] ['fɑ:loʊd] [ænd; ənd] ['præktɪst] , [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,
hath **bene** **followed** **and** **practiced** **,** **by** **the** **children** **of** **Israel** **,**
有 好处 随后 和 练习 , 经过 这 孩子们 的 以色列 ,

以色列的子民一直遵循并实践着

['æftər] [ðæt] ['sækrifaist] [tu:; tə][ðə; ði]['goʊldən][kæf] ; [ðeɪ] [gaʊ] [tu:; tə] [pleɪ] ,
after **that** **hauing** **sacrificed** **to** **the** **golden** **calf** **;** **they** **gaue** **themselues** **to** **play** **,**
后 那 豪因 牺牲 到 这 金的 小牛 ; 他们 高 他们自己 到 玩 ,

在那之后，他们向金牛犊献祭；他们开始玩耍，

[ðə; ði] ['skrɪptʃər] [ˌju: 'es] [ˌðer'ʌv] , [ɪn][ðə; ði] [i:] .
the **scripture** **assureth** **us** **thereof** **,** **in** **the** **ii** **.**
这 圣经 确保 我们 其中 , 在 这 二、 .

圣经在第二章中向我们保证了这一点。

['tʃæptər] [ʌv; əv]['eksədəs] .
chapter **of** **Exodus** **.**
章 的 出埃及记 .

出埃及记的一章。

['æftərwərd] [men] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [dɔns] [ɪn] ['oʊpən] [pleɪz] , ['spektəklz] , [ænd; ənd] [ʃu:z] ,

Afterward	men	began	to	daunce	in	open	playes	,	spectacles	,	and	shewes	,
之后	男人	开始	到	舞曲	在	打开	演员	,	眼镜	,	和	展示	,

之后，男人们开始在公开的戏剧、表演和展览中跳舞。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] , [prə'hɪbɪtɪd] , [ænd; ənd]

from	which	notwithstanding	the	people	were	driuen	,	prohibited	,	and
从	哪个	虽然	这	人们	是	德里恩	,	禁止	,	和

[fər'bɪdn] ,

forbidden	,
禁止	,

尽管人们被驱逐、被禁止、被禁止，

[fɔ:r; fər] [fɪr] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kən'streɪnd] [ðer; ðər] [tu:; tə] [bɪ'hoʊld] [ænd; ənd] [si:] , [æn; ən]

for	feare	lest	they	should	be	constrained	there	to	behold	and	see	,	an
为了	恐惧	免得	他们	应该	是	受限	那里	到	看哪	和	看	,	一个

[ʌn'ɑ:nɪst] ,

unhonest	,
不诚实	,

唯恐他们被迫在那里目睹和看到，一个不诚实的，

[ænd; ənd] [ʌn'si:mli] [θɪndʒ] , [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [fɪə] [ɔ:r] [kaɪnd] .

and	unseemly	thinge	,	for	their	fere	or	kynd	.
和	不体面的	东西	,	为了	他们的	费雷	或者	kynd	.

以及不雅之物，因为他们的恐惧或邪恶。

- [wen] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [ɔ:l] ['ɑ:nəsti] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [dɪd] [bɪ'gɪn] ,

Afterwarde	when	in	a	small	space	of	tyme	all	honesty	and	shame	did	begin	,
-	什么时候	在	一个	小的	空间	的	时间	全部	诚实	和	耻辱	做过	开始	,

随后，在很短的时间内，所有的诚实和羞耻都开始了。

[tu:; tə] ['vænɪʃ] [ænd; ənd] ['weəri] [ə'weɪ] , [ðen] [menz] ['dɔtɜ-z] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] [əd'mɪtɪd]

to	vanish	and	weare	away	,	then	mens	daughters	and	women	were	admitted
到	消失	和	我们是	离开	,	然后	男士	女儿们	和	女性	是	承认

[ænd; ənd] - [tu:; tə] - :

and	receaued	to	daunses	:
和	-	到	-	:

消失和消逝，然后男人的女儿和女人被允许进入舞蹈，又被拒绝进入舞蹈：

[ænd; ənd] [jet] [wɪ'ðɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [baɪ] , [ænd; ənd] [ɪn]

and	yet	withall	it	is	true	,	that	this	was	a	part	by	themselues	,	and	in
和	然而	以及所有	它	是	真的	,	那	这	曾是	一个	部分	经过	他们自己	,	和	在

- ['pleɪsɪz] .

priuie	places	.
-	地方	.

然而，事实是，这其中一部分是他们自己做的，而且是在私密的地方。

['faɪnəli] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ['æftər] , [men] [haʊ] [soʊ] [fɑ:r] [dɪs'ɔ:rdərd] ,

Finally	a	short	time	after	,	men	haue	so	far	disordered	themselues	,
最后	一个	短的	时间	后	,	男人	豪厄	所以	远的	混乱	他们自己	,

最后不久之后，男人们就彻底混乱了。

[ænd; ənd] ['broʊkən] [ðə; ði] ['bɒndɪz] [ænd; ənd] ['limits] [ʌv; əv] ['ɑ:nəsti] , [ðæt] [men] & ['wɪmɪn] [haʊ]

and	broken	the	bondes	and	limits	of	honesty	,	that	men	&	women	haue
和	破碎的	这	债券	和	限制	的	诚实	,	那	男人	&	女性	豪厄

- [tə'gɛðər] ,

daunsed	togeather	,
-	一起	,

打破了男女共同建立的诚实的纽带和界限，

[ɔːr][æz; əz] [wiː] [wʊd] [seɪ] , [ɪn]['mɪŋg(ə)l]['mæŋg(ə)l] , [ænd; ənd] ['neɪmli] [ænd; ənd] ['speʃəli] [ɪn]
or as wee would say , in mingle mangle , and namely and specially in feastes
或者 作为 哇 会 说 , 在 交融 绞肉机 , 和 即 和 特别 在 盛宴
[ænd; ənd] ['bæŋkwɪt] ,
and banquets ,
和 宴会 ,

或者正如我们所说，混杂在一起，尤其是在宴席和宴会上。

[ɪn][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi] [siː] , [ðæt] [ðɪs] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] - ['kʌstəm] ,
in so much that we see , that this wicked and ungodlye custome ,
在 所以 很多 那 我们 看 , 那 这 邪恶 和 - 顾客 ,

从我们所看到的很多方面来看，这种邪恶而不敬神的习俗，

[hæθ] [stretʃt] [fɔːrθ] [ˌaɪ 'tiː] ['self] ['ʌntəˌʌntu][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [hæθ] [jet] ,
hath stretched forth it selfe euen unto us , and hath yet ,
有 拉伸 前进 它 自 euen 到 我们 , 和 有 然而 ,

它一直向我们伸展自身，并且仍然如此。

[ɔːr] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [sweɪ] [æt; ət] [ðɪs] ['deɪ] , [mɔːr] [ðen] ['juːər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] .
or already the sway at this daye , more then euer it had .
或者 已经 这 摇摆 在 这 戴伊 , 更多的 然后 欧尔 它 有 .

或者说，如今的影响力比以往任何时候都更大。

[bɪhoʊld] [ðə; ði] - [ʌv; əv] - , [tə'gɛðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fruːts] [ænd; ənd] ['prɑːpərtiz]
Beholde the beginninge of daunses , togeather with their fruits and properties
看哪 这 - 的 - , 一起 和 他们的 水果 和 特性
, [wɪtʃ] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [wel] [kən'sɪdərd] ,
, which if they be well considered ,
, 哪个 如果 他们 是 出色地 经过考虑的 ,

看哪，道恩斯的起源，以及它们的果实和特性，如果仔细考虑它们，

[ænd; ənd] ['diːpli] - [baɪ] [saʊnd] [ænd; ənd] [raɪp] - , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] ,
and deeply waighed by sound and rype understandinge , it will not ,
和 深 - 经过 声音 和 rype - , 它 将要 不是 ,

并且深受声音和韵律理解的影响，它不会，

[ɔːr][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [biː] [θɔːt] - & - , [ðæt] [aɪ] [kəndɛm] [ðem; ðəm] ,
or shall not bee thought straunge & maruailous , that I condemne them ,
或者 将 不是 蜜蜂 想法 - & - , 那 我 谴责 他们 ,

或不应被视为怪异和荒谬，以至于我谴责他们，

[ɑːn][maɪ] [saɪd] [æz; əz] [wel] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːktɚz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]
hauing indeede on my syde as well the authority of the doctors of the Church
豪因 确实 在 我的 赛德 作为 出色地 这 权威 的 这 医生 的 这 教会
,
,
,

我确实也认同教会圣师的权威。

[æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɔːr]['prez(ə)nt][æt; ət] , [ænd; ənd]
as of the fathers which were found or present at certayne auncient , and
作为 的 这 父亲们 哪个 是 成立 或者 展示 在 肯定 古代 , 和
[oʊldˌ'oʊldi] [kaʊnsəlz] .
olde councels .
古老的 委员会 .

就像在某些古代会议中发现或出席的先祖们一样。

[['saɪdˌnoʊt] : ['ɔgəstin] [ə'genst] - [kæp] . [sɪks] .]
[Sidenote : Augustine against Petilian cap . 6 .]
[旁注 : 奥古斯丁 反对 - 帽 . 6 .]

[旁注：奥古斯丁反对佩蒂利安第 6 章。]

[seɪnt] ['ɔgəstin] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bʊki] [əgɛnst] - , ['spiːkəθ] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] :
Saint Augustine in his booke agaynst Petilian , speaketh in this manner :
圣 奥古斯丁 在 他的 书 反对 - , 说话 在 这 方式 :

圣奥古斯丁在其著作《驳斥佩蒂利安》中如此说道：

[ðə; ði] [haʊ] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['biːt] ['daʊn] [veɪn] [ænd; ənd]
The Byshops haue always accustomed to represse and beate downe vayne and
这 商店 豪厄 总是 习惯 到 - 和 击败 唐恩 韦恩 和
['wɑːntən] - :
wanton daunses :
放肆 - :

修道士们一向习惯于镇压和打击无良和放荡的行为：

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][æt; ət] [ðɪs] [deɪ][sʌm; səm] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] - , [jeɪ] ,
but there are at this day some , which are found in daunses , yea ,
但 那里 是 在 这 天 一些 , 哪个 是 成立 在 - , 是的 ,

但如今在道恩斯（daunses）中还是能找到一些的，是的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] - [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] , [soʊ] [fɑːr] [ʌv; əv][ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ðeɪ] -
and they themselues daunse with women , so farre of is it , that they reproue
和 他们 他们自己 - 和 女性 , 所以 法尔 的 是 它 , 那 他们 -
,
,
,

他们自己却与女人跳舞，真是荒唐至极，以至于他们还责备别人。

[kə'rekt] , [ɔːr][ə'mend] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [vaɪs] .
correct , or amend such a greate vice .
正确的 , 或者 修正 这样的 一个 很棒 副 .

纠正或改正这种严重的恶习。

[['saɪdˌnoʊt] : ['ɔgəstin] [ˌʌp'ɑːn] [ðə; ði] - .
[Sidenote : Augustine uppon the 32 .
[旁注 : 奥古斯丁 向上 这 - .

[旁注：奥古斯丁在第32章中写道。

[ˌpiːˌɛs'eɪ] .]
psa .]
前列腺特异性抗原 .]

psa。

[ænd; ənd] [ˌʌp'ɑːn] [ðə; ði] [ænd; ənd] [tuː] , [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] ,
And uppon the thirtie and two psalme , he condemneth also ,
和 向上 这 三十 和 二 诗篇 , 他 谴责 还 ,

对于三十二首诗篇，他也予以谴责。

[ɔːr] - [ðə; ði] [wɪtʃ] [biː; bi][hæd; həd][ɔːr] [juːst] [ɑːn][ðə; ði] - [ɔːr] ['lɔːrdɪz] [deɪz] .
or lykewyse the daunces which be had or used on the Sondaies or Lordes dayes .
或者 - 这 舞蹈 哪个 是 有 或者 用过的 在 这 - 或者 领主 天 .

或者说，星期日或主日所拥有或使用的舞蹈。

[['saɪdˌnoʊt] : - .
[Sidenote : Chrisos .
[旁注 : - .

[旁注：克里斯奥斯。

[ɪn][ðə; ði] - ['hɑːməli][ə'pɑːn][dʒen] .] [seɪnt][dʒɑːn] - [ɪn][ðə; ði] [fɪfti] & [sɪkst]['hɑːməli][ˌʌp'ɑːn]
in the 26 homily upon Gen .] Saint John Chrisostome in the fiftie & sixt homily uppon
在 这 - 讲道 之上 Gen .] 圣 约翰 - 在 这 五十 & 六 讲道 向上
[ðə; ði] ['bʊki] [ʌv; əv]['dʒenəsɪs] ,
the booke of Genesis ,
这 书 的 创世纪 ,

圣约翰·克里索斯托姆在《创世记》第26篇讲道中，在第50篇和第6篇讲道中，

- [ɔ:r] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ri:ɑ:ʒ] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb] , [dʌθ; dəθ] ['veri] [mʌtʃ] [kəndɛm]
intreatinge or speaking of the mariage of Jacob , doth very much condemne
- 或者 请讲 的 这 婚姻 的 雅各布 , 确实 非常 很多 谴责
- [ðem; ðəm] - .
daunsescalling them diuilish .
- 他们 - .

恳求或谈论雅各的婚姻，非常谴责 daunsescalling them diuilish。

[['saɪdˌnoʊt] : - .
[Sidenote : Chrisos .
[旁注 : - .

[旁注：克里斯奥斯。

[ɪn][ðə; ði] - . ['hɑ:məli][ə'pɑ:n][dʒen] .] [['saɪdˌnoʊt] : - .
in the 48 . homily upon Gen .] [Sidenote : Chrisos .
在 这 - . 讲道 之上 Gen .] [旁注 : - .

在第 48 篇关于创世记的讲道中。] [旁注：基督。

[ɪn] - . [tʃæp] . [ʌv; əv][es] . [mæt] .]
in 14 . chap . of S . Mat .]
在 - . 小伙子 . 的 S . 垫 .]

在 S. Mat. 第 14 章中。

[ðə; ði][laɪk][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rti] [ænd; ənd] - ['hɑ:məli] .
The like is founde in the fourty and eighte Homily .
这 喜欢 是 创立 在 这 四十 和 - 讲道 .

类似的例子见于第四十八篇讲道集。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] ['tʃæpɪtər] [ʌv; əv] [seɪnt] ['mæθju:] , - [ʌv; əv][ðə; ði]
And upon the fourteenth chapiter of Saint Mathew , speakinge of the
和 之上 这 第十四 章节 的 圣 马修 , - 的 这
- [ʌv; əv][sə'ləumi] ,
daunsynge of Salome ,
- 的 莎乐美 ,

在《马太福音》第十四章中，谈到莎乐美的受难时，

[ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][he'rəudiæs] , ['hi:] [seɪθ] , [ðæt] [wen] [ə; eɪ]['wɑ:ntən] - [ɪz] [hæd] ,
the Daughter of Herodias , hee sayth , that when a wanton daunsynge is hadde ,
这 女儿 的 希罗底 , 嘿 赛斯 , 那 什么时候 一个 放肆 - 是 哈德 ,

他说，希罗底的女儿说，当发生放荡的舞会时，

[ɔ:r] [ju:st] , [ðə; ði] - , - [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ɔ:r] [ɔltəgɛðɚ] .
or used , the Deuill , daunseth by and by , or altogeather .
或者 用过的 , 这 - , - 经过 和 经过 , 或者 总共 .

或者使用，Deuill，daunseth 到时候，或者完全。

[['saɪdˌnoʊt] : [ɪn][ðə; ði] - . ['kænən] .]
[Sidenote : In the 53 . cannon .]
[旁注 : 在 这 - . 大炮 .]

【旁注：在第53门大炮中。】

[ɪn][ðə; ði] [ˊkaunsəl] [ʌv; əv][ˌleiəudi'siə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['hoʊldən][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
In the counsell of Laodicea , which was holden in the yeare 368 .
在 这 咨询 的 老底嘉 , 哪个 曾是 霍尔登 在 这 年份 - .

在公元368年召开的老底嘉会议上。

[θər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kænən] [meɪd] , [ɪn] [ði:z] ['prɑ:pər] , [ɔ:r] [wɝ:dz] .
ther was a cannon made , in these proper tearmes , or wordes .
那里 曾是 一个 大炮 制成 , 在 这些 恰当的 泪滴 , 或者 词语 .

用这些恰当的词语，制造了一门大炮。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][nɑːt] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kristʃənz] , [wɪtʃ] ['iːðər] [^əui][ɔːr] [kʌm] [tuː; tə]

It	must	be	not	admitted	that	the	Christians	,	which	either	goe	or	come	to
它	必须	是	不是	承认	那	这	基督徒	,	哪个	任何一个	去	或者	来	到

[mɛrɪdʒɪz] ,

mariages	,
婚姻	,

不能承认基督徒，无论是去参加婚礼还是来参加婚礼，

[liːp] [ɔːr] - , [bʌt; bət] [ðæt] - & ['soʊbərli] [ðeɪ] [sʌp] [ɔːr] [daɪn] ,

leape	or	dаunse	,	but	that	chastlye	&	soberly	they	sup	or	dyne	,
跳跃	或者	-	,	但	那	-	&	清醒地	他们	上	或者	达因	,

跳跃或跳舞，但那贞洁而清醒的他们饮酒或用餐，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['siːmli] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['kristʃənz] .

and	as	it	is	seemly	and	conuenient	for	christians	.
和	作为	它	是	似乎	和	邻近	为了	基督徒	.

而且这对于基督徒来说是合宜且合适的。

['laɪkwaɪz] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

Likewise	in	the	yeare	676	.
同样地	在	这	年份	-	.

同样是在公元676年。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['hoʊldən] & [kept] [ðə; ði][sɪkst] [kaʊnsəl] [ʌv; əv][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] , [wer] -

there	was	holden	&	kept	the	sixt	councell	of	Constantinople	,	where	daunses
那里	曾是	霍尔登	&	保留	这	六	议员	的	君士坦丁堡	,	在哪里	-

[wɜːr; wər] [fər'bɪdn] ,

were	forbidden	,
是	禁止	,

那里召开并保留了第六届君士坦丁堡会议，会上禁止了舞蹈表演。

['prɪnsəpli] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [æz; əz] ['greɪtli] .

principally	to	women	as	greatly	hurtfull	.
主要	到	女性	作为	非常	伤人的	.

对女性而言，这尤其具有极大的伤害性。

[['saɪdˌnoʊt] : [ɪn][ðə; ði]['kænən] - .]

[	Sidenote	:	In	the	canon	22	.	]
[	旁注	:	在	这	正典	-	.	]

【旁注：在正典第22章中。】

[ðə; ði][θɜːrd] ['kaʊnsəl] [ʌv; əv] [təltəm] ,

The	third	councel	of	Toletum	,
这	第三	委员会	的	托莱图姆	,

托莱图姆第三次会议

[ðə; ði] - [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['suːtʃə] ['piːp(ə)l] [wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪd]

condemneth	the	peruerse	and	wicked	custome	of	suche	people	which	occupied
谴责	这	-	和	邪恶	顾客	的	这样的	人们	哪个	占领

[ɪn] [vaɪl] [ænd; ənd] [ɪn'fektɪd] - :

themselues	in	vile	and	infected	daunses	:
他们自己	在	卑鄙的	和	已感染	-	:

谴责那些沉迷于卑鄙污秽场所的人们的贪婪和邪恶习俗：

[ænd; ənd] [ɔːl] [ˌʌp'ɑːn] [ðə; ði] - ,

and	aboue	all	uppon	the	Sondayes	,
和	以上	全部	向上	这	-	,

以及所有星期日的

[ænd; ənd]['hoʊli] [deɪz] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [haʊ] [ɪmplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʌv; əv][gɑːd]

and	holy	dayes	when	they	should	haue	imployed	themselues	in	the	seruice	of	God
和	圣	天	什么时候	他们	应该	豪厄	隐含	他们自己	在	这	雪莉	的	上帝

.

:

.

以及他们应当侍奉上帝的圣日。

[['saɪdˌnoʊt] : ['ɑːrtɪk(ə)l] - .]

[	Sidenote	:	Article	23	.	]
[	旁注	:	文章	-	.	]

【旁注：第23条。】

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] ['kænənz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɛ'steɪts] ['leɪtli] ['hoʊldən][æt; ət]

According	to	these	Canons	,	there	was	made	by	the	estates	lately	holden	at
根据	到	这些	佳能	,	那里	曾是	制成	经过	这	庄园	最近	霍尔登	在

[ɔː'liənz] ,

Orleans	,
奥尔良	,

根据这些教规，这些教规是由最近在奥尔良拥有的庄园制定的，

[ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [eɪdʒ][ɔːr][maɪ'nɔːrəti][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ðə; ði][naɪn] .

in	the	young	age	or	minority	of	Charles	the	9	.
在	这	年轻的	年龄	或者	少数民族	的	查尔斯	这	9	.

在查理九世年幼或未成年时期。

[æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] ,

an	article	,	in	which	,
一个	文章	,	在	哪个	,

一篇文章，其中：

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪndʒɪz] [ɔːl] [ɑːr; ər] [fər'bɪdn] [tuː; tə][pər'mɪt][ɔːr] ['sʌfər] ['eni]

amongest	other	thinges	all	iudges	are	forbidden	to	permit	or	suffer	any	publicke
其中	其他	东西	全部	法官	是	禁止	到	允许	或者	遭受	任何	公众
-	,											

daunses	,
-	,

其中一项规定是，所有法官都不得允许或容忍任何公共舞弊行为。

[ˌʌp'ɑːn] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] ['ʌðər] - ['hoʊli] [deɪz] .

uppon	the	sondayes	,	and	other	solonme	holy	dayes	.
向上	这	-	,	和	其他	-	圣	天	.

在星期日和其他圣日。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] , [ænd; ənd] [wɪʃt] ,

But	in	the	first	place	it	were	to	be	desired	,	and	wished	,
但	在	这	第一的	地方	它	是	到	是	想要的	,	和	希望	,

但首先，它应该是人们所渴望和期盼的。

[ðæt] [ðɪs] ['ɔːrdɪnəns] [maɪt] [biː; bi] ['streɪtli] - [ænd; ənd] [kept] .

that	this	ordinance	might	be	straitly	obserued	and	kept	.
那	这	条例	可能	是	直截了当	-	和	保留	.

以便严格遵守和执行这项法令。

- , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [mɔːr] ['dʒɛnərəli] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

Secondlye	,	that	it	were	more	generall	,	that	is	to	say	,
-	,	那	它	是	更多的	一般	,	那	是	到	说	,

其次，它应该更具普遍性，也就是说，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['hoʊlli] [ænd; ənd] [ɔltəgɛðɚ] - - , [æz; əz] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [ʌn'lɔːfl]
that **it** **did** **wholly** **and** **altogeather** **forbidd** **daunses** **,** **as** **wicked** **and** **unlawful**
那 它 做过 完全 和 总共 - - , 作为 邪恶 和 非法的
[θɪndʒɪz] :
thinges **:**
东西 :

它完全彻底地禁止了 daunses，认为它们是邪恶和非法的事物：

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][biː; bi] ['kristʃənz] , [wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] ['sʌfər] ,
for **if** **we** **be** **Christians** **indeede** **,** **we** **ought** **not** **to** **suffer** **,**
为了 如果 我们 是 基督徒 确实 , 我们 应该 不是 到 遭受 ,

如果我们真是基督徒，就不应该受苦。

[ðæt] [sʌm; səm] [pɔːr] [ænd; ənd]['blaɪndi]['peɪgənz][ʃʊd; ʃəd] [sər'maʊnt] [ænd; ənd] - [ˌjuː 'es][ɪn]
that **some** **pore** **and** **blinde** **Pagans** **should** **surmount** **and** **ouercome** **us** **in**
那 一些 孔隙 和 盲人 异教徒 应该 超越 和 - 我们 在
['ɑːnəsti] & ['mɑːdəsti] .
honesty **&** **modesty** **.**
诚实 & 谦逊 .

一些愚昧无知的异教徒竟然能在诚实和谦逊方面胜过我们。

[wiː; wi] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒ'mɛ̃] , [ðeɪ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] - - [tuː; tə]
We **fynd** **that** **amongest** **the** **Romains** **,** **they** **which** **were** **ouermuch** **geuen** **to**
我们 发现 那 其中 这 罗曼斯 , 他们 哪个 是 - - 到
- ,
daunsinge **,**
- ,

我们发现，在罗马人中，那些过度沉迷于舞蹈的人，

['kɛrid] , [ɔːr] [ber] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][noʊt][ɔːr] ['mɑːrk] [ʌv; əv] ['ɪnfəmi] , & - ,
caried **,** **or** **bare** **with** **them** **so** **greate** **a** **note** **or** **marke** **of** **infamy** **,** **&** **sklaunder** **,**
携带 , 或者 裸 和 他们 所以 很棒 一个 笔记 或者 市场 的 骂名 , & - ,

背负或带着如此巨大的耻辱印记，和 sklaunder，

[ðæt] [ðeɪ] ['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz] [ə'kaʊntid] [ænd; ənd] - [ðem; ðəm] [ʌn'wɜːrði] [tuː; tə]['eksərsaɪz]
that **they** **oftentimes** **accounted** **and** **estemed** **them** **unworthy** **to** **exercise**
那 他们 经常 已记录 和 - 他们 不配 到 锻炼
[ɔːr] [haʊ] [ə; eɪ] [ænd; ənd]['ɑːnərəb(ə)l] ['ɑːfɪs] :
or **haue** **a** **publicke** **and** **honorable** **office** **:**
或者 豪厄 一个 公众 和 光荣的 办公室 :

他们常常认为这些人不配担任公职或尊贵的职务：

[æz; əz] [ə'pɪrəθ] [baɪ][ðə; ði] ['senʃər] , ['pʌnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [kə'rekʃn] , [ʌv; əv]['də'miʃən] , [huː] ,
as **appeareth** **by** **the** **censure** **,** **punishment** **,** **and** **correction** **,** **of** **Domitian** **,** **who** **,**
作为 出现 经过 这 谴责 , 惩罚 , 和 更正 , 的 图密善 , WHO ,
[fɔːr; fər] [θɪs] ['oʊnli] [kɔːz] ,
for **thys** **only** **cause** **,**
为了 thys 仅有的 原因 ,

从图密善的谴责、惩罚和惩戒中可以看出，他仅仅因为这个原因，

[kæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [roʊm] , [æz; əz] - ,
cast **out** **of** **the** **Senate** **a** **citizen** **of** **Rome** **,** **as** **unmeete** **,**
投掷 出去 的 这 参议院 一个 公民 的 罗马 , 作为 - ,

将一名罗马公民逐出元老院，认为其不称职。

[ænd; ənd] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .
and **unworthy** **of** **such** **a** **degree** **of** **honor** **.**
和 不配 的 这样的 一个 程度 的 荣誉 .

不配获得如此殊荣。

- [ɪn][hɪz; ɪz][ɔːˈreɪʃ(ə)n] [əˈgenst] [ˌkætɪˈlaɪnə] , [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɜːrˈteɪn] [ˈwʊmən] , [neɪmd]
Saluit in his Oration against Catilina , speaking of a certaine woman , named
- 在 他的 演讲 反对 卡提利纳 , 请讲 的 一个 某些 女士 , 命名
[sɛmproʊniːə] ,
Sempronia ,
森普罗尼亚 ,

萨鲁伊特在反对卡提利纳的演说中，提到了一个名叫塞姆普罗尼亚的女人，

[ˈseɪəθ] [ðæt] [ʃiː] [kʊd; kəd] - [mɔːr] [ˈdelɪkətli] [ænd; ənd] - ,
sayeth that shee could dаunse more delicately and fynely ,
赛斯 那 她 可以 - 更多的 轻柔地 和 - ,

她说她可以跳得更轻柔、更优美。

[ðen] [dɪd] - [tuː; tə][æn; ən] [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈwʊmən] .
then did appertaine to an honest and good woman .
然后 做过 - 到 一个 诚实的 和 好的 女士 .

然后，她就成了一位诚实善良的女士。

[ˈsisərəu] [mʌtʃ] - [ænd; ənd] - , [jeɪ] [ænd; ənd] [ˈkɑːnstəntli] - , [tuː; tə]
Cicero much reprocheth and upbraydeth , yea and constantly obiecteth , to
西塞罗 很多 - 和 - , 是的 和 不断地 - , 到
[gəˈbɪniəs] [ðə; ði] [ˈstʌdiɪŋ] [ænd; ənd] - [ʌv; əv] - ,
Gabinius the studying and practisinge of daunses ,
加比尼乌斯 这 学习 和 - 的 - ,

西塞罗对加比尼乌斯学习和实践舞蹈颇有微词，并不断地指责他。

[æz; əz][æn; ən] [ˈɪnfəməs] [θɪŋ] .
as an infamous thing .
作为 一个 臭名昭著的 事物 .

臭名昭著的一件事。

[hiː; hi][bəuθ][laɪk][ɪn][hɪz; ɪz] - [əgɛnst] [ænˈtoʊniːəs] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɔːˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
He both like in his Philippickes agaynst Antonius , and in the oration of
他 两个都 喜欢 在 他的 - 反对 安东尼乌斯 , 和 在 这 演讲 的
- ,
Durena ,
- ,

他既喜欢在《菲利普斯论》中抨击安东尼，也喜欢在杜雷娜的演说中。

[hiː; hi] [seɪθ] [ðæt] [ə; eɪ]['soʊbər][mæn] [ˈnɔɪɤ] - , [ˈniːðər] [ə; eɪ][pɑːrt][ɔːr] - ,
he sayth that a sober man neuer daunseth , neither a part or priuily ,
他 赛斯 那 一个 清醒 男人 诺伊尔 - , 两者都不 一个 部分 或者 - ,

他说，一个清醒的人永远不会……，既不是部分人也不是私人。

- [ɪn][æn; ən] [ˈɑːnɪst] & [ˈmɑːdərət] [ˈbæŋkwɪt] , [pərˈhæps] [ˈhiː] [biː; bi] - , [ɔːr][aʊt]
neyther in an honest & moderate banquet , unlesse perhaps hee be unwyse , or out
- 在 一个 诚实的 & 缓和 宴会 , 除非 也许 嘿 是 - , 或者 出去
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɪt] .
of his wit .
的 他的 有 .

既不在一场体面而适度的宴会上，除非他糊涂了，或者神志不清。

[[ˈsaɪdˌnoʊt] : - [ɑːr; ər] [fɑːlɪʃ] & - [ˈpɜːrsənz] .]
[Sidenote : Daunsers are folish & senseles persons .]
[旁注 : - 是 叶状 & - 人 .]

【旁注：Daunsers 是愚蠢无知的人。】

[ˈværoʊ] [rɪtɪθ] , [ðæt] [ˈsɪpiːoʊ][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə] [seɪ] ,
Varro writeth , that Scipio was wont to say ,
瓦罗 写 , 那 西庇阿 曾是 惯于 到 说 ,

瓦罗写道，西庇阿常说：

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['dɪfrəns] [æt; ət][ɔːl] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] , [aʊtreɪdʒəs] , [ɔːr][mæd]

that	there	was	no	difference	at	all	betweene	a	furious	,	outragious	,	or	mad
那	那里	曾是	不	不同之处	在	全部	之间	一个	狂怒	,	令人愤慨	,	或者	疯狂的

[mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] - ,

man	and	a	daunser	,
男人	和	一个	-	,

愤怒的、疯狂的或失控的人与一个舞者之间根本没有任何区别。

- [ðæt] [ðɪs] [mæn] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ðen] ['oʊnli] [mæd] [wen] [hiː; hi]

sauing	that	this	man	,	that	is	to	say	,	the	daunser	was	then	onely	mad	when	he
-	那	这	男人	,	那	是	到	说	,	这	-	曾是	然后	仅	疯狂的	什么时候	他

- ,

daunsed	,
-	,

据说这个人，也就是那个跳舞的人，当时跳舞的时候只是疯了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][soʊ][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [lɔːŋ] .

and	the	other	was	so	all	his	life	long	.
和	这	其他	曾是	所以	全部	他的	生活	长的	.

而另一个人则终其一生都是如此。

[frʌm; frəm] [ðens] [kɑːmɛθ] [ðə; ði][lə'taɪni] , [ðæt] - [pleɪ] [ðə; ði] [fuːlz] , [ɔːr]

From	thence	commeth	the	Latine	prouerbe	,	that	daunsers	play	the	fooles	,	or
从	因此	来	这	拉丁语	普鲁尔贝	,	那	-	玩	这	傻瓜	,	或者

['wɔntənz] ,

wantons	,
放荡者	,

从此便衍生出拉丁语 prouerbe，意为"玩笑者扮演傻瓜，或放荡者"。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] ['meʒər] .

but	it	is	with	measure	.
但	它	是	和	措施	.

但凡事都要适度。

[hɪr] [wiː] - [ænd; ənd] - [siː] , [ɪn] [wʌt] [ˌestɪ'meɪʃn] [ænd; ənd][rɪ'gɑːrd] -

Here	wee	euidently	and	playnly	see	,	in	what	estimation	and	regard	daunses
这里	哇	-	和	-	看	,	在	什么	估算	和	看待	-

[wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] ['peɪgənz][ænd; ənd]['ɪnfɪdəlˌɪnfɪdel] ,

were	among	Pagans	and	infidels	,
是	之中	异教徒	和	异教徒	,

在这里，我们愉快而有趣地看到，异教徒和不信教的人对舞蹈的评价和重视程度如何。

[wɪtʃ] - [kʊd; kəd][nɑːt] ['ʌðərwaɪz] [θɜːrɑːf] ,

which	trulye	could	not	iudge	otherwise	therof	,
哪个	-	可以	不是	法官	否则	他们的	,

确实无法做出其他判断，

[aɪ] ['spiːk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði][best][ænd; ənd] [mɔːr] [saʊnd] ,

I	speake	of	them	which	had	the	best	and	more	sound	iudgement	,
我	说话	的	他们	哪个	有	这	最好的	和	更多的	声音	判决	,

我指的是那些拥有最好、最健全判断力的人。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [weɪ] [ænd; ənd][kən'sɪdər] , [æz; əz] [wel] [ðə; ði] -

and	which	were	able	to	weigh	and	consider	,	as	well	the	daunses
和	哪个	是	有能力的	到	称重	和	考虑	,	作为	出色地	这	-

,

themselues	,
他们自己	,

并且能够权衡和考虑，以及他们自己，

[æz; əz][ðer; ðər][soʊ] - , [ænd; ənd] ['eksələnt] - .

as	their	so	pretious	fruites	,	and	excellent	effectes	.
作为	他们的	所以	虚荣的	-	,	和	出色的	-	.

如同它们珍贵的果实和卓越的功效。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [jet] ['æftər] [ænd; ənd] ['bæŋkwɪt] , [men] ['kɑːmənli] [set] , [ɔːr] [dʒjuː]

For	if	it	be	,	yet	after	feastes	and	banquets	,	men	commonly	set	,	or	geue
为了	如果	它	是	,	然而	后	盛宴	和	宴会	,	男人	通常	放	,	或者	格尤

[tuː; tə] - ,

themselues	to	daunse	,
他们自己	到	-	,

即使如此，在宴席之后，人们通常会坐下来跳舞，或者自娱自乐。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [men][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] ['waɪn] [ænd; ənd] [gʊd] [miːeɪts] ,

and	after	that	men	be	full	of	wyne	and	good	meates	,
和	后	那	男人	是	满的	的	怀恩	和	好的	肉类	,

之后，男人们将饱餐美酒和佳肴。

[ðeɪ] [biː] [ðen] - & [prɪkt] - , [baɪ][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ,

they	bee	then	prouoked	&	pricked	forwarde	,	by	the	prickes	of	the	flesh	,
他们	蜜蜂	然后	-	&	刺痛	-	,	经过	这	-	的	这	肉	,

然后，它们被肉体的刺痛刺激着向前跳动。

[tuː; tə] [wʌt] [end] [sʌtʃ] ['mænər] [ʌv; əv] ['dʒestʃərz] , [ɪf] [nɑːt] ,

to	what	end	serue	such	manner	of	gestures	,	if	not	,
到	什么	结尾	塞雷	这样的	方式	的	手势	,	如果	不是	,

如果不是为了达到某种目的，那么这种姿态又有什么意义呢?

[tuː; tə] [meɪk] ['mænɪfest] & [set] [aʊt] [ðer; ðər] - .

to	make	manifest	&	set	out	their	intemperency	.
到	制作	显现	&	放	出去	他们的	-	.

显露并宣扬他们的放纵。

[naʊ] [ɪf] [men] [wʊd] [rɪ'fɜːr][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [brɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['bɑːdɪli]['eksərsaɪz] ,

Now	if	men	would	refer	it	,	or	bringe	it	to	bodily	exercise	,
现在	如果	男人	会	参考	它	,	或者	带	它	到	身体上的	锻炼	,

如果男人们能把它带到体育锻炼中来，或者说，如果男人们能把它带到体育锻炼中来，

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['veri] - [dʌn] .

this	would	be	very	folishly	done	.
这	会	是	非常	-	完毕	.

这样做会非常草率。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [helθ] , [rikwɪɜˠɪθ] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['ʃeɪkən] ,

For	the	body	of	her	owne	health	,	requireth	not	to	be	so	shaken	,
为了	这	身体	的	她	拥有	健康	,	要求	不是	到	是	所以	摇晃	,

为了她自身的健康，她不需要受到如此大的惊吓。

[tɔːst] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [woʊd] [seɪ] , ['hʌntɪd] ['æftər] [miːeɪt] , [fɔːr; fər] [fɪr] [tuː; tə]

tossed	,	and	as	a	man	woulde	say	,	hunted	after	meate	,	for	feare	to
抛掷	,	和	作为	一个	男人	会	说	,	猎杀	后	肉	,	为了	恐惧	到

['hɪndər][daɪ'dʒestʃən] ,

hinder	digestion	,
阻碍	消化	,

四处翻找，就像男人会说的那样，四处搜寻肉类，以免影响消化。

[æz; əz][ðə; ði] - [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [əmʌndʒ] [ðer; ðər] [ruːlz] [ʌv; əv]['daɪət] .

as	the	Phisition	placed	it	amonge	their	rules	of	diet	.
作为	这	-	放置	它	其中	他们的	规则	的	饮食	.

菲西提翁将其列入了他们的饮食规则之中。

- ['siːɪŋ] [jet] [men] [meɪ] ['eksərsaɪz] [ɪn] ['meni] ['ʌðər] ['meɪnɜ-z] [ænd; ənd] ['sɔːtiːz]
Moreouer seeing yet men may exercise themselues in many other maners and sortes
- 看到 然而 男人 可能 锻炼 他们自己 在 许多 其他 礼仪 和 种类
[ʌv; əv]['eksərsaɪzɪz] ,
of exercises ,
的 练习 ,

此外，人们还可以通过许多其他方式和类型的锻炼来锻炼自己。

['hiː] , [æz; əz] ['miː] ['θɪŋkɪθ] ['oʊpənli] ['ʃuːɪθ] , [jet] [hiː; hi] [hæθ] [nɑːt] ['mɑːdəsti] , [nɔːr] ['tempərəns] ,
hee , as mee thinketh openly sheweth , yet he hath not modesty , nor temperance ,
嘿 , 作为 美 思考 公然 显示 , 然而 他 有 不是 谦逊 , 也不 节制 ,

他，正如我所公开表达的那样，却既无谦逊，也无节制。

[nɔːr][hɪz; ɪz] [helθ] [ˌaɪ 'tiː] ['self] [ɪn] [ˌestɪ'meɪʃn] , [jet] [ɪz] ,
nor his health it selfe in estimation , yet is ,
也不 他的 健康 它 自 在 估算 , 然而 是 ,

他的健康状况本身也不容乐观，然而，

[hiː; hi] - & [rəgɑːrdɪθ] [nɑːt] . & [siː] . [wɪtʃ] - - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['eksərsaɪz] .
he estemeth & regardeth not . & c . which choseth daunsing for his exercise .
他 - & 考虑 不是 . & c . 哪个 - - 为了 他的 锻炼 .

他重视而不重视。等等。他选择舞蹈作为锻炼方式。

- [ðen] [wɜːr; wər] ['nɔɪɜ-] [ˌhɪrtu'fɔːr] ['ʌðərwaɪz] [ə'kaʊntid] [ʌv; əv] , ['neðər] [biː; bi][æt; ət] [ðɪs]
Daunses then were neuer heretofore otherwise accounted of , nether be at this
- 然后 是 诺伊尔 此前 否则 已记录 的 , 下 是 在 这
['prez(ə)nt] ['ʌðərwaɪz] [θɔːt] [ʌv; əv] ,
present otherwise thought of ,
展示 否则 想法 的 ,

Daunses 此前从未被以其他方式考虑过，现在也未曾被以其他方式考虑过。

[ðen] [mɪr] , & [ə; eɪ][moʊst] [sɜːr'teɪn] , [pleɪn] ,
then mere vilany , & a most certaine , plaine ,
然后 仅仅 维拉尼 , & 一个 最多 某些 , 平原 ,

那么纯粹是恶行，而且是最确定的，朴素的，

[ænd; ənd] ['evɪdənt] ['testɪmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði] - & [ɪn'tɛmpərənsi] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ]
and evident testimony of the filthines & intemperancy of them which
和 明显 见证 的 这 - & 放纵 的 他们 哪个
[dɪ'laɪtɪd] ['θɛrɪn] .
delighted themselues therin .
高兴极了 他们自己 瑟林 .

以及他们自身所展现的污秽和放纵的明显证据，而他们却从中获得了快乐。

[naʊ] , [ðæt] [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðə; ði] ['seɪəθ] , [diː][lɑː]['pɑːnsiː] , [vi'ɛnt][lɑː] [dæns] :
Now , that so it is , the Prouerbe sayeth , De la panse , vient la Danse :
现在 , 那 所以 它 是 , 这 普鲁尔贝 赛斯 , 德 拉 潘塞 , 文特 拉 舞蹈 :

事实确实如此，《普鲁尔布》说，“De la panse, viient la Danse”：

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pæntʃ] [kɑːmɛθ] [ðə; ði] [dɔns] :
from the panch commeth the daunce :
从 这 潘奇 来 这 舞曲 :

从五人组中诞生了舞蹈：

[['saɪdˌnoʊt] : [mæθ] . - .
[Sidenote : Math . 14 .
[旁注 : 数学 . - .

[旁注：数学.14.

[mɑːrk] . [sɪks]]
Mark . 6]
标记 . 6]

马克.6]

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [də:st] - - ['hoʊrdəm] [ðer; ðər]['eldər] ['dɔ:tər] ,
And **if** **we** **durst** **ioine** **therto** **whoredom** **their** **elder** **daughter** **,**
和 如果 我们 杜斯特 - - 卖淫 他们的 长老 女儿 ,

如果我们胆敢玷污他们的大女儿，

[wi:; wi] [ʃæl] [faɪnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['fɒloʊəθ] ['æftər] [ɪ'mi:diətli] .
we **shal** **find** **that** **she** **followeth** **after** **immediately** **.**
我们 沙尔 寻找 那 她 跟随 后 立即地 .

我们会发现她紧随其后。

[wɪtʃ] [θɪŋ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] ['i:zəli] , [ɪf] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði][moʊst]['ɔ:rd(ə)neri] & ['kɑ:mən]
which **thing** **we** **shall** **easily** **fynd** **,** **if** **we** **consider** **the** **most** **ordinary** **&** **common**
- [ʌv; əv] - .
effectes **of** **daunsing** **.**
- 的 - .

如果我们考虑舞蹈最普通、最常见的效果，我们很容易就能发现这一点。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ðæt] - [soʊ] ['laɪtli] ['prɑ:mɪst] , [tu:; tə] [ðæt] - -
what **was** **the** **cause** **that** **Herode** **so** **lightly** **promised** **,** **to** **that** **goodlye** **daunser**
什么 曾是 这 原因 那 - 所以 轻轻 承诺 , 到 那 - -
[sə'ləumi] ,
Salome **,**
莎乐美 ,

希律王轻率地向那位美丽的舞女莎乐美许诺的，究竟是什么原因呢?

[ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][he'rəudiæs] , [ðə; ði][wʌn] ['hælf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ri:ˌɑ:m] , [ænd; ənd] ['kɪŋˌdoʊm]
the **daughter** **of** **Herodias** **,** **euen** **the** **one** **halfe** **of** **his** **Realme** **,** **and** **kingdome**
这 女儿 的 希罗底 , euen 这 一 半 的 他的 realme , 和 王国
,
,
,

希罗底的女儿，他一半的领土和王国，

[bʌt; bət] [ðæt] [baɪ][hɜ:r; hər] - , [ænd; ənd] - - ,
but **that** **by** **her** **vilanous** **,** **and** **shameles** **daunsing** **,**
但 那 经过 她 - , 和 - - ,

但她那卑鄙无耻的羞辱，

[ʃi:] [hæd; həd] [stɜ:rd] [ʌp][ænd; ənd][set][ɑ:n][faɪər][hɪz; ɪz] [kən'kju:pɪs(ə)ns] [ænd; ənd] [lʌst] [hu:] [wʌz; wəz]
shee **had** **stirred** **up** **and** **set** **on** **fyre** **his** **concupiscence** **and** **lust** **who** **was**
她 有 搅拌 向上 和 放 在 火 他的 贪欲 和 欲望 WHO 曾是
[ɔ:l'redi] [ə; eɪ] ['vɪləˌnəs] [ə'dʌltərər] ,
already **a** **villanous** **adulterer** **,**
已经 一个 邪恶的 奸夫 ,

她激起了他那早已是罪恶滔天的通奸者的欲望和情欲，并使之熊熊燃烧。

[ænd; ənd] ['ɪnfəməs] ['hɔ:r'mɑ:ŋgər] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ænd; ənd] ['pleʒər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [teɪk]
and **infamous** **whoremonger** **,** **so** **that** **the** **delighte** **and** **pleasure** **which** **he** **take**
和 臭名昭著的 娼妓 , 所以 那 这 欣喜 和 乐趣 哪个 他 拿
['θɛrɪn] ,
therin **,**
瑟林 ,

以及臭名昭著的嫖客，以至于他从中获得的快乐和快感，

[prə'vəukt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [soʊ] - [ænd; ənd] [ʌn'meʒərəbl] [ə; eɪ]
provoked **him** **to** **be** **willing** **to** **make** **so** **excessiue** **and** **unmeasurable** **a**
挑衅 他 到 是 愿意的 到 制作 所以 - 和 无法衡量的 一个
['rɛkəmˌpɛns] :
recompence **:**
补偿 :

这激怒了他，让他愿意做出如此过分且无法估量的回报：

- [let][ˌjuː 'es] ['mɑːrk] [mɔːr] ['næroʊli] [ɪn]['dʒenəsɪs] ,
Moreouer let us marke more narrowly in Genesis ,
- 让 我们 市场 更多的 勉强 在 创世纪 ,

此外，让我们更详细地在创世记中加以标记，

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv]['diːnə][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb] ,
that which is written of Dina the daughter of Jacob ,
那 哪个 是 书面 的 迪娜 这 女儿 的 雅各布 ,

关于雅各之女底拿的记载，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] - [wɜːr; wər]['pɑːrtli][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] - ,
and we shall find that daunses were partly the cause of her rauishing ,
和 我们 将 寻找 那 - 是 部分 这 原因 的 她 - ,
[ɔːr] .
or deflouring .
或者 脱粉 .

我们会发现，daunses是导致她被玷污或失去尊严的部分原因。

[fɔːr; fər][ˌɔːl'biːɪt] , [ðæt] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪksprɛs] ['menʃ(ə)n] [meɪd] [ʌv; əv] - ,
For albeit , that in that place , there is no expresse mention made of daunses ,
为了 尽管 , 那 在 那 地方 , 那里 是 不 快递 提到 制成 的 - ,

虽然那里并没有明确提到 daunses，

[jet] [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪd] ,
yet so it is , that when it is sayde ,
然而 所以 它 是 , 那 什么时候 它 是 赛德 ,

然而事实就是如此，当它是sayde时，

[ðæt] ['diːnə] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dɔtɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriː] [ɔːr][lænd] ,
that Dina went to see the daughters of the countrey or land ,
那 迪娜 去 到 看 这 女儿们 的 这 国家 或者 土地 ,

迪娜去看望了那个乡下或那片土地上的女儿们，

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] - [ðæt] [ðə; ði] ['dɔtɝz] [hæd; həd] [ðɪs] ['kʌstəm] ,
there is some appearance and likelihod that the daughters had this custome ,
那里 是 一些 外貌 和 - 那 这 女儿们 有 这 顾客 ,

女儿们似乎也确实有这种习俗。

[tuː; tə] [ə'semb(ə)l] ['tə'gɛðər] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði][end] ,
to assemble themselues togeather in daunse , and that to the end ,
到 集合 他们自己 一起 在 - , 和 那 到 这 结尾 ,

让他们聚集在一起，直到最后，

[ðæt] [ɪn] [ʃəʊ] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðer; ðər]['bɑːdi] , [ðer; ðər] - , [ænd; ənd] ['wɛri] - ,
that in shewing the nimblenes of their body , their bewty , and wery conceyts ,
那 在 显示 这 - 的 他们的 身体 , 他们的 - , 和 非常 - ,

在展示她们身体的敏捷、美丽和丰富的内涵时，

[ðeɪ] [maɪt] [biː] ['kʌvətɪd] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] , [æz; əz] ['diːnə][wʌz; wəz][baɪ]
they might bee coveted and desyred of young men , as indeede Dina was by
他们 可能 蜜蜂 令人垂涎的 和 渴望 的 年轻的 男人 , 作为 确实 迪娜 曾是 经过
['ʃiːkəm; 'ʃe-] .
Sichem .
西切姆 .

她们可能会受到年轻男子的垂涎和渴望，就像狄娜受到西切姆的垂涎和渴望一样。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] [ænd; ənd][eɪdʒ] , [duː][nɑːt][men] ['deɪli] [siː] ['meni] [sʌtʃ] [θɪndʒɪz] ,
And in this our tyme and age , do not men daily see many such thinges ,
和 在 这 我们的 时间 和 年龄 , 做 不是 男人 日常的 看 许多 这样的 东西 ,

在我们这个时代，人们难道不是每天都能看到许多这样的事情吗？

[wɪtʃ] - [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] : [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][baɪ] ['miː] [ˌhɪrtu'fɔːr] [brɔːt] [fɔːrθ]

which	daunses	bring	with	them	:	The	example	by	mee	heretofore	brought	forth
哪个	-	带来	和	他们	:	这	例子	经过	美	此前	带来	前进

[ænd; ənd] [ə'ledʒd] ,

and	alleged	,
和	据称	,

daunses 带来的是：我之前提出并列举的例子，

[ɔːt] [tuː; tə] [fɔːr; fər][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə][ɔːl] [greɪt] [lɔːds] , [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðer; ðər]

ought	to	serue	for	an	example	to	all	great	lords	,	to	withdraw	their
应该	到	塞雷	为了	一个	例子	到	全部	伟大的	领主们	,	到	提取	他们的

['dɔtɜ-z] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [beɪts] .

daughters	from	such	baites	.
女儿们	从	这样的	诱饵	.

这应该给所有大贵族树立榜样，让他们不要让自己的女儿落入这种陷阱。

[bʌt; bət] ['setɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][rest][ə'saɪd] , [duː] [wiː] [nɑːt] [siː] [ðæt] - [hæθ][kɔːst] ,

But	setting	all	the	rest	aside	,	do	wee	not	see	that	duncing	hath	cost	,
但	环境	全部	这	休息	旁边	,	做	哇	不是	看	那	-	有	成本	,

但撇开其他一切不谈，难道我们看不到，耍花招是有代价的吗？

[ðɪs] ['hoʊli][mæn] , [ænd; ənd] [greɪt] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv][gɑːd][soʊ] [dɪr] ,

this	holy	man	,	and	great	prophet	of	God	so	deare	,
这	圣	男人	,	和	伟大的	先知	的	上帝	所以	亲爱的	,

这位圣人，这位我们敬爱的上帝伟大的先知，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði] [hed] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

that	it	hath	taken	away	from	him	the	head	from	aboue	his	shoulders	.
那	它	有	已采取	离开	从	他	这	头	从	以上	他的	肩膀	.

它夺走了他肩膀以上的头颅。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ɔːr] [miːn] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - ,

By	the	way	or	meane	of	daunsing	,	the	children	of	Israell	,
经过	这	方式	或者	意思是	的	-	,	这	孩子们	的	-	,

通过道恩辛的方式或手段，以色列的子民，

[wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dʒjuː] ['ɑːnər] [tuː; tə][æn; ən] - , [tuː; tə][ə; eɪ] [kæf] [ʌv; əv][goʊld] , [tuː; tə]

were	willing	to	geue	honour	to	an	ydole	,	to	a	calfe	of	Gold	,	to
是	愿意的	到	格尤	荣誉	到	一个	-	,	到	一个	小牛	的	金子	,	到

[ə; eɪ] [ded] [θɪŋ] ,

a	dead	thing	,
一个	死的	事物	,

我们愿意给予一个婴儿、一头金牛犊、一个死物以荣誉。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['moʊltən] & [freɪmd] ['æftər][ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] & ['mænər]

and	which	they	themselues	had	molten	&	framed	after	the	imitation	&	manner
和	哪个	他们	他们自己	有	熔融的	&	框	后	这	模仿	&	方式

[ʌv; əv]['peɪgənz] ,

of	Pagans	,
的	异教徒	,

他们自己按照异教徒的风格和方式熔铸并制作了这些器物。

[wɪtʃ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɔːrt] & ['fæʃ(ə)n] - [ðer; ðər][gɔdz] .

which	in	such	a	sort	&	fashion	serued	their	gods	.
哪个	在	这样的	一个	种类	&	时尚	-	他们的	神	.

他们以这种方式侍奉他们的神灵。

[biː] [nɑːt] [ðiːz] [θɪŋz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][flaɪ] - ,

Bee	not	these	things	sufficient	to	make	a	man	flie	daunses	,
蜜蜂	不是	这些	事物	充足的	到	制作	一个	男人	飞	-	,

这些还不足以使一个人逃离舞蹈吗？

& [tuː; tə] - [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [mæn][tuː; tə] [haʊ] [ðem; ðəm][ɪn][əˌbɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

&	to	prouoke	a	christian	man	to	haue	them	in	abomination	,
&	到	-	一个	基督教	男人	到	豪厄	他们	在	厌恶	,

并诱使基督徒男子以可憎的方式持有它们，

& [tuː; tə] [əbhɔr] [ðem; ðəm][æz; əz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [haʊ] - , [ænd; ənd] - -

&	to	abhore	them	as	things	which	haue	ordinarilye	,	and	commonlye	serued
&	到	厌恶	他们	作为	事物	哪个	豪厄	-	,	和	-	-

[tuː; tə][aɪ'dɑːlətri] ,

to	idolatry	,
到	偶像崇拜	,

并憎恶它们，因为它们通常是、也常常服务于偶像崇拜的事物。

[ænd; ənd] [haʊ] - [tuː; tə] [hɔrdoʊm] , [ænd; ənd] [haʊ] [ænd; ənd] ['ɔːltərd] ['meni]

and	haue	prouoked	to	whoredome	,	and	haue	chaunged	and	altered	many
和	豪厄	-	到	妓院	,	和	豪厄	已改变	和	已修改	许多

['dɔtɜ-z] [ʌv; əv] [gʊd] [haʊs] [ænd; ənd] - ,

daughters	of	good	house	and	stocke	,
女儿们	的	好的	房子	和	-	,

并诱使她去卖淫，并改变和玷污了许多出身名门望族的女儿。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [luː] [ænd; ənd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pɑːɛntɛs] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [haʊ] [kɔːzd]

from	the	loue	and	fauour	of	their	parentes	,	and	finally	haue	caused
从	这	路易	和	福尔	的	他们的	父母	,	和	最后	豪厄	导致

['ɪnfɪnət] ['mɜːrðər] :

infinite	murthers	:
无限	谋杀	:

出于对父母的爱和恩惠，最终导致了无数的谋杀：

['mɜːrðər] [aɪ] [seɪ] , [fɔːr; fər][ɪn][ɔːl][ðə; ði][θriː] [piːsɪz] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] [bɪ'fɔːr] [ə'lɛdʒd] ,

murthers	I	say	,	for	in	all	the	3	peeces	of	Scripture	before	alledged	,
谋杀	我	说	,	为了	在	全部	这	3	皮斯	的	圣经	前	据称	,

我说的是谋杀，因为在前面提到的所有三段圣经经文中，

[wiː; wi]['juːər] [θər] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][sʌm; səm] .

we	euer	fynd	ther	the	death	of	some	.
我们	欧尔	发现	那里	这	死亡	的	一些	.

我们总会发现一些人的死亡。

[ɪn][ðə; ði] - [bɪ'fɔːr] ['herəd][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][dʒɑːn]['bæptɪst] .

In	the	daunse	before	Herod	the	death	of	John	Baptist	.
在	这	-	前	希律王	这	死亡	的	约翰	浸信会	.

在希律王面前，施洗约翰被处死。

[ɪn][ðə; ði] [reɪp] [ɔːr] - [ʌv; əv]['diːnə] , ['ʃiːkəm; 'ʃe-] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , & [ɔːl][hɪz; ɪz] - , [daɪd]

In	the	rape	or	rauishing	of	Dina	,	Sichem	,	his	father	,	&	all	his	sobiectes	,	died
在	这	强奸	或者	-	的	迪娜	,	西切姆	,	他的	父亲	,	&	全部	他的	-	,	死亡

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

在对底拿的强奸或凌辱中，西切姆、他的父亲以及他所有的兄弟姐妹都死在那里。

[ɪn][ðə; ði] ['wɜ-ːʃəpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [kæf] , [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] -

In	the	worshipping	of	the	golden	calfe	,	where	the	children	of	Israel	daunsed
在	这	崇拜	的	这	金的	小牛	,	在哪里	这	孩子们	的	以色列	-

[ænd; ənd] [liːpt] [soʊ] - ,

and	leaped	so	nimblie	,
和	跳跃	所以	-	,

在敬拜金牛犊的仪式中，以色列的子民们翩翩起舞，身姿矫健。

- , & [mɛrəli] , [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ðer; ðər] ['beli] [wʌz; wəz] [fʊl] ,
cherefully , & merily , before that their belly was full ,
- , & 快乐地 , 前 那 他们的 腹部 曾是 满的 ,

在此之前，他们兴高采烈、兴高采烈地吃饱了饭。

[ðer; ðər][daɪd] [ðen] [əbaʊt] [θriː] - [ɪn] ['rɛkəmˌpɛns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ænd; ənd] - .
there died then aboute three thousande in recompence of their ioy and gladnes .
那里 死亡 然后 关于 三 - 在 补偿 的 他们的 ioy 和 - .

当时约有三千人因欢欣鼓舞而丧命。

[ɪf] [ðen] [wiː; wi] [wʊd] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['ɪʃuːz] , [ænd; ənd] - , [wɪtʃ] [kʌm] [frʌm; frəm] -
If then we would consider the issues , and effectes , which come from daunses
如果 然后 我们 会 考虑 这 问题 , 和 - , 哪个 来 从 -
,
,
,

如果我们考虑一下 daunses 带来的问题和影响，

& [ðə; ði] [fer] [ɔːr] ['gʊdli] - [wɪtʃ] [ðeɪ] [brɪŋ] [fɔːrθ] , [wiː; wi] [wʊd] ['nɔɪɝ] [θɪŋk] ,
& the fayre or goodly fruites which they bring forth , we would neuer thinke ,
& 这 集市 或者 很好 - 哪个 他们 带来 前进 , 我们 会 诺伊尔 思考 ,

我们永远不会想到，他们所结出的美好果实。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [wʊd] [stænd] ['ʌpraɪt] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['veri] - [wen] [ðə; ði]
but that the heares would stand upright upon our very heades when the
但 那 这 听见 会 站立 直立 之上 我们的 非常 - 什么时候 这
['kwestʃən] [ɪz][ʌv; əv] - .
question is of daunsing .
问题 是 的 - .

但当涉及到哀悼的问题时，灵柩就会直立在我们头上。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnɪθ] [naʊ] [tuː; tə] [ænswɛr] [ðem; ðəm] ,
It remaineth now to answeare them ,
它 仍然 现在 到 答 他们 ,

现在只剩下回答这些问题了。

[huː] [wʊd] [wɪð; wɪθ] [sɜːr'teɪn] ['pɑːrslz] [ænd; ənd] [piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,
who would serue themselues with certaine parcels and peeces of the scripture ,
WHO 会 塞雷 他们自己 和 某些 包裹 和 皮斯 的 这 圣经 ,
[ɪn] [wɪtʃ] ['menʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] ,
in which mention is made ,
在 哪个 提到 是 制成 ,

他们会用经文中的某些片段来侍奉自己，其中提到了：

[ðæt] [ðə; ði] ['feɪθfəl] ['piːp(ə)l] [haʊ] - .
that the faithfull people haue daunsed .
那 这 忠实 人们 豪厄 - .

虔诚的人们已经.....

[['saɪdˌnoʊt] : ['ɛksoʊ] . - - .]
[Sidenote : Exo . 15 20 .]
[旁注 : 外骨骼 . - - .]

[旁注：Exo. 15 20.]

[fɜːrst] [ðeɪ] [əlɛdʒ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['eksədəs] , [ðæt] ['meri] [ðə; ði] - , [ðə; ði]
First they alledge that which is written in Exodus , that Mary the prophetesse , the
第一的 他们 指控 那 哪个 是 书面 在 出埃及记 , 那 玛丽 这 - , 这
['sɪstər] [ʌv; əv]['erən; 'ærən] ,
sister of Aaron ,
姐姐 的 亚伦 ,

首先，他们声称《出埃及记》中记载，女先知马利亚，亚伦的姐姐，

[huː] ['æftər] [ðæt] [gɑːd][hæd; həd] - [ænd; ənd] [draʊnd] ['fɛəˌroʊ] & [hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ɪn][ðə; ði]
who **after** **that** **God** **had** **ouerwhelmed** **and** **drowned** **Pharao** **&** **his** **army** **in** **the**
WHO 后 那 上帝 有 - 和 溺水 法老 & 他的 军队 在 这
[red] [siː] ,
red **sea** **,**
红色的 海 ,

在那之后，上帝将法老和他的军队淹没在红海中。

[toʊk][ə; eɪ] - [ɪn][hɪɹ][hænd] , & ['biːɪŋ] [ə'tendid] , [ɔːr] ['weɪtɪd] [ə'pɑːn][baɪ] ['ʌðər] ['wɪmɪn] ,
toke **a** **taberet** **in** **hir** **hand** **,** **&** **being** **attended** **,** **or** **waited** **upon** **by** **other** **women** **,**
吸 一个 - 在 希尔 手 , & 存在 参加 , 或者 等待 之上 经过 其他 女性 ,

她手里拿着小鼓，有其他妇女服侍她。

[sɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [spʊndʒ] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] : [æz; əz]['ɔːlsoʊ]['moʊzəs] ,
song **with** **them** **a** **songe** **to** **the** **lord** **:** **as** **also** **Moses** **,**
歌曲 和 他们 一个 歌曲 到 这 主 : 作为 还 摩西 ,

他们与他们一同歌唱，向耶和华歌唱；正如摩西一样，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [sɔːŋ] [ə'nʌðər] .
and **the** **children** **of** **Israel** **song** **another** **.**
和 这 孩子们 的 以色列 歌曲 其他 .

还有以色列子民的歌。

[ðə; ði][laɪk][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['bʊki] [ʌv; əv]['sæmjuəl] , ['æftər][ðæt] - [hæd; həd] ['sleɪn] [gə'laɪəθ] ,
The **like** **is** **founde** **in** **the** **booke** **of** **Samuel** **,** **after** **that** **Dauid** **had** **slaine** **Goliath** **,**
这 喜欢 是 创立 在 这 书 的 塞缪尔 , 后 那 - 有 斯莱恩 歌利亚 ,

类似的事情也出现在《撒母耳记》中，在大卫杀死歌利亚之后。

[ðæt] ['meni] ['wɪmɪn] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [taunz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] -
that **many** **women** **came** **out** **of** **all** **the** **townes** **of** **Israel** **singing** **and** **daunsing**
那 许多 女性 来了 出去 的 全部 这 城镇 的 以色列 歌唱 和 -
[bɪ'fɔːr] [kɪŋ] ['sɔːl] ,
before **King** **Saule** **,**
前 国王 索尔 ,

以色列各城有许多妇女出来，在扫罗王面前唱歌跳舞。

[wɪð; wɪθ] ['teɪbər] , - , [ænd; ənd] ['ʌðər] - [ʌv; əv] ['hɑːrməni] , [ɔːr] ['mjuːzɪk] .
with **tabours** **,** **rebeckes** **,** **and** **other** **instrumentes** **of** **harmonie** **,** **or** **musicke** **.**
和 手鼓 , - , 和 其他 - 的 和谐 , 或者 音乐 .

用小鼓、雷贝克鼓和其他乐器演奏和声。

[bʌt; bət] [wen] [ðiːz] [wɪtʃ] [luː] [tuː; tə] [liːp] [ænd; ənd] - ,
But **when** **these** **which** **loue** **to** **leape** **and** **daunse** **,**
但 什么时候 这些 哪个 路易 到 跳跃 和 - ,

但是当这些喜欢跳跃和跳舞的人，

['siːɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] [hɪr] ['spoʊkən][nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] - , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] - [ænd; ənd]
seeing **there** **is** **here** **spoken** **not** **only** **of** **daunses** **,** **but** **also** **of** **taberets** **and**
看到 那里 是 这里 说 不是 仅有的 的 - , 但 还 的 - 和
['ʌðər] - ,
other **musicall** **instrumentes** **,**
其他 音乐 - ,

这里不仅提到了达恩斯鼓，还提到了塔贝雷鼓和其他乐器。

[duː] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][ʌv; əv] - [ɔːr] ['skɪpɪŋ] ,
do **thinke** **that** **they** **are** **already** **in** **the** **hall** **of** **leapinge** **or** **skipping** **,**
做 思考 那 他们 是 已经 在 这 大厅 的 - 或者 跳过 ,

认为他们已经进入了跳跃或跳绳的大厅吗？

[ænd; ənd][duː] - [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][noʊt][ænd; ənd] ['meʒərz] [ðæt][ðə; ði] ['mɪnstrəl]

and	do	dausne	according	to	the	note	and	measures	that	the	Minstrels
和	做	-	根据	到	这	笔记	和	措施	那	这	吟游诗人

[ænd; ənd]['paipəz]['wɪl] [saʊnd] [ɔːr] [pleɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

and	Pipers	wil	sound	or	play	to	them	:
和	风笛手	威尔	声音	或者	玩	到	他们	:

并根据吟游诗人和风笛手演奏的音符和节拍跳舞：

- [ðæt] [ðə; ði]['hoʊli] ['skrɪptʃər] [bɪ'fɔːr] [ə'ledʒd] ['meɪkɪθ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt]

inferringe	that	the	holy	scripture	before	alleged	maketh	for	them	,	and	that
-	那	这	圣	圣经	前	据称	制造	为了	他们	,	和	那

[baɪ][ˌaɪ 'tiː] - [ɑːr; ər] ,

by	it	dausnes	are	approued	,
经过	它	-	是	已批准	,

由此推断，先前所宣称的圣经是为他们而作，并且通过圣经可以认可宗教教义。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] - - [ænd; ənd] ['veri] [fɑːr] [ʌv; əv][frʌm; frəm][ðer; ðər] - ,

they	are	indeede	fouly	deceaued	and	very	farre	of	from	their	reckoninge	,
他们	是	确实	-	-	和	非常	法尔	的	从	他们的	-	,

它们确实已经彻底腐朽，与它们的估计相去甚远。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] ['rekənɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][hoʊst] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [miːt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]

because	that	reckoning	without	the	host	,	it	was	meete	for	them	to
因为	那	清算	没有	这	主持人	,	它	曾是	会见	为了	他们	到

['rekən] - .

reckon	twyse	.
估计	-	.

因为在没有主人在场的情况下进行清算，他们理应进行清算。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] [sɜːr'teɪn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ðer; ðər]

For	it	is	most	certaine	that	there	is	as	much	difference	betweene	their
为了	它	是	最多	某些	那	那里	是	作为	很多	不同之处	之间	他们的

- ,

daunses	,
-	,

因为可以肯定的是，他们的舞蹈之间有着巨大的差异。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['hoʊli][men] [haʊ] [juːst] , [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [məˈriːɑːʒ] [ænd; ənd]

and	those	which	holy	men	haue	used	,	as	there	is	betwene	mariage	and
和	那些	哪个	圣	男人	豪厄	用过的	,	作为	那里	是	之间	婚姻	和

[ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] .

fornication	.
婚前性行为	.

以及圣人们所用的方法，就像婚姻和通奸之间有区别一样。

[aɪ] [miːn] ['tʃæstəti] & [hɔrdoʊm] .

I	meane	betweene	chastity	&	whoredome	.
我	意思是	之间	贞洁	&	妓院	.

我的意思是贞操与妓女之间。

[ænd; ənd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ]['meɪnɚ][ʌv; əv] [wei] [pər'mɪtɪd] [ɔːr] ['sʌfərd] [tuː; tə] [kə'mɪti]

And	euen	as	it	is	no	maner	of	way	permitted	or	suffered	to	committe
和	euen	作为	它	是	不	方式	的	方式	允许	或者	遭受	到	委员会

[hɔrdoʊm] ,

whoredome	,
妓院	,

而且，无论如何，卖淫都是不被允许或容忍的。

[soʊ]['aʊər; ɑːr] - [ænd; ənd][ðə; ðiˈ]['juːsɪdʒ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [əˈlaʊd] [nɔːr]

so	our	daunses	and	the	usage	of	them	may	not	be	allowed	nor	receiued
所以	我们的	-	和	这	用法	的	他们	可能	不是	是	允许	也不	已收到

.

:

.

因此，我们的祈祷和祈祷可能不被允许，也不被接受。

[bʌt; bət][tuː; tə][kʌt][ˌaɪ ˈtiː] [ʃɔːrt] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːrt] ,

But	to	cut	it	short	,	that	is	to	say	,	to	be	short	,
但	到	切	它	短的	,	那	是	到	说	,	到	是	短的	,

但长话短说，也就是说，简而言之，

[wiː] [kæn; kən][nɑːt]['gæðər] [ðæt] ['eni] [ɔːr] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ,

wee	can	not	gather	that	any	appearaunce	or	shew	of	euil	,
哇	能	不是	收集	那	任何	外观	或者	展示	的	euil	,

我们无法得出任何关于邪恶的迹象或表现的结论，

[ɔːr]['eni]['sɪgneɪ][ʌv; əv] - [ɔːr] - , [wʌz; wəz]['juːər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] - [ʌv; əv]

or	any	signe	of	watonnes	or	dissolutenes	,	was	euer	found	in	the	daunses	of
或者	任何	标志	的	-	或者	-	,	曾是	欧尔	成立	在	这	-	的

['hoʊli][men] ,

holy	men	,
圣	男人	,

或任何放荡不羁的标志，总是在圣人的祈祷文中被发现。

[bʌt; bət] [ɔltəgɛðɚ] [kən'treriwaɪz] , [ðeɪ] [ˌðer'ɪn] - [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ɑːnər] , [fɪr]

but	altogeather	contrariwise	,	they	therein	behaued	themselues	with	such	honor	,	fear
但	总共	相反地	,	他们	其中	-	他们自己	和	这样的	荣誉	,	害怕

, [ænd; ənd] - - [gɑːd] ,

,	and	reuerence	towardes	God	,
,	和	-	-	上帝	,

但恰恰相反，他们在那里以极大的敬畏、尊崇和顺从来对待上帝。

[ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [ˌaɪ 'tiː] ['self] [ə'kʌmpənid] , [wɪð; wɪθ][soʊ] [greɪt] ['ɑːnəsti] [ænd; ənd]

the	whole	matter	it	selfe	beyng	accompanied	,	with	so	great	honesty	and
这	所有的	事情	它	自	贝恩	伴随	,	和	所以	伟大的	诚实	和

- , [æz; əz] - [mɔːr] .

sobernesse	,	as	nothinge	more	.
-	,	作为	-	更多的	.

整件事本身，以极大的诚实和冷静，仅此而已。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [menz] [diːd] [θriː] .

And	in	which	mens	deede	3	.
和	在	哪个	男士	契约	3	.

以及其中的人类行为 3。

[pwɑːnt] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ænd; ənd] [mɑːrkt] ,

pointes	are	to	be	considered	and	marked	,
尖角	是	到	是	经过考虑的	和	标记	,

需要考虑并标记要点，

[wɪtʃ] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi][æt; ət]['eni][hænd][faʊnd][ɪn][ðə; ði] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] -

which	can	not	be	at	any	hand	found	in	the	Prophane	and	wicked	daunses
哪个	能	不是	是	在	任何	手	成立	在	这	丙烷	和	邪恶	-

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] .

of	our	tyme	.
的	我们的	时间	.

这在当今的先知和邪恶的道士中是绝对找不到的。

[fɜːrst][ðə; ði] [əˈkeiʒənz] [wɪtʃ] [θrʌst] [ðem; ðəm] - [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] ,

First	**the**	**occasions**	**which**	**thrust**	**them**	**forwarde**	**to**	**do**	**it**	**,**
第一的	这	场合	哪个	推力	他们	-	到	做	它	,

首先是促使他们挺身而出去做这件事的契机，

[wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] - [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɪtʃ] [gɑːd]

was	**such**	**a**	**great**	**ioy**	**which**	**they**	**had**	**conceaued**	**of**	**the**	**fauoure**	**which**	**God**
曾是	这样的	一个	伟大的	ioy	哪个	他们	有	-	的	这	-	哪个	上帝

[hæd; həd] [ʃoʊ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

had	**shewed**	**to**	**them**	**,**
有	展示	到	他们	,

他们因领悟到上帝向他们所显明的恩典而感到无比喜乐。

[ðæt] [ðeɪ] [nɑːt] - , [ɔːr]['kɛpiː]['hɪd(ə)n] , [bʌt; bət] [niːdz] [mʌst; məst]['mænɪfest][ˌaɪ 'tiː] ,

that	**they**	**coulde**	**not**	**conceale**	**,**	**or**	**kepe**	**hidden**	**,**	**but**	**needes**	**must**	**manifest**	**it**	**,**
那	他们	可能	不是	-	,	或者	保持	隐	,	但	需要	必须	显现	它	,

他们无法隐瞒，也无法隐藏，但需要终究会显露出来。

& [let][ˌaɪ 'tiː] [əˈbrɔːd] , [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['miːnz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] - [ɔːr] .

&	**let**	**it**	**abroad**	**,**	**by**	**all**	**the**	**meanes**	**and**	**wayes**	**that**	**they**	**could**	**inuent**	**or**	**deuise**	**.**
&	让	它	国外	,	经过	全部	这	意思是	和	韦斯	那	他们	可以	-	或者	德乌伊斯	.

并使其通过一切可能的方式和手段传播出去。

[['saɪdˌnoʊt] : [sɑːl] . - .]

[	**Sidenote**	**:**	**Psal**	**.**	**68**	**.**	**]**
[	旁注	:	诗篇	.	-	.	]

[旁注：诗篇68篇。]

[wɪtʃ] [θɪndʒ] ['ɔːlsoʊ] - [dɪklɛrɪθ] [ɪn][ðə; ði]['sɪksti][ænd; ənd] [eɪt] , ['seɪɪŋ] ,

Which	**thinge**	**also**	**Dauid**	**declareth**	**in**	**the**	**sixty**	**and**	**eight**	**psalme**	**,**	**saying**	**,**
哪个	东西	还	-	声明	在	这	六十	和	八	诗篇	,	说	,

大卫在诗篇第六十八篇中也宣告了这件事，他说：

[ðə; ði][lɔːrd] [hæθ] - [æn; ən]['ɑːrgjumənt] , [əˈkeɪʒn] [ɔːr] ['mætər] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [huː]

the	**Lord**	**hath**	**geuen**	**an**	**argument**	**,**	**occasion**	**or**	**matter**	**unto**	**the**	**women**	**,**	**who**
这	主	有	-	一个	争论	,	场合	或者	事情	到	这	女性	,	WHO

['ɔːlsoʊ] [haʊ] [sɔːŋ] [əˈkɔːrdɪŋli] :

also	**haue**	**song**	**accordingly**	**:**
还	豪厄	歌曲	因此	:

耶和华赐给妇女们一个论点、一个契机或一件事，她们也因此而歌唱：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] - ([æz; əz][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [seɪ]) [ɔːr] - ,

It	**was**	**then**	**a**	**solomne**	**(**	**as**	**a**	**man**	**would**	**say**	**)**	**or**	**publicke**	**thankes**	**geuing**	**,**
它	曾是	然后	一个	-	(	作为	一个	男人	会	说	)	或者	公众	谢谢。	-	,

那时是 solomne（正如男人会说的那样）或 publicke thankes geuing，

[wɪtʃ] [ðeɪ] , [ɔːr] [gaʊ] ['ʌntəˌʌntu][gɑːd] ,

which	**they**	**rendred**	**,**	**or**	**gaue**	**unto**	**God**	**,**
哪个	他们	撕裂	,	或者	高	到	上帝	,

他们将其献给上帝，或归还给上帝。

['sɪŋɪŋ] [ɔːr] ['setɪŋ] [fɔːrθ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðer; ðər] - .

singing	**or**	**setting**	**forth**	**him**	**to**	**be**	**the**	**author**	**of**	**their**	**deliuerance**	**.**
歌唱	或者	环境	前进	他	到	是	这	作者	的	他们的	-	.

歌颂或宣称他是他们获救的源泉。

[wʌt] ['feloʊʃɪp] , [əˈgriːmənt] , [ɔːr] - , [kæn; kən][ðer; ðər] [biː] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɔns] [ʌv; əv]

What	**fellowship**	**,**	**agreement**	**,**	**or**	**likenes**	**,**	**can**	**there**	**bee**	**,**	**between**	**the**	**daunce**	**of**
什么	奖学金	,	协议	,	或者	-	,	能	那里	蜜蜂	,	之间	这	舞曲	的

[ðiːz] ['hoʊli] ['fɑːðəz] ,

these	**holy**	**fathers**	**,**
这些	圣	父亲们	,

这些圣父们的舞步之间，究竟能存在怎样的情谊、共识或相似之处呢？

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɪtʃ] [wiː] [bɪˈhoʊld] [ˈnaʊ] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [əˈmʌŋ] [ˈkrɪstʃənz] .

and	**these**	**which**	**wee**	**behold**	**nowe**	**at**	**this**	**day**	**among**	**christians**	**.**
和	这些	哪个	哇	看哪	现在	在	这	天	之中	基督徒	.

以及我们今天在基督徒中看到的这些现象。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [wen] [men] [dɔns] [tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ɔːr] [kənfɛs] [ðə; ði][ˈgreɪsɪz] &

Is	**it**	**a**	**question**	**when**	**men**	**daunce**	**to**	**acknowledge**	**or**	**confesse**	**the**	**graces**	**&**
是	它	一个	问题	什么时候	男人	舞曲	到	承认	或者	坦白	这	恩典	&

[ˈgʊdnəs] [ʌv; əv][gɑːd] ,

goodnesses	**of**	**God**	**,**
美好	的	上帝	,

当人们不愿承认或忏悔上帝的恩典和美善时，这算是一个问题吗?

[tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm] [ˈðɛrˌfɔːr] , - [ɪn][hɪm; ɪm] :

to	**thanke**	**him**	**therfore**	**,**	**reioicing**	**themselues**	**in**	**him**	**:**
到	谢谢	他	因此	,	-	他们自己	在	他	:

因此要感谢他，并在他里面欢欣鼓舞:

[wen] [ðə; ði] [ˈlʌsti] [ænd; ənd] [faɪn] [mæn][ʃʊd; ʃəd][ˈhoʊld][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdæməuzel] , [ɔːr][ə; eɪ][ˈwʊmən][baɪ] [ðə; ði][hænd] ,

When	**the**	**lusty**	**and**	**fyne**	**man**	**should**	**holde**	**a**	**young**	**damosel**	**,**	**or**	**a**	**woman**	**by**	**the**	**hand**	**,**
什么时候	这	好色的	和	费恩	男人	应该	霍尔德	一个	年轻的	闺女	,	或者	一个	女士	经过	这	手	,

当一个英俊潇洒的男人牵着一个年轻姑娘或女人的手时，

[ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmeʒərz] [hiː; hi] [ʃæl] - [hɪmsɛlf] , - [əˈbaʊt] ,

and	**keeping**	**his**	**measures**	**he**	**shal**	**remoue**	**himselfe**	**,**	**whirle**	**about**	**,**
和	保持	他的	措施	他	沙尔	-	他自己	,	-	关于	,

他会保持自己的节奏，四处旋转，

& [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [lɛgz] - ([wɪtʃ] [ðə; ði] - [kɔːl] [krɔːs] -) [fɔːr; fər] [ˈpleʒər] ,

&	**shake**	**his**	**legges**	**alofte**	**(**	**which**	**the**	**daunsers**	**call**	**crosse**	**capring**	**)**	**for**	**pleasure**	**,**
&	摇	他的	护腿	-	(	哪个	这	-	称呼	十字架	-	)	为了	乐趣	,

并为了取乐而高高甩动双腿（舞蹈家们称之为"十字舞"），

[dʌθ; dəθ][nɑːt][ʃiː; ʃi][ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] - ,

doth	**not**	**she**	**in**	**the**	**meane**	**while**	**make**	**a**	**good**	**threede**	**,**
确实	不是	她	在	这	意思是	尽管	制作	一个	好的	-	,

她难道在此期间没有做出一个好的决定吗?

[ˈpleɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈmɔrɪs][ɑːn][hɜːr; hər] : [bʌt; bət][aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] :

playing	**at**	**the**	**Moris**	**on**	**her**	**behalfe**	**:**	**but**	**I**	**pray**	**you**	**:**
玩耍	在	这	莫里斯	在	她	代表	:	但	我	祈祷	你	:

代表她参加莫里斯的演出：但我恳求你:

[wʌt] [kæn; kən] [ðər] [baɪ][ðer; ðər][ʌv; əv][gɑːd] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrd] , [ʌv; əv][ʌv; əv] - [ɪn] [sʌtʃ] - :

what	**can**	**ther**	**by**	**there**	**of**	**God**	**,**	**of**	**his**	**worde**	**,**	**of**	**of**	**honestye**	**in**	**such**	**folishnes**	**:**
什么	能	那里	经过	那里	的	上帝	,	的	他的	单词	,	的	的	-	在	这样的	-	:

在这样的愚昧中，上帝、他的圣言、他的诚实又能带来什么呢?

[aɪ]['hoʊld][maɪ] [tʌŋ] , [ðæt] [ɪz] , [aɪ] ['spiːk] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɜːdz] , ['æmərəs] - ,

I	**holde**	**my**	**tounge**	**,**	**that**	**is**	**,**	**I**	**speake**	**nothing**	**of**	**their**	**wordes**	**,**	**amorous**	**deuises**	**,**
我	霍尔德	我的	舌头	,	那	是	,	我	说话	没有什么	的	他们的	词语	,	多情	-	,

我保持沉默，也就是说，我对他们的那些情话只字不提，这些情圣们。

[ɔ:r] - [ʌv; əv] [lu:] , ['wɑ:ntən] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɔ:r] ['spi:tʃɪz] [ɔ:r] ['mɑ:rks] ['oʊnli] [tu:; tə]

or	deuises	-	of	的	loue	路易	,	wanton	放肆	communications	通讯	or	或者	speeches	演讲	or	或者	markes	市场	only	仅有的	knowen	已知	to	到

[ðə; ði] ['leɪ.di] , [ɔ:r] ['dʒentlwʊmən] .

the	这	Ladye	女士	,	or	, 或者	Gentlewoman	淑女	.	.

或爱情的诱惑，放荡的交流或言语，或只有夫人或淑女才知道的标记。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [seɪ] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] - [ænd; ənd][bi:; bi]

It	它	is	是	true	真的	,	that	那	a	一个	man	男人	will	将要	say	说	to	到	me	我	,	that	那	he	他	must	必须	reioyce	-	and	和	be	是

['mɛri] ,

mery	快乐的	,

的确，有人会对我说，他必须快乐，必须开心。

[wɪtʃ] [θɪŋ] ['ɔ:lsoʊ][aɪ] [grɔ:nt] , [bʌt; bət] [jet] [nɑ:t][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɜ:rldli] , ['dɪsəlu:t] , [ænd; ənd] -

which	哪个	thing	事物	also	还	I	我	graunt	格朗特	,	but	但	yet	然而	not	不是	with	和	a	一个	worldly	世俗	,	dissolute	荒淫	,	and	和	leuse	-

.

ioy	ioy	.

我也喜欢这件事，但不是带着世俗的、放荡的、轻浮的快乐。

[ðə; ði] [sɪ'kɑ:nd] [pwæ̃t; pwɑ:nt][ɪz] ,

The	这	seconde	第二	pointe	足尖	is	是	,

第二点是，

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] - [wɜ:r; wər] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʌv; əv][gɑ:d][baɪ]

that	那	euen	euen	as	作为	the	这	people	人们	of	的	Israell	-	were	是	instructed	指示	in	在	the	这	seruice	雪莉	of	的	God	上帝	by	经过

['veri] ['meni] [sɛrəmoʊni:z] ,

very	非常	many	许多	cerimonies	仪式	,

也就是说，以色列人通过许多仪式被教导如何侍奉上帝。

[ænd; ənd] ['aʊtwərd] ['mænərz] [ɔ:r] ['fæʃənz] , [soʊ] [wen] [ðeɪ] [wʊd] ['ɑ:nər] [hɪm; ɪm] ,

and	和	outward	向外	manners	礼仪	or	或者	fashions	时尚	,	so	所以	when	什么时候	they	他们	would	会	honor	荣誉	him	他	,

以及外在的举止或穿着，以便当他们想要尊敬他时，

[ænd; ənd] [dʒju:] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] - [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [oʊ] ,

and	和	geue	格尤	him	他	some	一些	duety	-	which	哪个	they	他们	did	做过	owe	欠	,

并向他支付他们所欠的款项。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t]['kɑ:ntent] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɑ:rt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

they	他们	did	做过	not	不是	content	内容	themselues	他们自己	to	到	do	做	it	它	with	和	the	这	harte	哈特	,	and	和	with	和	the	这

[maʊθ] ,

mouth	嘴	,

他们并不满足于只用鹿和嘴来做这件事，

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] ['ædɪd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɪ'θɔ:l] [sʌm; səm] -

but	但	by	经过	and	和	by	经过	they	他们	added	额外	,	and	和	ioyned	碘化物	there	那里	withall	以及所有	some	一些	outwarde	-

['dʒestʃərz] ,

gestures	手势	,

但渐渐地，他们又加了进去，并且在那里互相做了一些外在的姿态。

[tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðæt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] .

to	witnes	that	,	which	was	within	.
到	证人	那	,	哪个	曾是	之内	.

见证那存在于其中的事。

['ʌntəˌʌntu] [ðɪs] ['prez(ə)nt][ɔːr] - [wiː; wi] [haʊ] [faʊnd] ['veri] ['lɪt(ə)l] - [ɔːr] [ə'griːmənt]

Euen	unto	this	present	or	hetherto	we	haue	founde	very	little	affinitye	or	agreement
euen	到	这	展示	或者	-	我们	豪厄	创立	非常	小的	-	或者	协议

[ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

betweene	the	daunses	of	the	auncient	patriarches	,
之间	这	-	的	这	古代	-	,

直到今天，我们发现古代先祖的教义之间几乎没有任何亲缘关系或共识。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðiːz] , [wɪtʃ] [wiː; wi][juːz][æt; ət] [ðɪs]

and	of	good	and	religious	people	,	and	these	,	which	we	use	at	this
和	的	好的	和	宗教	人们	,	和	这些	,	哪个	我们	使用	在	这

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

还有那些善良虔诚的人，以及我们现在所使用的这些人。

[ɔːr][ɪn] [ðiːz] [deɪz] .

or	in	these	dayes	.
或者	在	这些	天	.

或者在如今这个时代。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɜːr'teɪn] [ænd; ənd] [truː] ,

It	is	certaine	and	true	,
它	是	某些	和	真的	,

这是确定无疑的，也是真的。

[ðæt] [ðə; ði] - [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] [wʊd] ['veri] ['feɪn] [meɪk] ['iːkwəl] [wɪð; wɪθ]

that	the	daunsers	of	our	tyme	would	very	fayne	make	themselues	equall	with
那	这	-	的	我们的	时间	会	非常	费恩	制作	他们自己	相等	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我们这个时代的庸俗之辈非常乐意让自己与他们平起平坐。

[ænd; ənd][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['self] [seɪm] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['ɑːnər] : - [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ,

and	be	in	the	selfe	same	degree	of	honor	:	sauing	notwithstanding	,
和	是	在	这	自	相同的	程度	的	荣誉	:	-	虽然	,

即使受到指责，也要保持同样的荣誉感。

[ðæt] [ðeɪ] ['kɑːntent][nɑːt][ðem; ðəm] - [tuː; tə] [haʊ] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] ['vɪləˌnəs] ['hɑːrt] ,

that	they	content	not	them	selues	to	haue	a	shameles	and	villanous	harte	,
那	他们	内容	不是	他们	-	到	豪厄	一个	-	和	邪恶的	哈特	,

他们不满足于仅仅拥有无耻邪恶的心，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] - [ænd; ənd] [leɪ] ['oʊpən][ðer; ðər] [oʊn] [ʃeɪm] & ['vɪləni] , [baɪ]

but	they	will	also	discouer	and	lay	open	their	own	shame	&	villany	,	by
但	他们	将要	还	-	和	躺	打开	他们的	自己的	耻辱	&	恶棍	,	经过

['dɪsəluːt] ['dʒestʃərz] .

dissolute	gestures	.
荒淫	手势	.

但他们也会通过放荡的行为暴露并暴露自己的耻辱和罪恶。

[ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd][læst] [pɔɪnt] ['ʃuːɪθ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns][ɔːr]['piːp(ə)l]

The	third	and	last	poynt	sheweth	us	the	fashion	of	the	nations	or	people
这	第三	和	最后的	波因特	显示	我们	这	时尚	的	这	国家	或者	人们

[ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ,

of	the	East	,
的	这	东方	,

第三点也是最后一点，向我们展示了东方国家或人民的时尚。

[ðə; ði] ['aʊtwərd] ['dʒestʃərz] , [ænd; ənd] ['kʌstəm] - [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['kɑːntreri] [ˌhɪr'ɪn] [tuː; tə]

the	outward	gestures	,	and	custome	receaued	among	them	,	contrary	herein	to
这	向外	手势	,	和	顾客	-	之中	他们	,	相反	在此处	到

[ðə; ði] - ['piːp(ə)l] .

the	westerne	people	.
这	-	人们	.

他们的外在姿态和习俗与西方人截然相反。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['neɪʃ(ə)n] [hæθ] [sʌm; səm]['prɑːpər][ænd; ənd]

The	reason	is	because	euery	nation	hath	alwayes	some	proper	and	particuler
这	原因	是	因为	euery	国家	有	总是	一些	恰当的	和	个人

[ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ə'nʌðər] [hæθ] [nɑːt] .

inclination	,	which	another	hath	not	.
倾角	,	哪个	其他	有	不是	.

原因在于，每个民族都有其自身所不具备的独特倾向。

- [ðoʊz] [wɪtʃ] [drɔː] [naɪ] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] , [ɑːr; ər][baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv]

Moreouer	those	which	draw	nigh	unto	the	East	and	South	,	are	by	reason	of
-	那些	哪个	画	夜	到	这	东方	和	南	,	是	经过	原因	的

[ðə; ði] ,

the	heate	,
这	加热	,

此外，那些靠近东方和南方的山峰，由于炎热，

[ˌem oʊ 'ɑːr] ['iːzi] [tuː; tə] [muː] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːr] [ʃoʊ] ['dʒestʃərz]

mor	easie	to	moue	themselues	,	and	consequently	to	make	or	shew	gestures
更	更容易	到	老鼠	他们自己	,	和	最后	到	制作	或者	展示	手势

,

,

,

更容易做出动作，因此也更容易做出或展示手势。

[ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɪtʃ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

then	they	are	which	be	in	the	East	,
然后	他们	是	哪个	是	在	这	东方	,

那么他们就是那些在东方的人，

[ɔːr] [nɔːrθ] [huː] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][koʊld][biː; bi] [mɔːr] & ['weɪti] :

or	North	who	by	reason	of	the	cold	be	more	heauy	&	weighty	:
或者	北	WHO	经过	原因	的	这	寒冷的	是	更多的	沉重的	&	重	:

或者北方，由于寒冷而显得更加沉重：

[frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːmɛθ] , [ðæt] [ðə; ði][ɪ'tæliən][ɪn][hɪz; ɪz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɔːr] ['spiːtʃɪz] ,

From	whence	it	commeth	,	that	the	Italian	in	his	communications	or	speeches	,
从	何处	它	来	,	那	这	意大利语	在	他的	通讯	或者	演讲	,

由此可见，意大利人在交流或演讲中，

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ɪf] [hiː; hi] ['spiːk] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'fekʃ(ə)n] [ɔːr] [gʊd] [hɑːrt] , -

but	especially	if	he	speake	with	an	affection	or	good	hart	,	intermingleth
但	尤其	如果	他	说话	和	一个	感情	或者	好的	哈特	,	-

[ænd; ənd][juːsɛθ][soʊ] ['meni] ['dʒestʃərz] ,

and	useth	so	many	gestures	,
和	用法	所以	许多	手势	,

但尤其当他说话时语气亲切友善，肢体语言丰富时，

[ðæt] [ɪf] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fɑːr] [ʌv; əv] , [nɑːt] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] ,

that	if	an	English	man	should	see	him	a	farre	of	,	not	hearing	his	words	,
那	如果	一个	英语	男人	应该	看	他	一个	法尔	的	,	不是	听力	他的	字	,

如果一个英国人远远地看见他，却没听见他说话，

[wʊd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪt] [ɔːr] ['ɛlz] ['pleɪɪŋ] [sʌm; səm] ['kɑːmədi] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['skæfoʊld] .

would	iudge	him	out	of	his	wit	or	els	playing	some	comedy	upon	a	scaffold	.
会	法官	他	出去	的	他的	有	或者	els	玩耍	一些	喜剧	之上	一个	脚手架	.

要么让他神志不清，要么让他走上断头台表演喜剧。

[let] [ə; eɪ] [mæn] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [bɪhoʊld] [æn; ən] [ˌɑːl'meɪn] [ɔːr] [dʒɜˈmeɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] ,

Let	a	man	on	the	other	side	beholde	an	Almain	or	Germain	in	the	Pulpit	,
让	一个	男人	在	这	其他	边	看哪	一个	阿尔曼	或者	杰曼	在	这	讲坛	,

让另一边的人看到讲坛上站着一位阿尔曼或杰曼，

[ænd; ənd] ['hiː] [wʊd] [θɪŋk] [hɪm; ɪm] - , [ænd; ənd] ['ɪmpətənt] , [ɔːr] [leɪm] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz]

and	hee	would	thinke	him	benummed	,	and	impotent	,	or	lame	in	all	his
和	嘿	会	思考	他	-	,	和	阳痿	,	或者	瘸	在	全部	他的

['membər] [ɔːr] ['pɑːrtiːz] ,

members	or	partes	,
成员	或者	部分	,

他会认为他麻木、无能，或者全身各处都跛了。

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['boʊdi] .

of	his	bodie	.
的	他的	博迪	.

他的身体。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'fɜːrmiː] [ðɪs] , [let] [ˌjuː 'es] [bɪhoʊld] [ænd; ənd] [kɔːl] [tuː; tə] ,

And	to	confirme	this	,	lett	us	beholde	and	call	to	remembraunce	,
和	到	确认	这	,	致	我们	看哪	和	称呼	到	记忆	,

为了证实这一点，让我们观看并回忆起来，

[haʊ] [ðə; ði] [rɒ'mɛ̃] [wɜːr; wər] - ['fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [maɪnd]

how	the	auncient	Romains	were	remoued	farr	from	the	opinion	and	mind
如何	这	古代	罗曼斯	是	-	法尔	从	这	观点	和	头脑

[ʌv; əv] [ðə; ði] - .

of	the	Greks	.
的	这	-	.

古罗马人是如何被希腊人彻底遗忘的。

[ðiːz] , [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] - , [ɪ'stiːmd] - [vɛri] [mʌtʃ] ,

These	,	that	is	the	Greekes	,	esteemed	daunsing	verye	much	,
这些	,	那	是	这	-	,	尊敬的	-	非常	很多	,

这些，也就是希腊人，非常重视舞蹈。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðiːz] [wɪtʃ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [hɛlp] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən]

and	all	these	which	knew	howe	to	helpe	and	comfort	themselues	with	an
和	全部	这些	哪个	知道	豪	到	帮助	和	舒适	他们自己	和	一个

['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] .

instrument	of	musicke	.
乐器	的	音乐	.

以及所有懂得如何用乐器来帮助和安慰自己的人。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [rɒ'mɛ̃] [meɪd] ['veri] [smɔːl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [bəuθ] - ,

The	other	,	that	is	the	Romains	made	very	small	account	of	both	daunsyngs	,
这	其他	,	那	是	这	罗曼斯	制成	非常	小的	帐户	的	两个都	-	,

另一方面，罗马人对这两支乐队都着墨甚少。

[ænd; ənd] ['lɛsiː] [ʌv; əv] [ðə; ði] - .

and	lesse	of	the	daunsers	themselues	.
和	较少	的	这	-	他们自己	.

以及那些自称"daunser"的人。

[hɪr] [ə'pɪrəθ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [k'laɪməts] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [dwel] ['ʌndər] [ðoʊz]
Here appeareth the difference of Climates , and of such as dwell under those
这里 出现 这 不同之处 的 气候 , 和 的 这样的 作为 住 在下面 那些
[k'laɪməts] .
climates .
气候 .

气候的差异以及居住在不同气候带的人们的差异就体现在这里了。

[frʌm; frəm] [ðens] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːmɛθ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] ['pɑːrtiːz] [dɪd] [b'reɪk] [ænd; ənd]
From thence it commeth that the people of the East partes did breake and
从 因此 它 来 那 这 人们 的 这 东方 部分 做过 打破 和
[rent] [ɪn] [piːsɪz] [ðer; ðər] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [nuːz] .
rent in peeces their garmentes when they had understanding of euil newes .
租 在 皮斯 他们的 服装 什么时候 他们 有 理解 的 euil 新闻 .

由此可知，东方的人们一旦得知噩耗，便会撕碎自己的衣服。

['werfɔːr] [ðeɪ] [dɪd] [laɪ] ['weltərɪŋ] [ænd; ənd] - [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , [pʊt] [ɑːn] ['sækklɔːθ] ,
Wherefore they did lye weltering and tumblinge upon the ground , put on sackcloth ,
因此 他们 做过 碱液 缝合 和 - 之上 这 地面 , 放 在 麻布 ,

因此，他们跌跌撞撞地躺在地上，披上麻衣。

[pʊt] [ɑːn] ['æʃɪz] , [ɔːr] [dʌst] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] ['hedz] , [jeɪ] [ðen] , [wen] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ]
put on ashes , or dust upon their heads , yea then , when they pretended to shew
放 在 灰烬 , 或者 灰尘 之上 他们的 头部 , 是的 然后 , 什么时候 他们 假装 到 展示
[sʌm; səm] [rɪ'pentəns] ,
some repentance ,
一些 悔改 ,

他们头上披着灰烬或尘土，是的，那时，当他们假装悔改的时候，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['mænɪfest] [ɔːr] [set] [aʊt] [æn; ən] ['ɪnwərd] [griːf] : [ɔːl] [wɪtʃ] [θɪndʒɪz] [wʊd] [biː]
and to manifest or set out an inward greefe : all which thinges would bee
和 到 显现 或者 放 出去 一个 向内 格里夫 : 全部 哪个 东西 会 蜜蜂
[faʊnd] ,
founde ,
创立 ,

并显露出或表达内心的悲伤：所有被发现的事物，

[ænd; ənd] [θɔːt] [rɪ'dɪk.jə.ləs] , ['fuːlɪʃ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː] [læft] [æt; ət] [əmʌndʒ] [neiʃəns] &
and thought rediculous , foolish , and to bee laughed at amonge nations &
和 想法 荒谬 , 愚蠢 , 和 到 蜜蜂 笑了 在 其中 国家 &
['piːpəlz] ,
peoples ,
人民 ,

并被认为荒谬可笑，愚蠢至极，理应受到各国人民的嘲笑。

[ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] : [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['tæbəˌrɛts] [ɪn] [ðer; ðər]
on this side of them : And if that women should take tabourets in their
在 这 边 的 他们 : 和 如果 那 女性 应该 拿 凳子 在 他们的
[hændz] ,
handes ,
手 ,

在她们的这一边：如果那些妇女手里拿着凳子，

[æz; əz] [wiː; wi] [riːd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [haʊ] [dʌn] :
as we read that the women of Israel haue done :
作为 我们 读 那 这 女性 的 以色列 豪厄 完毕 :

正如我们读到的，以色列妇女做了：

[wʊd] [nɑːt] [men] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wit] :
would not men thinke that they were out of their witt :
会 不是 男人 思考 那 他们 是 出去 的 他们的 机智 :

人们难道不会认为自己疯了吗？

[wɪtʃ] - [wʌz; wəz][nɑːt][faʊnd] [ɪn] [θɔːt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈizriəlaits] ,

which	notwihstanding	was	not	found	in	thought	straung	among	the	Israelites	,
哪个	-	曾是	不是	成立	在	想法	斯特朗	之中	这	以色列人	,

然而，这种观点在以色列人的思想中却并不存在。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈpiːp(ə)l] .

because	this	was	the	custome	of	the	nation	and	people	.
因为	这	曾是	这	顾客	的	这	国家	和	人们	.

因为这是国家和人民的习俗。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,

It	is	true	,
它	是	真的	,

是真的，

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [ˈɔːlsoʊ] [rəfɝː] [ðə; ði] [ˈtæbəˌrɛts] & [ˈʌðər] - [ʌv; əv] [ˈmjuːzɪk] [tuː; tə]

that	a	man	may	also	referr	the	tabourets	&	other	instrumentes	of	musicke	to
那	一个	男人	可能	还	推荐人	这	凳子	&	其他	-	的	音乐	到

[ðə; ði] [ˈserəmənɪz] [ʌv; əv] [ˈmɔɪzɪz] [lɔː] :

the	ceremonies	of	Moyses	law	:
这	仪式	的	莫伊塞斯	法律	:

一个人也可以将小凳子和其他乐器与摩西律法的仪式联系起来：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《论妓女，其中表明，(A Treatise of Daunses, Wherin It is Shewed,)

[wɪtʃ] ['serəmənɪz] [haʊ] ['benɪ] [ə'bɑːlɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːmɪŋ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
which **ceremonies** **haue** **bene** **abolished** **at** **the** **comming** **of** **Jesus** **Christ** **,**
哪个 仪式 豪厄 好处 废除 在 这 即将到来 的 耶稣 基督 ,

哪些仪式在耶稣基督降临时被废除了？

[ɪn][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər]['ʌndər][ðə; ði] [gɑːspəl] ,
in **so** **much** **that** **at** **this** **day** **where** **we** **are** **under** **the** **Gospell** **,**
在 所以 很多 那 在 这 天 在哪里 我们 是 在下面 这 福音书 ,

正因如此，在我们今天所处的福音时代，

[wiː] [mʌst; məst][juːz][ðə; ði] [seɪm] [mɔːr] ['soʊbərli] , [ænd; ənd] ['sperɪŋli] , & [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['mɑːdəsti]
wee **must** **use** **the** **same** **more** **soberly** **,** **and** **sparingly** **,** **&** **with** **greater** **modesty**
哇 必须 使用 这 相同的 更多的 清醒地 , 和 少量地 , & 和 更大的 谦逊
:
:
:

我们必须更加谨慎、节制、谦逊地使用这个词：

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] , [hæθ] - ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðɪs] ['prez(ə)nt][taɪm][ɔːr]
but **all** **that** **,** **hath** **nothinge** **common** **with** **the** **daunses** **of** **this** **present** **time** **or**
但 全部 那 , 有 - 常见的 和 这 - 的 这 展示 时间 或者
[eɪdʒ] .
age **.**
年龄 .

但是，这一切与当今时代的舞蹈毫无共同之处。

[ðiːz] [θriː] - ['biːɪŋ] [dɪ'spætʃt] [wiː; wi] [ænd; ənd] [siː] - , [wʌt] [ə'fɪnəti] &
These **three** **poyntes** **being** **dispatched** **we** **fynd** **and** **see** **cleerely** **,** **what** **affinity** **&**
这些 三 - 存在 已派出 我们 发现 和 看 - , 什么 亲和力 &
[ə'griːmənt] [ðer; ðər][ɪz] ,
agreement **there** **is** **,**
协议 那里 是 ,

从这三个要点中，我们可以清楚地发现和看到，它们之间存在着怎样的亲近感和共识。

[ðiːz] [tuː] ['meɪnɜ-z][ʌv; əv] - .
betweene **these** **twoo** **maners** **of** **daunses** **.**
之间 这些 两 礼仪 的 - .

在这两种舞蹈方式之间。

[['saɪdˌnoʊt] : [ˌtuː'tuː] .
[**Sidenote** **:** **2** **.**
[旁注 : 2 .

[旁注：2.

[sæm] . [sɪks] .]
Sam **.** **6** **.** **]**
山姆 . 6 .]

Sam.6.]

['aʊər; ɑːr] - [duː] [jet] ['fɜːrðər] [ælɛdʒ] [æn; ən] ['ʌðər] ['pɑːrs(ə)l][ɔːr] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər]
Our **daunsers** **do** **yet** **further** **alledge** **an** **other** **parcel** **or** **peece** **of** **the** **scripture**
我们的 - 做 然而 更远 指控 一个 其他 包裹 或者 和平 的 这 圣经
['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['bʊki] [ʌv; əv][ðə; ði] ,
written **in** **the** **booke** **of** **the** **Kinges** **,**
书面 在 这 书 的 这 国王 ,

我们的辩解者还进一步声称，《列王纪》中记载了另一段经文。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , [ðæt] - [liːpt] [ænd; ənd] - [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ɑːrki] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] .

where	it	is	said	,	that	Dauid	leaped	and	daunsed	before	the	Arke	of	the	Lord	.
在哪里	它	是	说	,	那	-	跳跃	和	-	前	这	方舟	的	这	主	.

据说，大卫在主的约柜前跳跃和欢呼。

[[ˈsaɪdˌnoʊt] : [mɑːrk] [ðɪs] [juː; jʊ] [ðæt] - - [ˈskoʊlz] .]

[	Sidenote	:	Mark	this	you	that	folowe	daunsing	scholes	.	]
[	旁注	:	标记	这	你	那	-	-	斯科尔斯	.	]

[旁注：请将此标记为跟随 daunsing scholes。]

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr][ʌv; əv][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ðæt] [ðɪs] - [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪnteɪn] [ðer; ðər] - ,

But	so	far	of	is	it	,	that	this	serueth	them	to	mayntayne	their	daunses	,
但	所以	远的	的	是	它	,	那	这	-	他们	到	梅恩泰恩	他们的	-	,

但就目前而言，这足以让他们继续他们的舞蹈。

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [haʊ] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈprɑːpər] , [ˈfɪt] , ,

that	I	would	not	wish	to	haue	a	more	proper	,	fitt	,	playne	,
那	我	会	不是	希望	到	豪厄	一个	更多的	恰当的	,	适合	,	普莱恩	,

我不想拥有更合适、更健康、更快乐的时光。

[ænd; ənd] [əˈgriːəb(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə] [kənˈfjuːt] [ðem; ðəm] .

and	agreeable	place	to	confute	them	.
和	同意	地方	到	驳斥	他们	.

也是一个反驳他们的理想场所。

[fɔːr; fər] [ɪf] - [hæθ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [laɪk] [əˈfekʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] - , [æz; əz] [ðeɪ] [haʊ] [ɪn] [ðerz]

For	if	Dauid	hath	had	a	like	affection	in	his	daunse	,	as	they	haue	in	theirs
为了	如果	-	有	有	一个	喜欢	感情	在	他的	-	,	作为	他们	豪厄	在	他们的

,

,

,

如果大卫在他的舞蹈中也怀有与他们一样的情感，

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [ˈdʒentlwʊmən] [ænd; ənd] [ˈleɪdiz] , [æz; əz] [ˈaʊər; ɑːr] -

that	is	to	say	,	to	please	the	gentlewoman	and	Ladies	,	as	our	daunsers
那	是	到	说	,	到	请	这	淑女	和	女士们	,	作为	我们的	-

- ,

endeuor	,
-	,

也就是说，为了取悦女士们，正如我们的舞者们所言，

- & [tuː; tə] [pliːz] [ðer; ðər] [ˈmɪnjənz] [ænd; ənd] [ˈflætərɪŋ] [deɪmz] , [ˈmaɪkɑːl] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

studye	&	deuise	to	please	their	minions	and	flattering	dames	,	Michol	his	wife	,
-	&	德乌伊斯	到	请	他们的	小黄人	和	奉承	女士们	,	米科尔	他的	妻子	,

[hæd; həd] [ˈnɔɪɜ˞] [mɑːkt] [hɪm; ɪm] .

had	neuer	mocked	him	.
有	诺伊尔	嘲笑	他	.

为了取悦他们的爪牙和奉承的女人，他煞费苦心，他的妻子米歇尔从未嘲笑过他。

[hiː; hi] [maɪt] [ðen] [haʊ] - [mɔːr] [ˈplezntli] , [ænd; ənd] [ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] [mɔːr] [əˈgriːəb(ə)l]

He	might	then	haue	daunsed	more	pleasantly	,	and	after	a	fashion	more	agreeable
他	可能	然后	豪厄	-	更多的	愉快	,	和	后	一个	时尚	更多的	同意

[tuː; tə] [ðə; ði] [fleʃ] :

to	the	flesh	:
到	这	肉	:

这样他或许就能以更愉悦、更符合肉体的方式进行舞蹈：

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [truːθ] , [ˈhiː] [maɪt] [haʊ] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪt] [ɔːr] [ˈnɪmb(ə)l] [baɪ] [ˈneɪtʃər] ,

and	for	trueth	,	hee	might	haue	done	it	beyng	light	or	nimble	by	nature	,
和	为了	真理	,	嘿	可能	豪厄	完毕	它	贝恩	光	或者	灵活	经过	自然	,

的确，他或许是因为天性轻盈敏捷才做到的。

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][ɔːr] [miːt] [tuː; tə][duː][ɑːl] [θɪndʒɪz] .

and	able	or	meete	to	do	al	thinges	.
和	有能力的	或者	会见	到	做	al	东西	.

并且能够或适合做所有事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ænswɛr] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][waɪf]['maɪkɑːl] , ['veri] [wel] [dɪklɛrɪθ] ,

But	the	answeare	which	he	made	his	wife	Michol	,	very	well	declareth	,
但	这	答	哪个	他	制成	他的	妻子	米科尔	,	非常	出色地	声明	,

但他向妻子米科尔所作的誓言，却清楚地表明了这一点。

[ðæt] ['hiː] [prɪ'tendɪd] [ɔːr] ['pɜːrpəst] [noʊ] ['ʌðər] [θɪndʒ] [bʌt; bət][tuː; tə][set] [aʊt] [baɪ] ['aʊtwərd] ['dʒestʃərz]

that	hee	pretended	or	purposed	no	other	thinge	but	to	set	out	by	outward	gestures
那	嘿	假装	或者	目的	不	其他	东西	但	到	放	出去	经过	向外	手势

,

,

,

他假装或意图的，仅仅是通过外在姿态来表明立场，除此之外别无其他。

[ðə; ði] [greɪtnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] - [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɑːrt] ,

the	greatnes	of	the	ioy	which	he	had	conceaued	in	his	harte	,
这	伟大	的	这	ioy	哪个	他	有	-	在	他的	哈特	,

他心中所怀有的那份伟大的喜悦，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑːd] .

because	of	the	presence	of	God	.
因为	的	这	在场	的	上帝	.

因为有上帝的同在。

[ðɪs] [wʌz; wəz] (['seɪd] [hiː; hi]) [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪtʃ] [aɪ] [haʊ] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] :

This	was	(	sayd	he	)	before	the	Lord	which	I	haue	done	in	this	behalfe	:
这	曾是	(	赛义德	他	)	前	这	主	哪个	我	豪厄	完毕	在	这	代表	:

他说：“这是我在主面前为此事所做的事：”

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrəθ] [baɪ] [ðɪs] - , [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ɔːr][ɑːn][ðə; ði][wɜːrld] ,

it	appeareth	by	this	aunsweare	,	that	his	affection	was	not	in	or	on	the	world	,
它	出现	经过	这	-	,	那	他的	感情	曾是	不是	在	或者	在	这	世界	,

从这句誓言可以看出，他的心不在今世。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [kɛəd] [nɑːt] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌv; əv]['maɪkɑːl] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl]

and	that	he	cared	not	much	for	the	iudgement	of	Michol	,	and	of	all
和	那	他	关心	不是	很多	为了	这	判决	的	米科尔	,	和	的	全部

['ʌðər] ['wɜːrldlɪŋz] ,

other	worldlings	,
其他	世俗之人	,

他并不太在意米科尔以及其他所有世人的评判。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [pliːz] [ðem; ðəm] , [nɔːr]['sætɪsfaɪ][ɔːr] [fiːd] [ðer; ðər][faɪn] [ænd; ənd]

because	he	would	not	please	them	,	nor	satisfy	or	feede	their	fine	and
因为	他	会	不是	请	他们	,	也不	满足	或者	喂食	他们的	美好的	和

['gʊdli] [aɪz] ,

goodly	eyes	,
很好	眼睛	,

因为他既不能取悦他们，也不能满足他们那双美丽动人的眼睛。

[baɪ][hɪz; ɪz] - .

by	his	daunsing	.
经过	他的	-	.

被他所引导。

-　[wiː; wi][mʌst; məst] [kən'kluːd] [ðæt]　-　[ðə; ði] [wɜːldlaɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,
Wherfore　we　must　conclude　that　Dauid　condemneth　the　worldlines　of　his　wife ,
-　我们　必须　结束　那　-　谴责　这　世界线　的　他的　妻子 ,
[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ʃiː] :
and　such　other　as　shee :
和　这样的　其他　作为　她 :

因此我们必须得出结论，大卫谴责他妻子的世界线，以及其他像她一样的世界线:

[jeɪ] [ɪn] [ðæt] [ðæt] [ʃiː] [wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [baɪ]　-　, [wɪtʃ] ['fɑːloʊd]　-　.
yea　in　that　that　shee　was　punished　by　barrennes , which　followed　theruppon .
是的　在　那　那　她　曾是　受到惩罚　经过　-　, 哪个　随后　-　.

是的，她因此受到了巴伦尼斯的惩罚，随后是瑟鲁蓬。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['evɪdənt]['ɑːrgjumənt] , [ðæt][gɑːd]　[ɔːr]　[ə'laʊd]　[ðə; ði]['duːɪŋ][ænd; ənd]　['seɪɪŋ]
It　is　an　evident　argument , that　God　approued　or　allowed　the　doing　and　saying
它　是　一个　明显　争论 , 那　上帝　已批准　或者　允许　这　正在做　和　说
[ʌv; əv][ðə; ði]　['prɑːfɪt]　.
of　the　Prophet .
的　这　先知　.

这是一个显而易见的论点，即上帝认可或允许了先知的言行。

[['saɪdˌnoʊt] : [noʊt] [juː; jʊ] [ðæt]　[dɪ'laɪt]　[ɪn][jʊr; jər][ɑːrt][ʌv; əv]　-　]
[Sidenote : Note　you　that　delight　in　your　art　of　daunsing]
[旁注　: 笔记　你　那　喜　在　你的　艺术　的　-　]

【旁注：请注意，您乐于从事绘画艺术】

[naʊ]　[ɪf] [ɑːl] [ðeɪ] , [wɪtʃ]　[meɪk]　-　[ðer; ðər][gɑːd] , [wʊd]　[ɪm'prɪnt] [ðɪs] [ɪn][ðer; ðər][hɑːrt]
Now　if　al　they , which　make　daunsinge　their　god , would　imprint　this　in　their　hart
现在　如果　al　他们 , 哪个　制作　-　他们的　上帝 , 会　印记　这　在　他们的　哈特
[ænd; ənd]　[ˌʌndər'stændɪŋ] ,
and　understanding ,
和　理解 ,

如果所有那些奉道辛格为神的人，都能将此铭刻于心，理解其真谛，

[ðeɪ]　[ʃʊd; ʃəd]　-　& [juːz][ðə; ði] [seɪm] , ['rɑðər] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌkɑːndem'neɪʃn] ,
they　should　receaue　&　use　the　same , rather　to　their　condemnation ,
他们　应该　-　&　使用　这　相同的 , 相当　到　他们的　谴责 ,

他们应该撤回并使用相同的方法，而不是因此受到谴责。

[ðen] [tuː; tə][biː; bi][soʊ]　[mʌtʃ]　[wɪ'ðaʊt]　-　, [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,　-　,
then　to　be　so　much　without　aforehead , that　is　to　say , shameles ,
然后　到　是　所以　很多　没有　-　, 那　是　到　说 ,　-　,

那么，如果没有额头，也就是说，就是毫无羞耻心的。

[ðæt]　[ðeɪ]　[woʊd]　[ə'bjuːs][ðə; ði]　['skrɪptʃər] , [tuː; tə]['kuːər][ðer; ðər]　-　& [ɪn'fekʃ(ə)n] .
that　they　woulde　abuse　the　scripture , to　couer　their　uncleannes　&　infection .
那　他们　会　虐待　这　圣经 , 到　库尔　他们的　-　&　感染 .

他们会滥用经文来掩盖自己的污秽和感染。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][moʊst]　[dɪ'testəbl]　& [æb'hɔminəbəl]　[sækrəlɛdʒ] ,
For　this　is　a　most　detestable　&　abhominable　sacriledge ,
为了　这　是　一个　最多　可恨　&　可憎的　亵渎神明 ,

因为这是极其可憎可耻的亵渎神明之举。

[tuː; tə] [meɪk]　[ðə; ði]　-　[truːθ] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə]　['aʊər; ɑːr]　['wɪkɪd]　[ænd; ənd][moʊst]
to　make　the　unspeakeable　truth　of　God　to　serue　our　wicked　and　most
到　制作　这　-　真相　的　上帝　到　塞雷　我们的　邪恶　和　最多
['ʃeɪmfʊl]　[ə'fekʃənz]　.
shamefull　affections .
可耻的　情感　.

使上帝不可言说的真理来迎合我们邪恶、可耻的欲望。

['ædi] [ˌðerʌn'tuː] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] - & ['ʃɑːrpli] ['pʌnɪʃ] [ɔːl] [sʌtʃ] ['skɔːfərz] ,
Adde thereunto that he will greeuously & sharply punish all such scoffers ,
添加 至于 那 他 将要 - & 尖锐地 惩治 全部 这样的 嘲讽者 ,

此外，他还表示将严惩所有此类嘲讽者。

[ænd; ənd] ['pɜːsənz] [wɪtʃ] [duː][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ænd; ənd] ['eksələnsi]
and prodigall persons which do so much prophane the maiesty and excellency
和 苦参 人 哪个 做 所以 很多 丙烷 这 梅斯蒂 和 阁下
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
of his name ,
的 他的 姓名 ,

那些挥霍无度、亵渎神名的人，

[ænd; ənd] [ðæt] - , [wɪtʃ] [ɪz] - [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði]['hoʊli] ['skrɪptʃər] .
and that diuinity , which is contayned and expressed in the holy scriptures .
和 那 - , 哪个 是 - 和 表达 在 这 圣 经文 .

而这种神性，蕴含在圣经之中，并得以表达。

[['saɪdˌnoʊt] : ['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] . [faɪv] . - .]
[Sidenote : Isa . 5 . 20 .]
[旁注 : 伊萨 . 5 . - .]

[旁注：以赛亚书 5:20。]

- , [wen] [wiː; wi][soʊ] [dɪs'gaɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪndʒɪz] [ðæt] [wiː; wi]
Moreouer , when we so disguise and chaunge the nature of thinges that we
- , 什么时候 我们 所以 伪装 和 变化 这 自然 的 东西 那 我们
[kɔːl] [gʊd] ,
call good euil ,
称呼 好的 euil ,

此外，当我们如此伪装和改变事物的本质，以至于我们称之为好的邪恶时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] ['aʊər; ɑːr] - [ʌv; əv][ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv]
and the euil good , we ought to assure our selues of the curse of
和 这 euil 好的 , 我们 应该 到 保证 我们的 - 的 这 诅咒 的
[gɑːd] ,
God ,
上帝 ,

而对于邪恶的善，我们应该确保我们自己免受上帝的诅咒，

[prə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] , - : [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ([seɪθ] [hiː; hi]) [biː; bi] [ðeɪ] ,
pronounced by the prophet Isaiah , saynge : cursed (sayth he) be they ,
发音 经过 这 先知 以赛亚 , - : 被诅咒的 (赛斯 他) 是 他们 ,
[wɪtʃ] [seɪ] [ðæt] [ɪz] [gʊd] ,
which say that euil is good ,
哪个 说 那 euil 是 好的 ,

先知以赛亚宣告：那些说"乌伊尔是好的"的人，必受咒诅。

[ænd; ənd] [ðæt] [gʊd] [ɪz] , [wɪtʃ] [pʊt] [dɑːrknz] [fɔːr; fər] [laɪt] , [ænd; ənd] [laɪt] [fɔːr; fər] [dɑːrknz] ,
and that good is euil , which put darknes for light , and light for darknes ,
和 那 好的 是 euil , 哪个 放 黑暗 为了 光 , 和 光 为了 黑暗 ,

而那所谓的善就是euil，它以黑暗代替光明，以光明代替黑暗。

[wɪtʃ] [dʒjuː] [θɪndʒɪz] [fɔːr; fər] [swiːt] , [ænd; ənd] [swiːt] [fɔːr; fər] ['soʊər] & - .
which geue sowre thinges for sweete , and sweete for sower & bytter .
哪个 格尤 种子 东西 为了 甜 , 和 甜 为了 播种者 & - .

which geue sowre things for sweete, and sweete for sower & bytter.

[['saɪdˌnoʊt] : - [nɑːt] [ɪn'dɪfrənt] .]
[Sidenote : Daunses not indifferent .]
[旁注 : - 不是 冷漠 .]

【旁注：道恩斯并非漠不关心。】

[bʌt; bət][aɪ] [ɔːr]['æsˌkiː] [naʊ] , ['weðər] [ðeɪ] [wɪtʃ] [ə'laʊ] - , [ænd; ənd] [pleɪs]
But I demaund or aske now , whether they which allow daunses , and place
但 我 德曼德 或者 问 现在 , 无论 他们 哪个 允许 - , 和 地方
[ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ɪn'dɪfrənt] [θɪŋz] ,
them among indifferent things ,
他们 之中 冷漠 事物 ,

但我现在要问，那些允许舞蹈表演，并将它们置于无关紧要的事物之中的人，

[duː][nɑːt][kɔːl] [gʊd] , [ænd; ənd] [gʊd] :
do not call good euil , and euil good :
做 不是 称呼 好的 euil , 和 euil 好的 :

不要把好的 euil 称为好的:

[ænd; ənd][baɪ]['kɑːnsɪkwent][duː][nɑːt] [ɪn'fleɪm] [ænd; ənd]['kɪnd(ə)l][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][gɑːd][ə'pɑːn]
and by consequent do not inflame and kindle the wrath of God upon
和 经过 后果 做 不是 发炎 和 点燃 这 愤怒 的 上帝 之上
[ðem; ðəm] ,
them themselues ,
他们 他们自己 ,

因此，不要激起上帝对他们自身的愤怒。

[ænd; ənd][ɑːl][ðer; ðər] [ɔːr] - .
and al their fautors or fauourers .
和 al 他们的 造物主 或者 - .

以及他们所有的资助者或捐助者。

[ɔːl] [wɪtʃ] [θɪndʒɪz] [kən'sɪdərd] , [aɪ][hoʊp] [ðæt] ['noʊɪŋ] [wʌt] ,
All which thinges beyng considered , I hope that diuers knowing what euil ,
全部 哪个 东西 贝恩 经过考虑的 , 我 希望 那 迪厄尔斯 会心 什么 euil ,

考虑到所有这些因素，我希望diuers知道euil是什么，

[ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] [ðer; ðər][ɪz][ɪn] - , [wɪl] [ðem; ðəm] [aʊɝ] [ænd; ənd][kæst][ðem; ðəm] [ə'weɪ]
and mischief there is in daunses , will giue them ouer and cast them away
和 恶作剧 那里 是 在 - , 将要 giue 他们 我们的 和 投掷 他们 离开
,
,
,

而恶行在丹斯，会把它们交给别人，抛弃它们。

['θɪŋkɪŋ] [ɔːr] [sə'poʊzɪŋ] , [ðæt] [ɪn] [ðæt] , [ðæt] [ˌθiː'eɪˌaɪ] [haʊ] [ri'teind] & - [ðem; ðəm] ,
thinking or supposing , that in that , that thei haue retained & fauoured them ,
思维 或者 假如 , 那 在 那 , 那 他们的 豪厄 保留 & - 他们 ,

认为或假设，在那件事上，他们保留并支持了他们，

['ʌntəˌʌntu] [ðɪs] ['prez(ə)nt] , [ðeɪ] [haʊ] ['ræðər] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] - , [ðæn; ðən]
euen unto this present , they haue rather done it thorowe ignoraunce , than
euen 到 这 展示 , 他们 豪厄 相当 完毕 它 - 无知 , 比
- - [ɔːr] ['self] [wɪl] .
thorowe stubburnesse or selfe will .
- - 或者 自 将要 .

直到今天，他们宁愿因为无知而这样做，也不愿因为顽固或私利而这样做。

[bʌt; bət][æz; əz] [kən'sɜːrnɪŋ] ['ʌðər] , [wɪtʃ] [wɪl] - [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ðer; ðər]
But as concerning others , whiche will preseuer and continue in their
但 作为 有关 其他的 , 哪个 将要 - 和 继续 在 他们的
- [ænd; ənd] - ,
dissolutnes and loosenesse ,
- 和 - ,

至于那些继续沉溺于放荡不羁生活的人，

[ðə; ði] [lɔːrd] [wɪð'drɔː] [ænd; ənd] - [ðem; ðəm] [ˌðer'frʌm] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['pliːzɪθ] [hɪm; ɪm] ,

the	Lord	withdraw	and	plucke	them	therefrom	,	when	it	pleaseth	him	,
这	主	提取	和	-	他们	由此	,	什么时候	它	请	他	,

主若愿意，就把他们从那里夺去。

[liːst] [ðeɪ] [ɔːr] [rʌn] ['hedlɔːŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ræθ] [ænd; ənd] ['vendʒəns] , [wɪtʃ] [hæŋgɪθ]

least	they	incurre	or	runne	headlong	into	his	wrath	and	vengeance	,	which	hangeth
至少	他们	发生	或者	跑	一头扎	进入	他的	愤怒	和	复仇	,	哪个	绞刑

[aʊɚ] [ðer; ðər] ['hedz] ,

ouer	their	heads	,
我们的	他们的	头部	,

免得他们触怒或一头扎进他悬在他们头上的愤怒和复仇之中。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðeɪ] [haʊ] - [ænd; ənd] - - [ænd; ənd] [wɪð'stʊd] , [soʊ]

for	that	they	haue	obstinatelie	and	stubburnlie	gainesaide	and	withstood	,	so
为了	那	他们	豪厄	-	和	-	-	和	经受住了考验	,	所以

['mænɪfest] & [pleɪn] [ə; eɪ] [truːθ] . * * *

manifest	&	plaine	a	truth	.	*	*	*
显现	&	平原	一个	真相	.	*	*	*

因为他们顽固不化、顽固不化地坚持并抵制，这足以证明一个显而易见的真理。

[biː; bi] [tuː; tə] [gɑːd] .

Prayse	be	to	GOD	.
祈祷	是	到	上帝	.

愿上帝保佑。

[['stæmp] : ['læmbəθ] ['pæləs] ['laɪbreri]]

[	Stamp	:	Lambeth	Palace	Library	]
[	邮票	:	兰贝斯	宫殿	图书馆	]

[邮票：兰贝斯宫图书馆]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神